



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Periak Zinemira Nest Culinary Zinema Sall Ofiziala Sección Oficial Official Selection

SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF

UNA PELÍCULA DE J.A. BAYONA

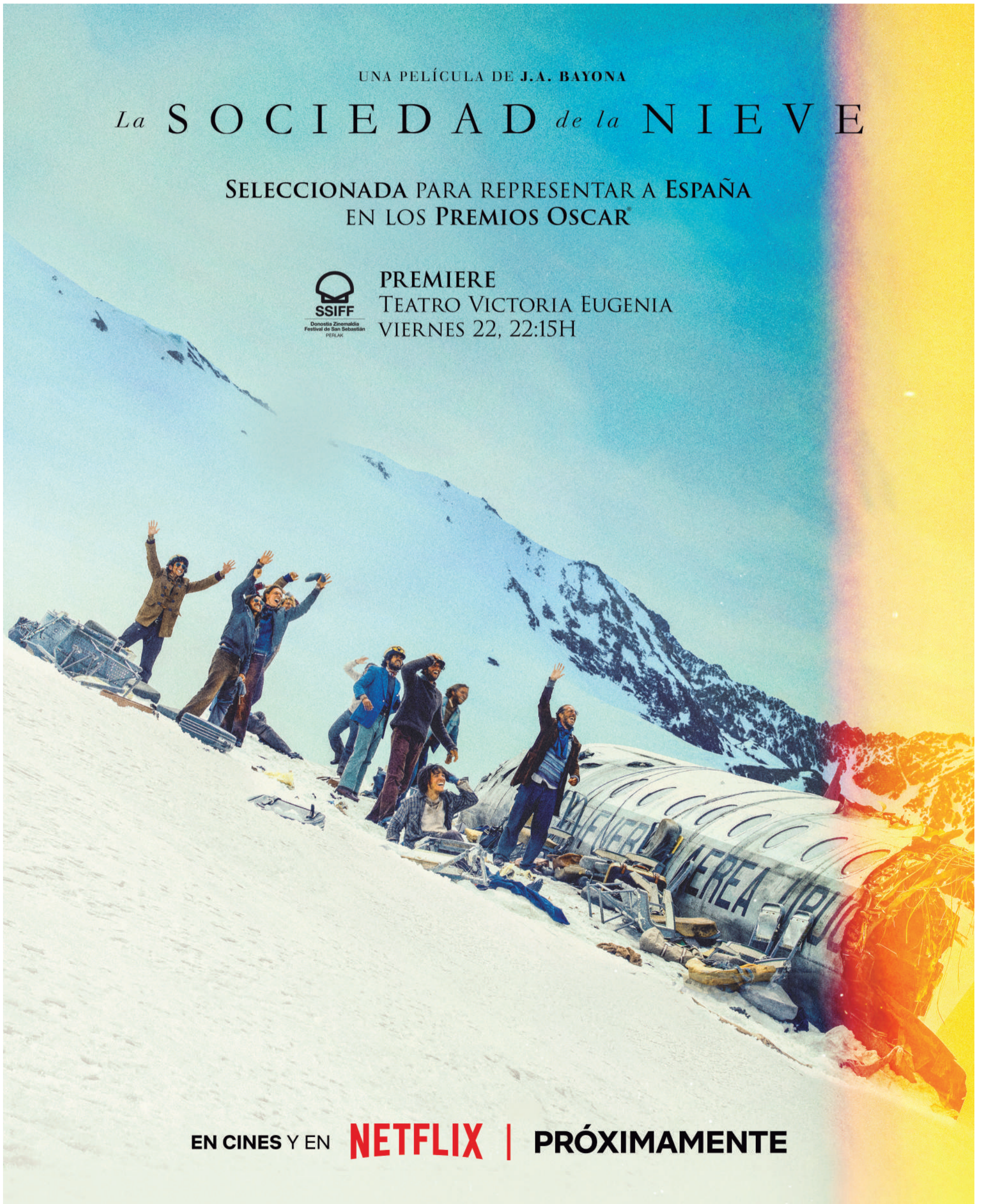
La SOCIEDAD de la NIEVE

SELECCIONADA PARA REPRESENTAR A ESPAÑA EN LOS PREMIOS OSCAR®



Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián PERIAK

PREMIERE
TEATRO VICTORIA EUGENIA
VIERNES 22, 22:15H



EN CINES Y EN **NETFLIX** | PRÓXIMAMENTE



71
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

**Somos Cine
Zinema Gara
We Are Cinema**

rtve
La que quieres



Experiencias, fiesta y respeto

Comienza una nueva edición del Festival marcada por la huelga de los guionistas y los actores de Hollywood. Esta huelga hará que la presencia de cineastas norteamericanos sea algo inferior a la de otros años, pero sin embargo no impedirá la gran fiesta que es el Festival con más de 200 películas en su programación y cerca de 5.000 acreditados y muchos actores y actrices europeas y de otros lugares del mundo que nos acompañarán.

Esta situación también va a impedir que nuestro querido Premio Donostia, Javier Bardem, recoja su galardón este año, pero lo hará en la inauguración de la edición del 2024. Este año nos seguirá acompañando como imagen de nuestro Festival en los carteles y en los diferentes soportes publicitarios.

Nuestro Festival volverá a ser un lugar de encuentro entre la industria cinematográfica, los medios de comunicación y el público en el que se proyectarán películas para su promoción y difusión, se hará negocio y se intercambiarán experiencias.

El Festival de San Sebastián quiere ser un espacio de libertad, como hemos dicho en otras ocasiones, en el que diferentes formas de entender el cine y la vida puedan convivir. Con una única condición, que cada una de ellas respete a las otras diferentes.

Os invitamos a todas y a todos a disfrutar de esta gran fiesta del cine.

José Luis Rebordinos

Director del SSIFF

Esperientziak, fiesta eta errespetua

Hollywoodeko gidolari eta aktoreen grebak markatutako Zinemaldiaren edizio berri bat hasi da. Greba horren ondorioz, Ipar Amerikako zinemagileen presentzia aurreko urteetako baino urriagoa izango da, baina ez du eragotziko Zinemaldiaren festa handia, 200 film baino gehiago programazioan eta 5.000 akreditatu inguru izango dituena, eta Europako eta munduko hainbat lekuetako aktore asko gurekin izango dira.

Egoera honek gure Javier Bardem maiteari Donostia Saria aurten jasotzea eragotziko dio, halarik ere 2024ko edizioaren hasiera ekitaldian eskuratuko du. Nolanahi ere, karretetan eta publizitate-euskarrietan gure Zinemaldiaren irudigisa izaten segiko du.

Gure Zinemaldia zinema industriaren, komunikabideen eta ikusleen arteko topagunea izango da berriro ere, eta bertan filmak sustatu eta hedatu egingo dira, negoziok ahalbidetu eta esperientziak partekatuko dira.

Donostia Zinemaldiak askatasun-esparru bat izan nahi du, beste batzuetan esan dugun bezala, non zinema eta bizitza ulertzeko modu desberdinak elkarrekin bizi ahalko diren. Baldintza bakar batekin, horietako bakoitzak gainerako desberdinak errespetatu ditzala.

Zinemaren ospakizun honetaz goatzera gonbidatzen zaituztegu guztiok.

José Luis Rebordinos

SSIFFeko zuzendaria

Experiences, festivities and respect

A new San Sebastian Festival is starting marked by the Hollywood scriptwriters' and actors' strike. This strike will mean that there will be fewer American filmmakers attending the Festival than in other years, however this will not prevent us from enjoying the great celebration of cinema that the Festival represents with more than 200 films in its programme and nearly 5,000 accredited guests and many actors and actresses from Europe and other parts of the world who will be joining us.

This situation is also going to prevent our dear Donostia Award winner, Javier Bardem, from picking up his award this year, but he will do so at the opening gala for the 2024 Festival. This year he will still be accompanying us as the image of our festival on posters and various advertising platforms.

Our festival will once again be a meeting place between the film industry, the media and the audience in which films will be screened to be promoted and disseminated, deals will be made and experiences will be exchanged.

The San Sebastian festival aims to be a space for freedom, as we have said on other occasions, in which different ways of understanding cinema and life can coexist. With just one condition: that each one of them respects those that are different to their own.

We invite you all to enjoy this extraordinary festival of cinema.

José Luis Rebordinos

Director of the SSIFF



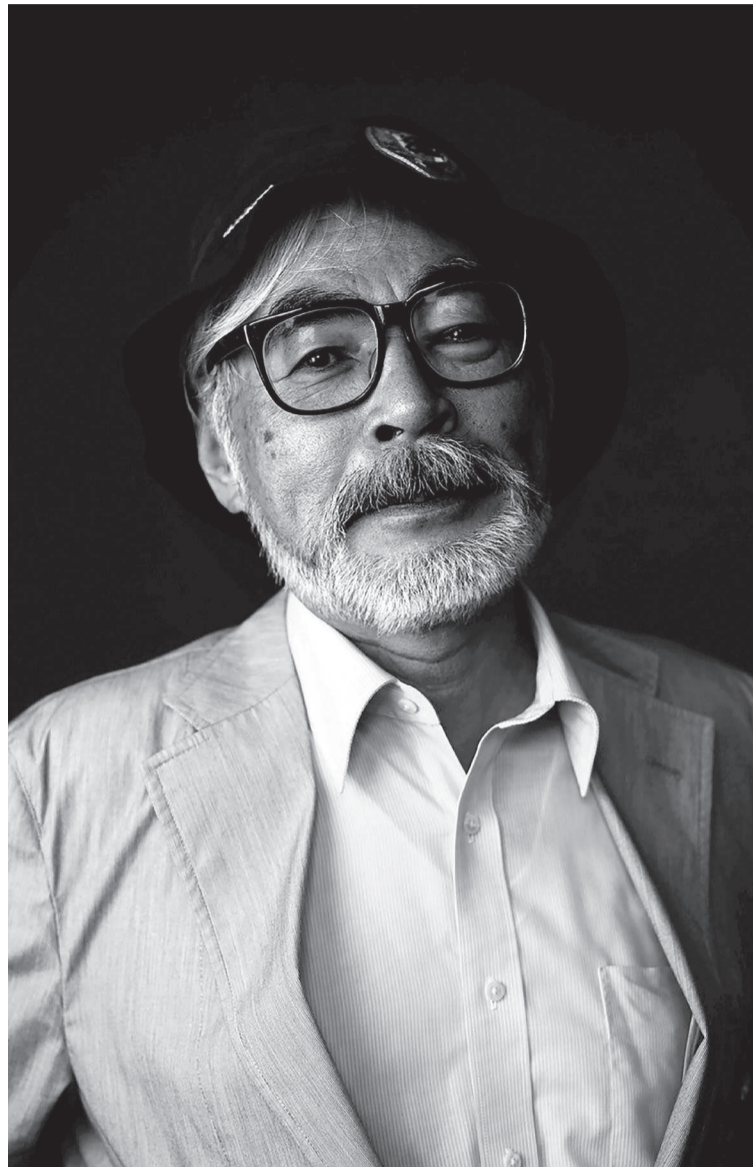
PREMIO DONOSTIA HAYAO MIYAZAKI

Por Jordi Costa

Cuando uno cruza las puertas del Museo Ghibli, situado en pleno parque de Inokashira en Mitaka (Tokio), puede comprender al instante muchas cosas sobre la ética creativa de un cineasta como Hayao Miyazaki. Cosas que quizás se le podrían haber pasado por alto bajo el deslumbramiento de sus imágenes en movimiento. Como ocurre en muchos museos japoneses, el Ghibli es un espacio completamente expurgado de retórica, que propicia una relación particularmente íntima -y, por qué no, espiritual- entre el visitante y la obra de arte. Una de sus dos salas permanentes está dedicada al proceso creativo de una película del estudio y se organiza en forma de recorrido silencioso a través de unos espacios de trabajo que podrían reproducir los del propio Miyazaki y su equipo, sin que ningún texto explicativo venga a interferir entre el espectador y los objetos reunidos: pilas de libros que fundamentan el proceso de documentación, centenares de esbozos y pruebas a lápiz, ceniceros atestados de colillas, álbumes fotográficos, botes de color minuciosamente numerados, acetatos... Finalmente, un complejo dispositivo, pero con sus mecanismos a la vista, permite mover el ojo de la cámara sobre unos fondos de impresionante acabado y, al mismo tiempo, desplazar a un personaje a izquierda y derecha -y arriba y abajo- de ese universo recreado a mano, improvisando una variación sobre un plano Miyazaki que pertenecerá únicamente a la memoria de ese visitante en concreto.

En el Museo Ghibli no se pueden tomar fotografías y ahí entra esa liturgia del momento único y epifánico que uno debe conservar en su interior subrayada por ese desenlace del

Artesano de lo inefable



NICOLAS GUÉRIN

recorrido. El Museo cuenta, por otra parte, con una sala de cine propia -el Cine Saturno-, donde se proyectan algunos cortometrajes que sólo pueden verse allí: se programa uno al día y el visitante únicamente puede

entrar una vez a la sala, convirtiendo esa experiencia en una suerte de recuerdo valiosísimo y frágil. Uno intuye que ese sería el destino imposible e ideal de todas y cada una de las películas de Hayao Miyazaki, cuyo

El secreto anhelo de sus películas parece ser el de convertirse en efímeros momentos sagrados a los que uno solo ha tenido acceso una vez en la vida.

secreto anhelo parece ser el de convertirse en efímeros momentos sagrados a los que uno sólo ha tenido acceso una vez en la vida.

Miyazaki es uno de esos cineastas que rebaten ese mito fundacional del cine según el cual el séptimo arte nace con dos cabezas más o menos irreconciliables: la del registro (Lumière) y la del artificio (Méliès). Sabemos que todas las imágenes que componen clásicos como *El viaje de Chihiro*, *Porco Rosso* o *Nausicäa del Valle del Viento* son una minuciosa construcción, algo que ha salido de una cocina artesanal tan intrincada como la que hemos recorrido en el Museo Ghibli. Y, sin embargo, cuando uno contempla el fugaz reposo de una libélula sobre una sandalia per-

dida o la caída de las primeras gotas de una tormenta en *Mi vecino Totoro*, la ilusión de estar contemplando algo que ha sido directamente capturado de la realidad resulta abrumadora. Nadie que haya visto una película de Miyazaki, no obstante, caerá en el error de malinterpretar la anterior afirmación: su animación no es extraordinaria en tanto que mimesis perfecta de lo real. Su excelencia no está -o, por lo menos, no está únicamente- en el sentido del detalle o en la fortaleza de sus trazos realistas, sino en su orgánica capacidad para una reconfiguración orgánica del mundo, que no lo reproduce tal y como lo vemos, sino tal y como es en un sentido profundo; es decir, con lo fantástico convertido en su segunda piel, revelado como la continuidad natural de lo que perciben nuestros ojos en el así llamado mundo real. El cine de Miyazaki resuelve esa contradicción fundacional: ¿Tiene sentido seguir hablando de registro y de artificio, o de realidad y sueño, como dos polos opuestos?

Universo donde las olas viven, el viento levanta su presencia invisible pero irrefutable y los espíritus animales no se dejan domesticar -ahí está el imponente elenco salvaje de *La princesa Mononoke*-, el mundo imaginario de este poeta que, ya en su plena madurez, supo dibujar y pensar como un niño -nadie podrá superar *Ponyo en el acantilado*- suma un nuevo tesoro hecho a mano -*El chico y la garza*-, dejándonos la única certeza de que, como siempre, acabaremos traicionando al maestro: no podremos dejar de seguir viendo, una y otra vez, este nuevo momento sagrado.

Diez fabulaciones



LUPIN III: EL CASTILLO DE CAGLIOSTRO (1979)

Considerada como el punto de inflexión en su carrera como director artístico y animador junto a Isao Takahata en la configuración de series claves dentro del género, como *Heidi* o *Marco*, supuso el comienzo de una labor en solitario en la que vertería sus intereses particulares como autor. En ese aspecto, jugaba en un terreno seguro, ya que había contribuido a adaptar la serie en formato televisivo. Es la única película dentro de su filmografía que no pertenece al estudio Ghibli en sentido estricto.



NAUSICÄA EN EL VALLE DEL VIENTO (1982)

La primera que desarrolló de manera independiente a partir de un manga escrito por él mismo, por lo que sin duda se trata de la obra seminal de su carrera, en la que vertería todos los elementos que después le han caracterizado: sentido ecologista, artefactos voladores, heroínas independientes, estrato pacifista, espíritu aventurero y configuración de toda una mitología propia. Una obra fundamental para entenderlo en su forma primigenia a través de una distopía apocalíptica repleta de poesía y humanidad.



EL CASTILLO EN EL CIELO (1986)

Ahora sí, la primera película dentro del estudio Ghibli y digna sucesora de los logros alcanzados en su anterior largometraje fomentándolos a través de una imaginación desbordante y una exquisita elaboración formal. En ella nos adentramos en espacios legendarios al límite de la imaginación, como la isla de Laputa, un lugar mitológico que recupera la esencia de *Los viajes de Gulliver*, de Jonathan Swift, para darle un nuevo significado otorgándole una dimensión tan telúrica como romántica.



MI VECINO TOTORO (1988)

Su primer gran éxito a escala masiva: Totoro se convirtió en icono de la cultura popular. Es la que mejor entronca con el imaginario infantil, quizá porque está basada en sus propios recuerdos de pequeño al relatar el miedo a la muerte y el sentimiento de orfandad. Con su madre enferma en el hospital, una niña se traslada a un entorno rural con su padre y su hermana. Allí se despierta en ella un sentimiento de curiosidad por la naturaleza. El universo mágico remite a *Alicia en el país de las maravillas*.



PORCO ROSSO (1992)

Un encargo de la Japan Airlines que convirtió en una de sus obras más representativas. Puede centrarse en la aviación de los años veinte, su gran pasión, y su amor por el cine de aventuras. Marco Porcellino, después de haber sido héroe en la Primera Guerra Mundial, es víctima de una maldición que lo convierte en cerdo y, a partir de ese momento, ejerce de cazarecompensas. Es uno de los pocos personajes masculinos de su filmografía con una identidad propia: romanticismo y su espíritu inconformista.

Por Harri X. Fernández

Hayao Miyazaki (Tokio, 1941) y Isao Takahata (1935-2018) se conocieron en 1963. Fue en una parada del autobús que se dirigía a Nerima (Tokio), en un día lluvioso. Miyazaki tenía 22 años; Takahata, 27. Trabajaban para el estudio Toei y labraron su amistad en la lucha sindical. En el elogio fúnebre de Takahata, Miyazaki afirmó que jamás olvidaría esa primera vez bajo la lluvia. La anécdota evoca la escena icónica de *Mi vecino Totoro* en la que Mei, Satsuki y el troll esperan al Gatobus bajo el aguacero.

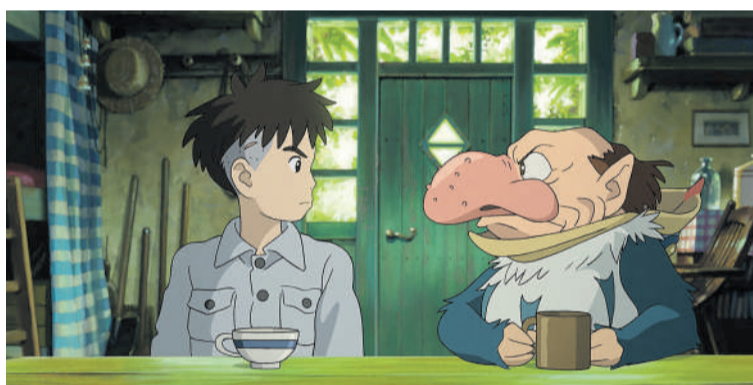
Ghibli nació en 1985, como síntesis de la voluntad de sus fundadores de cambiar la precaria manera de hacer en la animación japonesa y de apostar por producciones largas que elevasen el medio. Antes, Takahata dirigió -sin mucho éxito- *Hols, el príncipe del sol* (1968), en la que quiso demostrar que el anime podía ser vanguardista. Huyendo de Toei, pasaron por otros sellos antes de tomar las riendas de su trabajo. Para ello fue determinante *Nausicaä del valle del viento*, de 1983, considerado un proto largometraje de Ghibli. Miyazaki reunió a un equipo, con un peso destacado de Takahata, al principio como director de animación y, finalmente, como productor; ambos colaborarían intercambiándose roles de obra en obra. También se sumó al equipo como productor el que sería el tercer pilar del estudio, Toshio Suzuki (1949), entonces editor de la revista *Animage*.

La evocación del elogio fúnebre gana aún más sentido si se recuerda que *Mi vecino Totoro* fue pensada para compartir programa doble con la que es la primera gran obra de Takahata, la descorazonadora *La tumba de las luciérnagas* (1988), centrada en la pobreza de la sociedad japonesa durante la Segunda Guerra



Miyazaki y Takahata en los tiempos de la formación de Ghibli.

Ghibli bajo la lluvia



The Boy and the Heron (El chico y la garza).

STUDIO GHIBLI

Mundial, y enfilada con obras como *Hiroshima* (1983), de Mori Masaki. El díptico no compartía público, pero sí ciertos elementos: la ausencia y la pérdida y el tema determinante del

estudio, el paso a la madurez. Pero Takahata, además, destacó por el tratamiento de otras cuestiones: la desaparición del Japón rural, por ejemplo, en la comedia *Pompoko*

(1994), o el cuestionamiento de la familia tradicional en la divertidísima *Mis vecinos los Yamada* (1999); dos películas con las que su autor abrazó a la animación digital. Otra vez, en la vanguardia.

Pese a todo, Takahata siempre vivió a la sombra de Miyazaki. Puede deberse al tratamiento de sus películas o a su exigua filmografía. Existían diferencias: mientras Miyazaki sintetizaba la cultura japonesa con la literatura centroeuropea, el responsable de *Recuerdos del ayer* (1991) -un exitoso drama con ecos conscientes a Ozu y Naruse- apostaba por un costumbrismo que mirase al público interno del país. Su última película, con la que estuvo nominado al Óscar, fue, de hecho, un acerca-

miento a la tradición local, *El cuento de la princesa Kaguya* (2013), de excelente factura y belleza estética.

En los noventa Ghibli rompió sus fronteras al conseguir un acuerdo de distribución internacional con Disney y, casi de forma involuntaria, inició algo que se asemejaba a un relevo. Sin supervisión de sus superiores, Tomomi Muchizuki elaboró *Puedo escuchar el mar* (1993), la primera película del estudio para la televisión. Posteriormente, Yoshifumi Kondo se encargó del drama adolescente *Susurros del corazón* (1995). Considerado por Miyazaki como su heredero, falleció poco después de terminarla por exceso de trabajo, algo que afectó mucho a su mentor, que en las última dos décadas intentó aupar a otra promesa, Hiromasa Yonebayashi, autor de *Arriety y el mundo de los diminutos* (2010) y *El recuerdo de Marnie* (2014); finalmente este, junto a otros animadores, ha acabado fundando su propio sello, el estudio Ponoc, con aparente intención de que el espíritu de Ghibli no se apague. De hecho, la pregunta es: ¿Sobrevivirá Ghibli a sus fundadores?

Toshio Suzuki ha tomado bajo su ala al hijo mayor de Miyazaki, Goro, al que encargó la adaptación de *Cuentos de Terramar* (2006), causando un cisma en el estudio y también en la relación paternofamiliar. El río pareció volver a su cauce, dado que padre e hijo colaboraron, el primero al guion y el segundo a la dirección, en *La colina de las amapolas* (2011), pero los posteriores trabajos de Goro, *Ronja, la hija del bandolero* (2014) y *Earwing y la bruja* (2020), ambos desarrollados además en animación 3D, están lejos de la excelencia que se presupone a Ghibli. Tras 25 años anunciando cada cierto tiempo su marcha, ahora Hayao Miyazaki dice que no se retira. Quizá espere a que amaine el temporal.

Beatriz Martínez



LA PRINCESA MONONOKE
(1997)

Cumbre de orfebrería estilística, más barroca que en otras ocasiones. Con ella accedió por primera vez al mercado norteamericano y es su película más visceral, cruda y sanguinaria. También supuso un hito para considerar la animación como un género noble, un arte elevado. Tanto a nivel artístico como técnico resulta una cima, tanto es así que el autor tardó 20 años en desarrollarla. Su carácter apocalíptico la entronca con *Nausicaä*, completándola y dándole una mayor espesura oscura, críptica y épica.



EL VIAJE DE CHIHIRO
(2001)

El primer film de animación en ganar en un festival del calibre de Berlín. En él aparece lo mejor de su autor porque, más allá de sus interpretaciones conceptuales, funciona por su prodigiosa caligrafía, reinención narrativa constante, imaginación sin límites, creación de personajes icónicos (Yubaba, Haku, el bebé gigante, Sin Cara, el dios pestilente), su lirismo, emoción y corazón. Sus imágenes son acompañadas de una de las partituras más hermosas jamás compuestas por el maestro Joe Hisahishi.



EL CASTILLO AMBULANTE
(2004)

Surgió en el máximo apogeo de su producción y generó un universo que incluso ahora sirve de reclamo de la marca de lujo Loewe en creaciones exclusivas. Explora temas como la vejez, que adquiere un carácter fundamental constituyéndose casi como una obra crepuscular. Pero lo que en ella domina es la imaginación desbordante, un poco excesiva y rococó que se configura como el último gran despliegue del maestro de la animación en su máximo esplendor, por todo lo alto y haciendo exhibición a lo grande.



PONYO, EN EL ACANTILADO
(2008)

Después de la ambiciosa aventura precedente, Miyazaki volvió a sus orígenes, al trazo más minimalista. Y, a veces, menos, es más. Daba igual las hazañas que el director hubiera conseguido, porque con *Ponyo en el acantilado* consiguió volver a enamorar al público infantil igual que al adulto. El trazo de la película es más elemental y artesano, y su núcleo argumental resulta menos abigarrado. El cineasta compone una preciosa fábula en torno a un relato infantil que bebe de la historia de *La sirenita*.



EL VIENTO SE LEVANTA
(2013)

Quizás su película más autobiográfica y también la más alejada de la fantasía. Hasta el momento había sido su última película estrenada, pero surgió *El niño y la garza*... De modo que parecía la despedida definitiva del maestro. En ella quiso realizar un homenaje a uno de los genios de la aviación japonesa, el ingeniero Jiro Hirokoshi, pero en realidad, la película, de carácter histórico, no deja de ser una especie fabuladora de estirpe rotundamente clásica alrededor de sus obsesiones más íntimas.

IRENE ELORTZA GEREÑO

Dena prest daukate gaur arratsaldean egingo den Donostia Zinemaldiaren 71. edizioaren inaugurazio-galarako. Entsegu orokorraren aurreko saioan harrapatu ditugu Eva Hache eta Gorka Otxoa, aurkezle lanetan ariko diren aktoreak. Umore onez ekin diote lanari, Bob Popen gidoia defendatzeko gogotsu, biak ala biak.

Mireia Gabilondo aktore, zuzendari eta gidoigileak zuzenduko ditu bai gaurko ekitaldia bai itxierakoa ere. Gidoiak, berriz, Bob Pop idazle eta krikariarenak izango dira. Eva Hache eta Gorka Otxoa aktoreek aurkeztuko dute inaugurazio-gala eta Hachek berak eta Loreto Mauleon aktoreak, berriz, amaierako gala. Audience musika-taldea izango da gala guztien soinu-bandaren arduradun.

Gorka Otxoaren iritziz zaila da spoiler egin gabe ezer kontatzea: "une dibertigarrien eta sakonen arteko oreka dauka galak, gidoi eta zuzendaritza aldetik nahasketa interesgarria lortu da". "Erritmoa dauka, ez da batere aspergarria izango!", baieztatu du Eva Hachek, "zaila da gala bat hartu eta telebistarako saio bihurtzea baina uste dut gidoi oso orekatua eta landua dagoela eta gala zoriontsua izango dela".

Ondo egindako lanaren lasaitasunarekin aurkeztuko dute gala, airtortu dutenez, naturaltasuna eta ilusioa kutsatzen saiatuko direlarik. "Zinemaldiak 71 urte betetzea ospakizun han-



Gorka Otxoa eta Eva Hache, atzoko entseguan.

ULISES PROUST

Ilusioaren erritmoan abiatuko da Zinemaldia

dia egiteko arrazoi pisutsua da", dio Segoviako komikoak.

"Zinemak begirada plural, ezohiko eta poliedrikoak eskaintzeko duen gaitasun harrigarria" izango da Zine-

maldiaren inaugurazio-galaren argumentu-lerroa, eta animazioak garrantzi nabarmena izango du, Mireia Gabilondoren eta Bob Popen hitzetan.

Gaurko inaugurazio ekitaldia

20:30ean hasiko da, Kursaal aretoan, eta zuzenean emango da ETB1en, eitb.eus plataforman, Zinemaldiaren webgunean, TVEren La 2 katean, eta RTVE Play plataforman.

Striking a balance between humour and seriousness

Everything's all prepared for the opening gala at the 71st San Sebastian Film Festival which will be held this evening at 20.30 in the Kursaal. The event will be directed by the actress, director and scriptwriter Mireia Gabilondo and hosted by the comedians Eva Hache and Gorka Otxoa with a script by the writer and cartoonist Bob Pop, while the group Audience will be providing the background music. Gorka Otxoa didn't want to spoil things by giving anything away but said that the gala achieved a balance between entertaining and serious moments, while Eva Hache confirmed that this was the case and stressed how difficult it was to turn a gala into a TV programme.

The thread running through the gala will be the extraordinary capacity of cinema to provide plural, unusual and multifaceted perspectives and the event will be broadcast live on ETB1, on the eitb.eus platform, on the Festival web site, on Channel 2 on TVE and on the RTVE Play platform.

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA



GRAN PREMIO FIPRESCI
KUOLLEET LEDGET / FALLEN LEAVE

RICARDO ALDARONDO

Cada nueva película de Aki Kaurismäki debe recibirse como un acontecimiento. No porque el esquivo, indomable y socarrón cineasta busque dar la campanada, ni siquiera porque sus esperadas obras se dosifican notablemente en el tiempo, sino por la constatación ya a estas alturas de que su genio continúa indeleble, y su capacidad para deslumbrar una y otra vez con sus sencillos pero únicos mecanismos artesanales que se ha creado en films como *Nubes pasajeras* (1996), *El Havre* (2011) o *El otro lado de la esperanza* (2017) siguen intactos. No necesita más para conseguir cada vez un nuevo hito y aparecer con la misma frescura de siempre, sacando nuevos matices a su inagotable mundo. En *Kuollet lehdet / Fallen Leaves* lo ha vuelto a lograr, con un grado de depuración y perfección asombrosas.

Así quedó en evidencia en mayo, con el estreno mundial de *Fallen Leaves* en el pasado Festival de Cannes, donde recibió el Premio del Jurado, y se corrobora ahora que, con su nuevo film, Aki Kaurismäki ha obtenido por tercera vez el Gran Premio FIPRESCI, que ya recibió en 2017 por *El otro lado de la esperanza* y en 2002 por *Un hombre sin pasado*.

Como en el cine de Eric Rohmer, Yasujiro Ozu o Jacques Tati, por po-



Los tipos duros no cantan

ner ejemplos muy diferentes, el mundo filmico creado por Aki Kaurismäki es absolutamente reconocible en cada plano, sus personajes podrían ser casi intercambiables. Su forma de retratar la vida cotidiana, tan realista como soñada, se expande como la tinta en agua por toda su obra. Vemos a Ansa y pensamos en *La chica de la fábrica de cerillas* (1990) por su carácter de mujer solitaria de clase obrera. La apariencia alienada de Holappa y su forma de refugiarse en

el alcohol habita en ese mundo gris que el cineasta les pinta de todos los colores, los cálidos granates, verdes y azules apagados para arroparles y crear una de sus maravillosas salidas hacia el humanismo desde la aparente distancia de sus gestos parcos.

Fallen Leaves es en definitiva una historia de amor maravillosa, risueña, sencilla y emocionante como el mejor Charles Chaplin, en el que Kaurismäki se inspira una vez más. Hay más citas expresas, cómplices y regocijantes, a

cineastas admirados como Jim Jarmusch y Robert Bresson, austeros como él en la economía de medios para lograr la máxima expresividad. Hay desbordante amor por el cine, como motor de su propia escritura y como elemento vital, reflejado en esa sala modesta pero sentimentalmente esplendorosa donde los amantes improbables se encuentran. Cada plano y cada frase, siempre tan bien escogidos y depurados, eleva y expande el constreñido mundo laboral

y sentimental. Donde la desolación se convierte en ilusión solo con la mirada generosa, candorosa y aguda de este cineasta inigualable. Con abundante uso de la ironía inequívocamente *kaurismäkiana*, claro. Como cuando al apático Holappa le anima su amigo a ir a un karaoke y él responde: "Los tipos duros no cantan". Una ilusión por mantener los sentimientos dentro de una coraza que las imágenes y los sonidos de Kaurismäki se encargan de fundir. Y las canciones, por supuesto, con esas versiones finlandesas de los años 70 de "Early Morning Rain" de Gordon Lightfoot cantada por Rauli Badding Somerjoki o la eterna "Autumn Leaves" entonada por Olavi Virta. Más el rock & roll, que no puede faltar, y que el amigo canta sin complejos en el karaoke.

Los personajes contenidos, atorados, aparentemente anestesiados, esconden una desbordante ternura; su pequeña tragedia cotidiana tiene el potencial de la felicidad. Ternura y sonrisas que Aki Kaurismäki elabora en su más exquisita y compleja variedad, la de un maestro artesano que nunca desvelará cómo es que su melancolía bañada en alcohol no produce monstruos, sino pura belleza y humanidad.

* El premio será entregado en la gala de esta noche por el actor Dominic West.

Cooperación Española

cine sostenibilidad desarrollo

SSIFF PREMIO COOPERACIÓN ESPAÑOLA

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

aacid

Cooperación Española

Las nuevas inquietudes del cine se encuentran en Kutxabank-New Directors

IRATXE MARTÍNEZ

¿Qué mueve a los nuevos cineastas? ¿Cuáles son esas historias que piden ser contadas? El premio Kutxabank-New Directors es la sección donde descubrir estas voces. La competición, patrocinada por Kutxabank, recoge los primeros o segundos largometrajes de directores de todo el mundo. En esta ocasión tendremos la oportunidad de ver hasta once producciones de diecinueve países: siete óperas primas y cuatro segundos largometrajes.

La inauguración de la sección llega desde China. El director y guionista Liang Ming (Yinchun, 1984) estrena en el Festival su segundo largometraje, *Carefree Days*, una película basada en la novela homónima del autor Ban Yu en la que vemos la lucha personal de una joven de 25 años que vive en la decadente ciudad de Shenyang.

Viajamos a la India para el siguiente debut, *Bahadur The Brave*, de la directora Diwa Shah (Haldwani, 1995) que, tras trabajar como ayudante de dirección para su madre, se estrena en el largometraje para contar cómo vivieron los trabajadores migrantes nepalíes el confinamiento que se decretó en India. Concretamente, seguimos la historia de Hansi, que decide no regresar a Nepal para poder ganar más dinero para su hijo enfermo.

Otra de las óperas primas de la sección viene desde Colombia. Juan Sebastián Quebrada (Medellín, 1987) regresa a San Sebastián, donde ya participó en 2020 en el Foro de Coproducción del Festival con este primer largometraje que ahora presenta en New Directors: *El otro hijo*. La película sigue los pasos de Federico, un adolescente que acaba de perder



a su hermano.

Nicole Midori Woodford (Singapur, 1986) ha escrito, dirigido y editado la película *Last Shadow at First Light*. Da el salto al largometraje después de presentar distintos cortos en los festivales de Busan, Singapur, Clermont-Ferrand y Tokio. En esta ocasión podremos acompañar a una joven que viaja a Japón en busca de su madre desaparecida.

El talento local tiene su hueco en New Directors de la mano del cineasta Javier Macipe (Zaragoza, 1987), que tras pasar a la gran pantalla la historia del cantante Mauricio Aznar, fundador de bandas como Golden Zippers, Más Birras o Almagato, y que en una época determinada de su vida viajó a Latinoamérica para desarrollar su música y encontrar inspiración. Este trabajo es su segundo largometraje.

El primero, *Los inconvenientes de no ser Dios* (2014), recibió el premio a la mejor primera película del festival de cine de Zaragoza, y ha sido nominado a los Goya con dos de sus cortometrajes.

Achilles es otra de las óperas primas que se presentan en el Festival. El director iraní Farhad Delaram (Teherán, 1988) se estrena en el largo con la historia de un joven cineasta que trabaja en un hospital y cuya vida cambia por completo cuando conoce a una misteriosa joven con problemas de salud mental.

El debut del director sueco Niclas Larsson (Malmö, 1990) se estrenó ya en el Festival de Toronto. *Mother, couch!* está protagonizado por Taylor Russell, Ewan McGregor y Ellen Burstyn y cuenta cómo es el reencuentro de tres hermanos distanciados que quieren averiguar por qué su madre se niega a levantarse de un sofá en una tienda de muebles. Otro largometraje que explora la figura de la madre es *Hi, mom*, de la guionista y directora rusa Iliá Malakhova (San Petersburgo, 1973), aunque esta vez es la ausencia de ella lo que motiva la historia. Después de trabajar en diferentes proyectos como guionista, Malakhova se pone detrás de las cámaras para presentarnos a Kira, una mujer de 36 años que no ha superado la desaparición de su madre y que vive en la misma casa que su hermana pequeña y sus hijas.

Desde Kazajistán llega Askhat Kuchinchirekov (Almaty, 1982) para debutar en el largo con *Bauryna Salu*. El film toma el nombre de una antigua tradición nómada que consiste en entregar el primogénito a los abuelos para que lo cuiden ellos en lugar de sus padres, lo que provoca que el protagonista se sienta totalmente distanciado de su familia cuando, en

plena adolescencia, su abuela muere y debe regresar a casa.

Después de presentar su primer largometraje en más de 80 festivales alrededor del mundo, el director canadiense Henry Bernadet (Quebec City, 1977) viene al Festival con su segunda película, *Les Rayons Gamma*, una comedia dramática rodada con jóvenes actrices y actores no profesionales de comunidades inmigrantes en la que hace un retrato generacional de un grupo de adolescentes de Montreal.

La clausura de la competición Kutxabank-New Directors será con el film *Kiri No Fuchi / Beyond the Fog*, del cineasta y guionista japonés Daiichi Murase (Shiga, 1997). El director nipón ya tiene un galardón por su primer largometraje, *Roll* (2020), en el festival de Nara, y ahora viene a competir con su segunda película en la que vemos el desafío de una familia que ha regentado una posada durante generaciones y ahora, por determinadas circunstancias, ve peligrar su supervivencia.

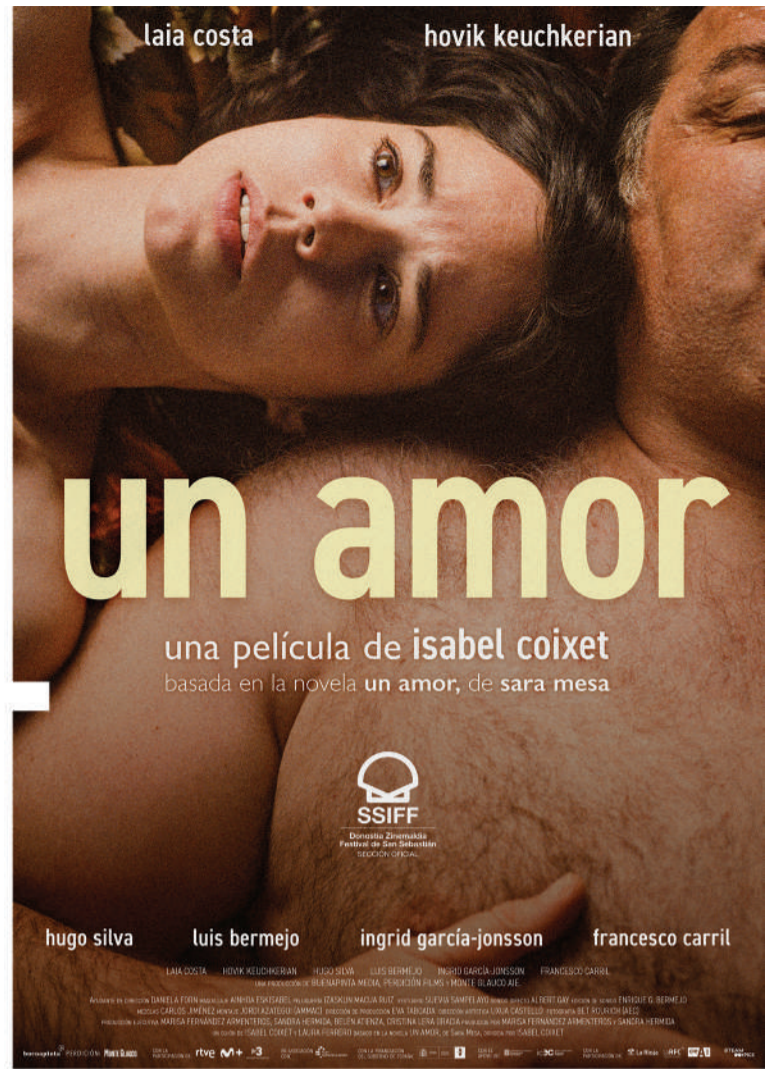
Estas once películas optan al premio Kutxabank-New Directors, dotado con 50.000 euros repartidos a partes iguales entre el director o directora y la distribuidora de la película en España. El film ganador será escogido por el jurado de New Directors, compuesto por la productora británica Emily Morgan, el crítico donostiarra Ricardo Aldarondo, el director del Departamento de Cine del festival de Cannes Christian Jéune, la cineasta colombiana Juanita Onzaga y la productora guatemalteca Elisa Fernanda Pirir. Además, los largometrajes también se disputarán el Premio TCM de la Juventud, que será otorgado por un jurado formado por 150 estudiantes con edades comprendidas entre 18 y 25 años.

SARTU EUSKARAZKO ETA EUSKAL EDUKIEN STREAMING PLATAFORMAN


PRIMERAN

DESKARGATU PRIMERAN APLIKAZIOA
Google Play eta App Storetik.


Hemen ere eskuragarri: SmartTV-Samsung eta LG.
Edo sartu hemen: www.primeran.eus

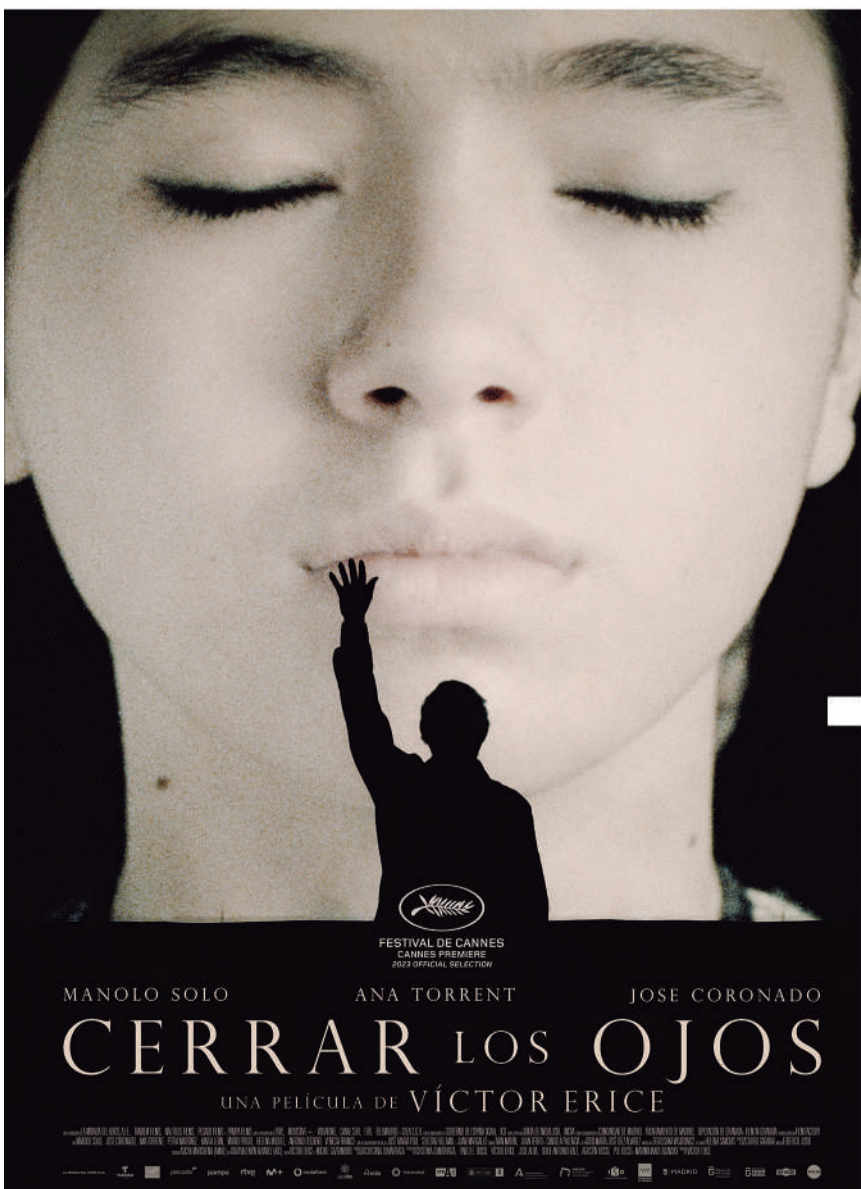


Nuestro cine, por delante.



**Un estreno de cine al día
Seas del operador que seas**





Doce historias hacen frente a la realidad en Horizontes Latinos



Ópera prima de Dolores Fonzi, *Blondi*.



El viento que arrasa, de Paula Hernández.

MARÍA ARANDA OLIVARES

La selección de filmes que integran la sección Horizontes Latinos, doce en total, transcurren en Argentina, Chile, México y Brasil. Inéditos en España, todos ellos están producidos total o parcialmente en América Latina, dirigidos por cineastas de origen latino, o tienen por tema comunidades latinas del resto del mundo.

En la selección de títulos de esta 71 edición que competirán por el Premio Horizontes figuran dos películas premiadas en la última entrega de WIP Latam, *El castillo* y *Estranho camino*, y en el Foro de Coproducción Europa-América Latina, el film *Alemania*.

Hoy, Paula Hernández (Argentina, 1969) se encargará de inaugurar la sección con *El viento que arrasa*, con

Alfredo Castro y Sergi López, entre otros, como protagonistas. La cineasta regresa a Horizontes Latinos tras presentar en 2019 *Los sonámbulos*. En su nuevo largo, cuenta la evolución de la relación de un predicador y su hija durante una de sus misiones evangelizadoras.

Asidua también en el Zinemaldia, Dolores Fonzi (Argentina, 1978) debuta como directora con una divertida ópera prima, *Blondi*, en la que nos cuenta la especial relación que mantiene una madre con su hijo, protagonizada por la propia Fonzi. Estrenada en la Competencia Oficial del Festival BAFICI, obtuvo el premio a la mejor actuación a todo el elenco y el premio a la mejor directora argentina.

Regresa al Festival Tatiana Huezo (El Salvador, 1972), que fue Jurado de

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

Horizontes Latinos

www.sansebastianfestival.com

SSIFF 2023
Iraila
Septiembre
22/30

71

Horizontes la pasada edición, para presentar *El eco*, en el que documenta el día a día de un pueblo del norte de México. El film fue galardonado en la Berlinale con el premio al mejor documental. Con *Noche de fuego* (2021) ganó el Premio Horizontes.

La argentina María Zanetti (1980) llega con su ópera prima *Alemania*, film en el que nos cuenta la realidad de una adolescente y su relación con su familia y su hermana mayor, que tiene un trastorno mental. El film ganó

el ArteKino International Award en el Foro de Coproducción Europa-América Latina en 2021.

También presenta su primer largo la escritora y actriz argentina nacida en 1989, Camila Fabbri. *Clara se pierde en el bosque* muestra a una mujer enfrentada a un suceso traumático de su pasado. Fabbri fue nominada a los Premios Cóndor de Plata como actriz revelación por su papel en *Dos disparos* (Martín Rejtman, Horizontes Latinos, 2019).

Debuta también como director, con larga experiencia en el campo del cine documental, Martín Benichmol (Argentina, 1985). *El castillo*, que el año pasado obtuvo el Premio de la Industria WIP Latam y el Premio Egeda Platino Industria al mejor WIP Latam, cuenta la historia de Justina, una empleada doméstica que hereda una enorme mansión.

El décimo largo de Guto Parente (Brasil, 1983), *Estranho caminho*, fue premiado en el Festival de Tribeca por partida cuádruple: mejor película, interpretación, guion y fotografía. En ella, nos sitúa en la pandemia y en la relación de un cineasta con su padre, con quién vuelve a conectar durante el confinamiento.

Tras participar en Sección Oficial con *Mano de obra* (2019), David Zona presentará en Horizontes Latinos *Heroico*. En el film, Luis se inscribe en el colegio militar donde se verá sometido a un sistema jerárquico brutal.

Los colonos, de Felipe Gálvez (Chile, 1983) llega a San Sebastián tras su paso por Cannes, donde ganó el premio FIPRESCI en Un Certain Regard. Ambientada a principios del siglo XX, su ópera prima trata el genocidio de los pueblos de la Patagonia chilena.

Lucía Puenzo (Argentina, 1976), repite en Horizontes Latinos con *Los impactados*, su quinto largo. En ella, una mujer experimenta cambios físicos y psíquicos después de alcanzarle un rayo.

Desde New Directors llega Lila Avilés (México, 1982), sección en la que debutó con *La camarista*, película elegida para representar a su país en los Oscars y los Goya. En *Tótem*, su último film, Sol, una niña de siete años, ve cómo se tambalean los cimientos de su familia.

Carolina Markowicz (Brasil, 1982) vuelve con su segundo largo, *Pedágio*, un año después de participar en la sección con *Carvão*. Será la encargada de clausurar Horizontes Latinos. En su nuevo film, su protagonista, que trabaja en un peaje de carretera, hará cualquier cosa por cambiar la condición sexual de su hijo.

San Telmo Museoa

Euskal gizartea atzo
Euskal gizartea gaur

La sociedad vasca de ayer
La sociedad vasca de hoy

La société basque d'hier
La société basque d'aujourd'hui

The Basque Society of the past
The Basque Society of the present



Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus



MARC BARCELÓ

Zabaltegi no es un cajón de sastre, sino la asamblea que reúne las voces más contestatarias del momento. Su lugar natural, donde aterrizó siete años atrás, no puede ser otro que el Centro Internacional de Cultura Contemporánea. Tabakalera, parlamento de vanguardia, se extralimita a conciencia: ni fronteras de estilo, ni de metraje... Incluso la misma noción de límite se pone a debate constantemente. Es el cine de los radicales.

Tanto es así, que este año el mismo Jean-Luc Godard da el pistoletazo de salida. Es un cortometraje, póstumo, no cabe duda, impulsado y montado por Jean-Paul Battaglia, Fabrice Aragno y Nicole Brenez. *Film annonce du film qui n'existera jamais: 'Drôles de Guerres'* fue estrenado en el último festival de Cannes y sigue la búsqueda lingüística y estética que el director francés ya reveló en sus últimos trabajos.

La directora Yui Kiyohara (Japón, 1982) completará la sesión inaugural con su segundo largometraje, *Remembering Every Night*, estrenado en Forum de la Berlinale. Y *El juicio*, estrenado en la sección Panorama de la Berlinale. La película documenta el proceso judicial realizado en 1985 contra las juntas militares de la dictadura argentina.

Al corto de Godard le siguen otras nueve películas con metrajes cortos y medios.

Silan, de 32 minutos, es el nuevo film de Ashmita Guha Neogi (India, 1991), que recibió el Premio Nest hace tres años con su debut, *CatDog*.

Desde Asia también nos visitan dos jóvenes directores. Atsushi Hirai (Japón, 1989) mostró su último cortometraje, *Oyu*, en la Quincena de Cineastas de Cannes. Kohei Igarshi (Japón, 1983) ya había participado en Zabaltegi-Tabakalera con *The Night I Swam* (2017), una codirección con Damien Manivel, quien presenta este año, en la misma sesión que su colega, su nueva película y a su vez es productor de *Two of Us*, el corto de

Los radicales del Festival

Igarshi sobre las vacaciones de dos amigos en un hotel de playa.

We Are The Hollow Men es el nuevo trabajo de Rati Oneli (Georgia, 1977), que fue productor, coguionista y actor de *Beginning* (Dea Kulumbegashvili, 2020), ganadora de la Concha de Oro a la mejor película, de las Conchas de Plata a la mejor dirección y a la mejor actriz, y del Premio del Jurado al mejor guion.

La actriz y directora Shaylee Atary (Israel, 1989) presentará su segundo cortometraje, *Single Light*, estrenado

en el Festival de Jerusalén y centrado en una mujer que sufre una agresión sexual. Con su primer corto, *Neurim*, participó en Cinéfondation del Festival de Cannes.

Ocho cortometrajes, dos medios y quince largos compiten por el premio

Programado en la competición oficial de cortometrajes del Festival de Cannes, *Aunque es de noche* lleva la firma de Guillermo García López (España, 1985), que ha ubicado este film en el Sector 6 de La Cañada Real, asentamiento ilegal a las afueras de Madrid. Este año también ha presentado otro corto en la Quincena de Cineastas de Cannes, *As gaivotas cortam o céu*, codirigido junto a Mariana Bárto. Su primer trabajo, *Fragil equilibrio* (2016), ganó el Goya a la mejor película documental.

En la misma sesión podremos ver dos películas más del Estado español:

Contadores, de Irati Gorosti (1988), se sitúa en 1978 en las negociaciones entre militantes libertarios y sus compañeros de fábrica por un nuevo convenio del metal. El film, producido por Apellaniz y de Sosa (San Sebastián), participó en la Semana de la Crítica de Cannes y formó parte del catálogo Kimuak del año pasado. Ion de Sosa (1981), productor y director de fotografía de *Contadores*, cierra la sesión con *Mamántula*, medietraje sobre una tarántula travestida de humano, saunas y lujuria.

Short Story, más claro imposible, es el cortometraje de Wu Lang (China, 1991), estrenado en Orizzonti del Festival de Venecia. Lang presentará una sesión doble en Tabakalera, completada por su primer largometraje, *Absence*, sobre el reencuentro de dos antiguos amantes en una China cada vez más sumisa a la globalización. Lo protagoniza Lee Kang-Sheng, mítico actor fetiche del malayo Tsai Ming-liang.

Otros catorce largometrajes radicales también compiten en Zabaltegi. Son *Camping du lac*, ganador del Premio Especial del Jurado en Locarno, de Éléonore Saintagnan (Francia, 1979); *El auge humano 3*, de Eduardo Williams (Argentina, 1987), que ha ganado en Locarno el Premio Boccalino de Oro de la Crítica Independiente a la mejor película; la ganadora del premio a la mejor película en la sección Encounters de la Berlinale, *Here* de Bas Devos (Bélgica,

1983); *L'île* de Damien Manivel (Francia, 1981), que participa en Zabaltegi por tercera vez; *La Palisiada*, ópera prima de Philip Sotnychenko (Ucrania, 1989), con la que se alzó con el Premio FIPRESCI en la competición Tiger del Festival de Rotterdam; *Mixtape la Pampa*, un film de paisaje e identidad, del argentino Andrés Di Tella (1958), que el año pasado presidió el jurado de Nest; *Antier noche*, que trabajó Alberto Martín Menacho (España, 1986) en el programa de desarrollo de proyectos del Zinemaldia, Iksmira Berriak.

La realizadora belga Delphine Girard (Canadá, 1990) concursará con su primer largometraje, *Quitter la nuit*, que desarrolla la idea de su corto *Une soeur*, que estuvo nominado al Oscar. También debutante en el largo, Ilya Povolotsky (Rusia, 1987) llega después de pasar por la Quincena de Cineastas de Cannes con *Blazh*, la historia de un padre y una hija que viajan con su proyector de películas a través de un paisaje inquietante.

Rodrigo Moreno (Argentina, 1972) nos trae el film más largo de la sección, de 189 minutos, *Los delincuentes*. 179 minutos son los de *Inside the Yellow Cocoon Shell*, de An Pham Thien (Vietnam, 1989), que se llevó la Cámara de Oro, el galardón que recibe el mejor debut del Festival de Cannes.

Zabaltegi-Tabakalera mostrará otro film laureado en la sección Encounters de la Berlinale, *Orlando, mi biografía política*, que consiguió cuatro galardones, entre ellos el Premio Especial del Jurado. En su debut en el largometraje, el escritor, filósofo y activista Paul B. Preciado (España, 1970) parte de la novela de Virginia Woolf para abordar cuestiones de género.

Todos, en igualdad de condiciones, compiten por el Premio Zabaltegi-Tabakalera, que decidirá un jurado encabezado por Fiorella Moretti, presidenta de la compañía de ventas internacionales Luxbox. Son 20.000 €, de los cuales 6.000 € serán entregados al director de la película ganadora y los 14.000 € restantes al distribuidor en España.



ZINEMAREN HIRU ALDIEN ESKOLA

LA ESCUELA DE LOS TRES TIEMPOS DEL CINE

THE SCHOOL OF THE THREE TENSES OF CINEMA

Ikerkuntza, gogoeta eta esperimantazio zinematografikorako nazioarteko zentroa. Hiru master ikasketak:

Centro internacional para la investigación, el pensamiento y la experimentación cinematográfica. Tres estudios de máster:

International centre for research, thought, and film experimentation. Three master studies:

01 Artxiboa
Archivo
Film preservation

02 Komisariotza
Comisariado
Film curating

03 Sorkuntza
Creación
Filmmaking

Reivindicación del *auteur*

JAIME IGLESIAS GAMBOA

En un festival de cine cuando hablamos de glamour éste parece quedar exclusivamente ligado a la presencia de grandes estrellas paseando palmito por la alfombra roja. Este año, la huelga de actores y guionistas que vive la industria de Hollywood ha dejado al Zinemaldia huérfano de grandes nombres en lo que a intérpretes de postín se refiere. No obstante, serán muchos los cineastas de referencia que nos visitarán estos días y quizá haya llegado el momento de reivindicar la figura del director como *auteur*, retrotrayéndonos a lo que era norma en los años 50 y 60 del siglo pasado cuando los festivales de cine eran un reducto para poner en valor la mirada singular de los cineastas. Una apuesta que se hace más urgente si cabe en estos tiempos de *streaming* y plataformas, donde el cine ha dejado de ser cine para convertirse en “contenido” y donde el nombre de los responsables de las películas ha desaparecido como referencia a la hora de ofrecer al espectador la posibilidad de familiarizarse con su obra, dejando que sea un confuso algoritmo el que determine nuestras preferencias.

Muchos de los grandes directores que visitarán San Sebastián este año lo harán bajo el paraguas que ofrece una sección como Perlak que, sin embargo, como viene siendo norma en los últimos años, no se limitará a ser una colección de grandes nombres. Junto a autores consagrados, la sección ofrece también la oportunidad para confrontarnos con la obra



de cineastas emergentes que se han consolidado con sus segundas o terceras películas. Tal es el caso de la francesa Justin Triet, que se alzó con la Palma de Oro en Cannes con *Anatomía de una caída*, su tercer film de ficción, o del también francés Ladj Ly, quien ya estuvo presente en Perlak

con su ópera prima, *Los miserables*, y que este año regresa a Donostia para clausurar la sección con su segundo film, *Los indeseables*. Caso parecido al de la directora Stéphanie Di Giusto cuyo segundo largometraje, *Rosalie*, forma parte también de la selección de títulos de este año. Por su parte,

la reputada dramaturga y guionista coreano-canadiense Celine Song, nos traerá su debut como directora, *Past Lives*, un largometraje de reminiscencias autobiográficas.

Junto a estos nombres, toda una legión de veteranos, *auteurs* consagrados, darán lustre con su presencia a la sección Perlak. Muchos de ellos son viejos conocidos del Festival como Hirokazu Kore-Eda o Ryusuke Hamaguchi quienes, no obstante, no podrán acudir personalmente al Zinemaldi, lo cual no es óbice para que podamos admirar sus últimas películas, las maravillosas *Monstru* y *Evil Does Not Exist*. A Oriente también se ha ido el consagrado Wim Wenders para rodar su última obra, *Perfect Days*, película que ha sido seleccionada por Japón para el Óscar y que le valió a su protagonista, Koji Yakusho, el premio al mejor actor en Cannes. Entre aquellos que repiten presencia en Perlak se encuentra la chilena Maite Alberdi, quien ya se hizo con el Premio del Público con *El agente topo* y que este año promete volver a conmover a la audiencia con *La memoria infinita* una reflexión sobre la memoria colectiva y la pérdida de memoria individual. También reincidente es el mexicano Michel Franco, que, junto a Jessica Chastain, presentará *Memory* tras su paso por Venecia, un festival en el que también estuvo presente el danés Nikolaj Arcel con *Bastarden*, film que presentará en Donostia acompañado de su protagonista, el camaleónico Mads Mikkelsen. El certamen italiano tuvo su broche de oro con *La sociedad de la nieve*, de J.A. Bayona, repre-

sentante española en los Oscar, que será proyectada en Perlak en medio de una gran expectación.

Desde EE. UU nos llega *May December*, última propuesta del veterano Todd Haynes (que hace diez años ejerció como presidente del Jurado de la sección oficial), con un duelo interpretativo de altura entre Julianne Moore y Natalie Portman, y también *Dumb Money*, de Craig Gillespie, a quien debemos títulos como *Yo, Tonya* o *Lars y una chica de verdad*. Las películas de Haynes y Gillespie serán dos de los títulos estrella de una sección que inaugurará el británico Jonathan Glatzer con *La zona de interés*, y donde también brillarán otros grandes *auteurs* del cine europeo contemporáneo como Aki Kaurismäki, Matteo Garrone o Christian Petzold. El veterano cineasta finlandés nos traerá *Fallen Leaves*, una película cargada de humanismo que conquistó a la audiencia en el pasado festival de Cannes donde logró el Premio del Jurado. Garrone, autor de filmes como *Gomorra* o *Dogman*, narra la travesía hacia Europa de un joven inmigrante subsahariano en *lo Capitano*. Petzold, por su parte, hará doblete pues aparte de presentar en Perlak su último trabajo, *Rotter Himmel*, formará parte del jurado de la Sección Oficial.

Toda esta pléyade de grandes nombres que vendrán a presentar sus trabajos a Perlak no solo nos permiten reivindicar la singularidad del director como *auteur* sino también constatar su valor como reclamo. Este año en Perlak, las estrellas serán los cineastas.

PERFECT DAYS

La hermosa rutina del señor Hirayama

J.I.G.

Si existe un director al que le sienta como un guante el adjetivo “inclasificable”, ese es, sin duda, Wim Wenders. El cineasta de Düsseldorf que en los años 70 se erigió en uno de los puntales del llamado “nuevo cine alemán”, con el paso de los años ha ido desarrollando una carrera de vocación cosmopolita que le ha llevado a trabajar en distintos países con repartos plurinacionales en historias de alcance universal. El último jalón en ese camino ha llevado a Wenders hasta Tokio donde ha rodado *Perfect Days*, la película que podrá verse hoy y mañana en Perlak tras su paso por el Festival de Cannes, donde su protagonista, Koji Yakusho, se hizo con el premio al mejor actor.

Pese a estar firmada por un cineasta europeo, la película rezuma una impronta tan japonesa que la Academia de Cine de aquel país la ha seleccionado para que sea su representante en los Oscar. El minimalismo expresivo que maneja Wenders



Fotograma de la película *Perfect Days*.

en esta ocasión casi se diría inspirado por los *haiku*, esos poemas japoneses de extensión breve pero de gran complejidad emocional que obligan a quienes los elaboran a significar mucho diciendo lo justo. Imbuido de dicho espíritu, el director

alemán retrata en la presente película el día a día del señor Hirayama, un cincuentón que trabaja limpiando aseos públicos en Tokio. La minuciosidad y la entrega con la que este hombre acomete una labor, sobre el papel, tan ingrata, tiene reflejo en

sus rutinas diarias, rutinas que reflejan un ritmo de vida de otra época que contrasta con la agitación y la incertidumbre que palpita la gran urbe, poblada de personajes cuya incompreensión hacia la introversión y el mutismo de Hirayama terminan

por dignificar y dotar de sentido al personaje. Las rutinas de éste se van repitiendo ante nuestros ojos hasta conferir una compleja humanidad al personaje, cuya singularidad se nutre justamente de su carácter, aparentemente anodino e inactivo. Su pasión por los casetes y por el pop rock americano de los años 60 y 70, por la lectura y por los árboles y las plantas, le llevan a alejarse voluntariamente de una realidad social que lo supera y en la que no termina de encajar. Únicamente la visita inesperada de su sobrina adolescente vendrá a romper con esa rutina y a confrontarle con un pasado familiar, que intuimos complicado, pero que nunca se nos terminará por desvelar.

A través de la dignidad que rezuma el protagonista de su película, Wim Wenders pergeña una obra extraña, de carácter elegiaco (que no nostálgico), una reivindicación de las cosas sencillas, inocuas, de esos pequeños placeres que nos hacen felices y que convierten nuestros días en algo parecido a la perfección.



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Laguntzaile Ofiziala

KUTXABANK - NEW DIRECTORS SARIA

ZINEMA BERRIAREN ALD3

%50eko deskontua Zinemaldirako sarreretan zure K26/26+ txartelarekin*

Eta EUSKARAZKO filmetan edo euskarazko azpigituluak dituztenetan sarrerak euro 1ean!

PREMIO KUTXABANK - NEW DIRECTORS

EN APOYO AL NUEVO CINE

50% de descuento en las entradas al Zinemaldia con tu tarjeta K26/26+*

¡Y para las pelis en EUSKERA o con subtítulos en euskera, entradas a 1€!

KUTXABANK
KORNER

* Galak eta Sail Ofizialeko Abonuak izan ezik (deskontu hori ezin izango da beste eskaintza batzuetan metatu). /
* Única excepción de las Galas y Abonos de la Sección Oficial (este descuento no será acumulable a otras ofertas).

El labial y la hormiga en el cine: La revolución creativa de Nest

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Nest

www.sansebastianfestival.com

TABAKALERA

MÁSTER
DE GUIÓN
THE MEDIAPRO STUDIO

La directora Raven Jackson.

metafórico se entrelaza interesantemente con la destacada presencia femenina en la selección de este año, enfatizando cómo las voces y perspectivas no convencionales son clave en la evolución de la industria cinematográfica y desafían las expectativas establecidas.

Este año, el Máster de Guion de THE MEDIAPRO STUDIO se une a la celebración. Diez estudiantes de diferentes ediciones del máster participarán en las actividades de Nest durante el Festival. Además, el premio oficial de la sección se llamará "Premio Nest The Mediapro Studio" en esta XXII edición.

Además de las proyecciones de cortometrajes, el Estudio de Medialab de Tabakalera ofrecerá la oportunidad de ver todos los cortometrajes premiados en la historia de la sección de manera continua, con entrada gratuita para el público.

El Máster de Guion THE MEDIAPRO STUDIO, a punto de iniciar su quinta edición en Madrid y expandiéndose por primera vez a Barcelona en colaboración con ESCAC, se ha convertido en una referencia en el sector y un trampolín para guionistas en desarrollo. Todos los estudiantes tienen la oportunidad de realizar prácticas en las producciones de THE MEDIAPRO STUDIO.

Además de las proyecciones de cortometrajes, el programa de Nest contará con dos conversaciones y dos clases magistrales en la sala de cine de Tabakalera. Entre los invitados destacados se encuentran el director y guionista alemán Christian Petzold, así como el director de fotografía y montador Artur Tort. Las clases magistrales serán impartidas por las destacadas directoras Raven Jackson y Lila Avilés.

El Festival de Cine de San Sebas-

al año pasado, subrayando su creciente importancia para jóvenes cineastas de todo el mundo.

Catorce estudiantes de cine de diversos países se reunirán en San Sebastián del 25 al 29 de septiembre para presentar sus cortometrajes. Los filmes seleccionados abarcan una amplia variedad de temas, desde la violencia hasta las utopías políticas, pasando por cuestiones de género y el duelo. Un jurado de profesionales de la industria cinematográfica otorgará un premio de 10.000 euros al mejor cortometraje, elegido entre trece participantes de India, Suiza, Bélgica, Polonia, Lituania, México, Colombia, España, Alemania y EEUU.

Desde su inicio en 2002, Nest se ha convertido en una plataforma esencial para descubrir nuevos talentos. Más de 1.000 jóvenes cineastas han pasado por esta sección. Es el lugar donde directores y directoras como Raven Jackson, Kiro Russo, Léa Mysius y otros comenzaron sus carreras antes de consagrarse en festivales de renombre internacional.

El provocativo afiche visualmente

no una expresión artística igualmente conmovedora e impactante.

Nest, en colaboración con el Centro Internacional de Cultura Contemporánea Tabakalera, es un espacio único donde estudiantes de cine de todo el mundo desafían convenciones y se conectan con la industria y el público.

Este año, la Sección Nest establece un récord con 421 propuestas de 209 escuelas en 53 países, un aumento del 20% con respecto

A preview of the films of the future

This year the Nest section, the international competition for shorts by film school students, has selected 13 projects from among the 421 submitted by 209 schools in 53 countries. Fourteen film students from Belgium, Colombia, Spain, India, Japan, Lithuania, Mexico, the Netherlands, Poland, Portugal and Switzerland will meet for five days and present and screen their work. They will also attend two masterclasses given by directors Raven Jackson (*All Dirt Roads Taste of Salt*, Official Selection) and Lila Avilés (*Tótem*, Horizontes Latinos) as well as two conversations with the director and member of the Official Jury Christian Petzold (*Roter Himmel / Afire*, Perlak) and the cinematographer and editor Artur Tort.

As a result of the new agreement with the Master's Degree in Screenwriting at The Mediapro Studio, this year the section's prize has been renamed The Mediapro Studio Award. Ten students from the master's degree will also participate in the activities organised by Nest during the Festival.

tián se prepara para ser el epicentro de la creatividad cinematográfica emergente en este encuentro único que celebra la diversidad, la innovación y el talento de los jóvenes cineastas de todo el mundo.

Para una ciudad de cine, ¡unos parkings de película!

Aparca sin ticket y sin monedas · Todo con tu móvil >>>

Descárgate la app de telpark



La Concha

Okendo

Boulevard

Pza Cataluña

Atotxa

Plza Easo

Consíguelo en el
App Store

DISPONIBLE EN
Google Play

telpark
Aparca y sigue

Pasado, presente y futuro...



Una mirada crítica
sobre el mundo del cine

REVISTA DE CINE **Dirigido** por...

Más de 50 años al servicio del cinéfilo

Cine entre fogones

IKER BERGARA

Un año más, el Festival reunirá en su sección Culinary Zinema, organizada conjuntamente con el Basque Culinary Center, una selección de producciones audiovisuales vinculadas con la gastronomía. Esta edición estará compuesta por una serie y cuatro películas: *Nada*, *La passion de Dodin Bouffant (A fuego lento)*, *Nan fang nan fang / Back to the South*, *Pachacútec*, *la escuela improbable* y *She Chef*.

Como siempre, las cinco producciones estarán acompañadas de cenas temáticas que tendrán lugar en el Basque Culinary Center. Y, como novedad, cuatro de ellas pugnarán por el Premio Mejor Película Culinary Zinema. (*Pachacútec*, *la escuela improbable* queda fuera de concurso por su condición de medimetraje). El jurado encargado de otorgar este premio estará compuesto por Rafael Tonón, Irma Aguilar y José Mari Goenaga.

La miniserie de ficción *Nada* inaugurará la sección el lunes 25. Dirigida por Gastón Duprat y Mariano

Cohn, la serie narra la historia de un crítico gastronómico acorralado por la falta de recursos y la muerte de su empleada doméstica. *Nada* cuenta con los actores Luis Brandoni y Majo Cabrera, y con Robert De Niro como artista invitado.

El director vietnamita Tran Anh Hung clausurará la sección con *La passion de Dodin Bouffant (A fuego lento)*, largometraje con el que ganó el premio al mejor director en la última edición de Cannes. La película está ambientada a finales del siglo XIX y protagonizada por Juliette Binoche.

El martes 26 será el turno de *Back to the South*, ópera prima del director chino Xiao Haiping. En este film de ficción su protagonista deja Pekín, su trabajo y a su novio para montar una casa rural en su ciudad natal, donde cocina para sus huéspedes y conoce sus historias.

El medimetraje *Pachacútec*, *la escuela improbable* participará en Culinary Zinema fuera de concurso. Dirigido por Mariano Carranza, cuenta el caso de tres chefs peruanos a los que una escuela en un barrio desfavorecido de Lima les abrió el camino



para triunfar en su profesión.

El largometraje *She Chef*, de la directora Melanie Liebheit y del director Gereon Wetzler, completará la sección Culinary Zinema el jueves

28. Este trabajo documental sigue a la joven cocinera austríaca Agnes Karrasch durante sus prácticas en algunos de los restaurantes más prestigiosos del mundo.

Cenas temáticas

Las cenas temáticas de Culinary Zinema arrancarán el día 25 tras la proyección de la miniserie *Nada*. La cocinera Narda Lepes ofrecerá una experiencia gastronómica que homenajea a la cocina argentina. En ella se podrá degustar un maridaje de la Bodega Zuccardi.

La velada vinculada a *Back to the South* ofrecerá una gastronomía comprometida con el entorno y el mundo vegetal de la mano de Martina Puigvert y Carlos Casillas. Los panes artesanos y ecológicos de Mendialdeko Ogia completarán el menú.

La cena de la película *Pachacútec*, *la escuela improbable* será ofrecida por sus chefs protagonistas: Alan Larrea, Gerson Atalaya y Jhosmery Cáceres. La cena a seis manos será un reflejo de la trayectoria profesional de los tres jóvenes.

Agnes Karrasch, protagonista de *She Chef*, se encargará de la cena del día 28. La joven cocinera elaborará platos que mostrarán su paso por los restaurantes Vendome, Disfrutar y Koks. Para ello, contará con la ayuda de Poul Andrias Ziska, jefe de cocina de Koks.

Finalmente, el 29 de septiembre los chefs Sébastien Zozaya y Fabian Feldmann clausurarán Culinary Zinema brindando un banquete de época inspirado en la película *La passion de Dodin Bouffant (A fuego lento)*.

Pasar el día merodeando por el aeropuerto para encontrarte con Rodrigo y enseñarle tu libro. Que te llame para convertirlo en película y recoger la Concha de Oro 2024. Montarte una película en la cabeza es fácil. En la realidad, no tanto. Para crear motion graphics, conseguir el mejor color, sorprender con el diseño y mezclas de sonido o ilusionar con efectos especiales digitales ya estamos nosotros. Si está en tu cabeza, está en Deluxe.



EUSKADIKO ORKESTRA

iraila
septiembre

23

12:00
belodromoa
velódromo

Donostia / San Sebastián



KONTZERTUA & PROIEKZIOA CONCIERTO & PROYECCIÓN

EGITARAUA / PROGRAMA

Iván Palomares / **Las niñas de cristal**
Zuz. / Dir.: Jota Linares

Víctor Reyes / **Love gets a room**
Zuz. / Dir.: Rodrigo Cortés

Julio de La Rosa / **Modelo 77**
Zuz. / Dir.: Alberto Rodríguez

Maite Arroitauregi - Arantzazu Calleja
Irati
Zuz. / Dir.: Paul Urkijo

Paula Olaz / **Nora**
Zuz. / Dir.: Lara Izagirre

Fernando Velázquez / **Momias**
Zuz. / Dir.: Juan Jesús García Galocha

JUAN JOSÉ OCÓN
zuzendaria / director

**EUSKADIKO
ORKESTRA**

OÑATIKO GANBERA ABESBATZA
abesbatza / coro

Iraupena / Duración: 1h15



DOAKO SARREREN BILKETA
RETIRADA DE ENTRADAS GRATUITAS

iraila / septiembre

16-22

KURSAAL informazio postua:
09:00-20:00

DONOSTIA TURISMOko bulegoa (Boulevard, 8)
Astelehenetik larunbatera / Lunes a sábados: 09:00-20:00
Igandea / Domingo: 10:00-19:00

Kontzertu egunean sarrerarik balego, belodromoan jaso ahalko dira.
En caso de disponibilidad, se podrán retirar entradas el mismo día del concierto en el velódromo.

 **SSIFF** Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

**EUSKADIKO
ORKESTRA**

fundación  fundazioa

Euskal zinemaren sasoi betea, bederatzi filmetan

IRENE ELORTZA GEREÑO

Zinemaldiaren 71. edizio honetan, Zinemirak fikziozko eta ez-fikziozko bederatzi film hartuko ditu bere baitan. Horietatik hiru, mundo estreinaldia izango dute Donostian, eta, ondorioz, Zinemaren Irizar Saria irabazteko hautagai izango dira. Guztira, bost ekoizpen lehiatuko dira saria eskuratzeko, izan ere, Isabel Hergueraren *El sueño de la sultana* animazio-filma (Sail Ofizialean) eta Bertha Gaztelumendi eta Rosa Zufia zuzendarien *Arnasa betean, emakume zinegileak* ere sarirako hautagai dira. Azken hori irailaren 26an Victoria Eugenia antzokian emango da, Euskal Zinemaren Galan.

Fermin Muguruza *Bidasoa 2018-2023* dokumentalarekin itzuliko da Zinemaldira. Pertsona migratzaileek Europara iristeko egindako bidaia eta mugak eragindako egoera dramatikoak dira musikari eta errealdadorearen lan berriaren ardatzak. Muguruzak Zinemaldiko hainbat sailetan erakutsi izan ditu bere lanak, hala nola Zabaltegin (*Zuloak*, 2012), Zinemiran (*Black is beltza*, 2018) eta Belodromoan (*Black is beltza II: Ainhoa*, 2022).

Zinemirako aspaldiko ezaguna da Josu Martinez zuzendaria ere. Aurreko edizio batzuetan *Sagarren denbora. 25 urte deserritik itzultzen* (2010), *Jainkoak ez dit barkatzen* (2018), *Caminho longe* (2020), eta *Paperezko hegoak (Alas de papel)*, 2021) filmak aurkeztu zituen. Aurtengoan, bi filmekin parte hartuko du Zinemira sailean: batetik, *Bizkarsoro* alegiazko herri batean kokaturiko bost istorio errealez osatutako fikziozko lana; bestetik, *Mi-*

rande, film baterako zirriborroa—ora indik polemikaz inguratuta dagoen Jon Mirande idazlearen bizitzaz eta lanaz hausnartzen duena.

Zinemaldian eman aurretik estreinatu direlako lehiaketaz kanpo egon arren, beste sei filmek osatuko dute Zinemira saileko programazioa. Es-



Bizkarsoro filmeko irudi bat.

tibaliz Urresolaren *20.000 especies de abejas* filmak emango dio hasiera sailari, gaur bertan. Egilearen lehen film luzea Berlinalean estreinatu zen eta Sofia Oterok antzezle protago-

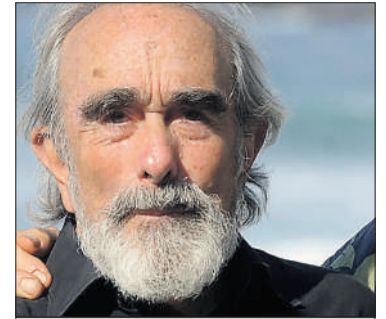
nista onenaren Zilarrezko Hartza irabazi zuen. Geroago, sari eta aitortza ugari jaso ditu filmak.

Lehiaketaz kanpo emango dira baita ere Paul Urkijo Alijoren bigarren film luzea, *Irati*, Publikoaren Saria eraman zuena nola Sitgesen hala Donostiako Beldurrezko Zinemaren Astean; *Las buenas compañías*, Silvia Munt aktoreak zuzendutako bigarren film luzea; EQZEko ikasle ohia den Amat Vallmajor del Pozoren *Misión a Marte*, Xixongo zinema-jaialdian aipamena lortu zuena; *Tetuán*, Iratxe Fresnedaren lan berria, hainbat jaialditan emana, hala nola Xixonen, Zinebin eta Nantesen; eta Félix Viscarreten *Una vida no tan simple*, Malagan emana.

Parte-hartze anitza

Guztira 19 lanez –15 film luzez, film ertain batez, film labur batez eta bi telesail ez osatuta egongo da Donostia Zinemaldiaren 71. edizio honetako euskal parte-hartzea, sail hauetan banatua: Sail Ofiziala, Donostia Saria-aren Emanaldi Bereziak, Zabaltegi-Tabalakera, Made in Spain, Zinemira, Belodromo eta Euskal Zinemaren, EITB eta RTVE galak.

Zinemira Kimuak ekimenean, berriaz, zazpi lan aurkeztuko dira: *Deadly Draw (Sorteo mortal)* (Nitya López), *El aprendiz* (Raúl Campos), *El rey de la semana* (David Pérez Sañudo), *La mujer ilustrada / The illustrated woman* (Isabel Herguera), *Prioridades / Priorities* (Tamara Lucarini), *Sorbeltza* (Iban del Campo) eta *Ximinoa / The monkey* (Itziar Leemans).



Paco Sagarzazu, 4x4 aktorea

Zinemaldiak eta EPE eta IBAIA ekoizle-elkarrekin Paco Sagarzazu Badiola (Donostia, 1940) aktorea omendu eta bere ibilbide oparoa aitortuko dute aurtengo Zinemira Saria emanda. Datorren irailaren 26an Victoria Eugenia antzokian egingo den Euskal Zinema Galan jasoko du saria Sagarzazuk.

70eko hamarkadan hasi zen zinemagintzan, Balantzatxo antzezlan zinemara egokitu zenean. Idazle, kazetari, erredaktore eta gidoigile gisa lan egiten zebilela, *La fuga de Segovia* filmerako casting-erantzulea aurkeztu eta aktore-zerrendako preso baten rola eman zioten. Harrez geroztik, euskal zinemari oso estu lotuta egon zaio Sagarzazu, eta Montxo Armendáriz, Eloy de la Iglesia, Ana Díez, Daniel Calparsoro, Gracia Querejeta, Juanma Bajo Ulloa, Javier Fesser, Álex de la Iglesia eta Aritz Moreno zuzendariekin lan egin du, besteak beste.

Sagarzazuk film laburretarako proiektu ugari ere erakutsi du bere bikaintasuna (*Alsasua 1936*, *Muerto de amor*, *Txotx*, *Artalde*, *Cólera*). Gainera, telebistarako proiektu garrantzitsuetan ere lan egin izan du, eta antzerkian ere interpretazio ahaztezinak egin ditu.

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival | EUSKADI BASQUE COUNTRY | Irizar | eitb

Zinemira

www.sansebastianfestival.com

SSIFF 2023 Iraila Septiembre 22/30 71

SADE PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE



Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador



IRENE ELORTZA GERENO

Aurtengo fenomenoetako batek, *20.000 especies de abejas* filmak, zabalduko du gaur Donostia Zinemaldiaren Zinemira atala, euskal zinemari eskainitako saila. Sei hilabete-ko ibilbidea egin du Estibaliz Urresola Solaguren lehena film luzeak, eta bai zinema aretoetan bai nazioarteko jaialdietan bide arrakastatsua egin du. Apirillean zinema aretoetan estreinatu zenetik, ikusle andana erakarri du. Fenomeno sozial ere bihurtu da, hausnarketarako bide ugari zabaltzen lagundu baitu.

Bideak urratzen dituen film horietakoa da Urresolarena, beraz. Gizartean aztarna uzten dituen horietakoa. "Harriduraz eta esker onez ikusten dut filmak egin duen ibilbidea; oso pozgarria da egin duzun lanak publikoarekin konektatzen duela ikus-teak", adierazi du zuzendariak. Filmak aktore onenaren Zilarrezko Hartza irabazi zuenetik (Sofia Oterorentzat izan zen saria), 20 herrialde inguruan estreinatu da, egilearen "aurreikuspenik onena" gaituz.

Bere lehen film luzea egin aurretik, Estibaliz Urresolak *Cuerdas* edo *Polvo somos* film laburrak sortu zituen, arrakasta handiz. Albiste tragiko batek bultzatu zuen Urresola *20.000 especies de abejas* sortzera. Hormona-tratamendua eskatu baina garaiz iritsi ez zitzaion Ekai gaztearen suizidioak eta genero-identitatea aitortzeko ha-

Estibaliz Urresolaren erleen urte erdiko bidaiak liluragarria



Estibaliz Urresola (eskuean) zuzendaria, filmazioan.

ren borroka sakonean hunkitu zuen zuzendari eta gidoilaria. "Errailetatik hurbildu nintzen gurasoen elkartera, nire baitan aldi berean sentitzen nintzen lilura eta jakinmin batetik", dio zuzendari arabarrak. "Nire buruari

galdetzen nion familiek nola egiten zuten ibilbide edo trantsitu hori garai hartan, 2018an, gaiari buruz apenas hitz egiten zenean", gaineratu du.

Landa giroan kokatzen da filma, aurkikuntza eta aldaketaz betetako

udako oporraldi batean. Luciaren eta bere familiaren trantsitua erakusten du kontakizunak, nortasun propioari zein kolektiboari buruzko hausnarketa hunkigarria osatuta. Aniztasunaren aurrean ematen diren erreakzioek hi-

tzak baino argiago hitz egiten dute, gizarte oso bat islatuz.

Berlinalen ospea lortzeaz gain, Malagako Zinemaldian film onenaren Urrezko Biznaga saria eta antzetzaldeko emakumezko aktore onenaren saria irabazi zituen Patricia López Arnaizek. Gainera, Hong Kong-eko Zinema Jaialdian Antzezle Onenaren Saria lortu zuen filmeko antzetzalde osoak.

Oscar sarietako lehian Espainia ordezkatzeko hiru hautagai posibleen artean aukeratu zuten Urresolaren filma eta aste honetan bertan jakin da bidean geratu dela, J.A. Bayonaren azken lana hautatua izan delako. "Sorpresa handia hartu genuen hiruren artean geundela ikustean, eta erraza ez den film bati aitortza gisa ikusten dugu", azaldu du zuzendariak, "baina nire buruarekiko urrun sentitzen dut lehia hori eta aukerarik logikoena hartu dutela uste dut".

Estibaliz Urresolak Donostian abiatu zuen bere ibilbide profesionala eta berarentzat aurtengo Zinemaldiko Zinemira Saila zabaltzeak, aldiz, esanahi berezia du. "Oso hunkigarria da niretzat gaur hemen egotea, zeren Zinemaldiaren baitan ospatzen baitzen Euskal Zinemaren Eguna antolatzen hasi nintzen lanean; orain, egun hori jaialdi osoan zehar egiten den sail edo atal bat dela ikustea oso polita da. Oso adierazgarria da hori eta sentipena daukat paraleloan hazi direla saila eta nire ibilbidea", esan du zinemagileak.

Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus
naiz:

C. Tangana, Berto Romero eta 'Go!azen' formatu erraldoian

SERGIO BASURKO

Zinemaldiko aretorik handiena den Belodromoak *El otro lado* eta *Esta ambición desmedida* telesailen estreinaldiak hartuko ditu 71. edizio honetan, baita *Go!azen* telesailaren denboraldi berriaren aurkezpena ere.

Igandean (hilak 24), 17:00etan, *El otro lado* estreinatuko da, Movistar Plus+ taldearen jatorrizko telesail berria, sei atalez osatua, Javier Ruiz Calderak eta Alberto de Torok zuzendua eta Berto Romero umoristak sortua (halaber, Romero da idazleeta bat eta protagonista nagusia). Telebistako komiko ospetsua beldurrezko generoan murgilduko da lehendabizikoz Nachoren istorioarekin. Nacho parnormalean espezializatutako kazetari xelebrea da. Emanaldira etorriko direla berretsi dute Berto Romerok berak, telesailaren zuzendariak eta antzezleeta askok: Andreu Buena-fuente, Nacho Vigalondo, Eva Ugarte eta María Botto.

Ostegunean (hilak 28), 19:30ean, *Esta ambición desmedida* telesailaren txanda izango da. Santos Bacanak, Cris Trenasek eta Rogelio Gonzálezek zuzendua, hiru zati ditu, C. Tanganaren 'Sin cantar ni afinar' musika-bira sortu eta abian jartzeko prozesua



Artista madrildarraren 'anbizio neurrigabea' erakusten du telesailak.

aprobetxatzen dutenak artistaren sorkuntza-bidaia pertsonala esploratzeko. Telesailaren estreinaldian abeslari madrildarra eta proiektu dokumentalaren sortzaileak izango dira.

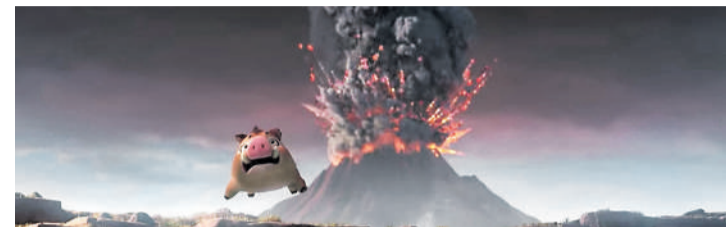
Ostiralean, (hilak 29) 18:30ean, *Go!azen* telesailaren hamargarren denboraldiko lehen atala aurkeztuko da Belodromoan, baita taldeko kide berriak ere; izan ere, emanaldia hasi aurretik ikuskizun bat eskainiko dute kide berriek. Jabi Elortegik eta Itziar Gomezek zuzendutako gazteentzako programa da eta ETBn eman diren bederatzi denboraldietan arrakasta handia izan du telesailak. Zorroztasun handiz zuzendutako udaleku

bateko gazte talde baten bizipenak kontatzen ditu, musikaren medioz.

Hiru telesail horien emanaldiez gain, hilaren 30ean, Zinemaldiaren amaiera-ekitaldia zuzenean emango da. Ekitaldia 18:45ean hasiko da *Bâtiment 5 / Les indésirables* filmaren emanaldiarekin (film hori izango da, izan ere, Perlak sailari amaiera emango diona), eta 71. edizioko sari-banaketaren emanaldiarekin jarraituko du. Saioari amaiera emateko, *Dance First* emango da, Sail Ofizialari amaiera emango dion pelikula, hain zuzen; gainera, filmaren lantaldeak aurkezpena egingo du Belodromoan bertan.

Belodromoa sumendi bilakatuko da ikasleen begietara

DIPC Donostia International Physics Center



Sumendien eztrandak barra-barra.

S.B.

2019az geroztik, Donostia Zinemaldian programatzen diren eskola-zinemako saioek DIPCren eta Euskadiko Filmmategiaren lankidetzara dute. 80 bat ikastetxetako 13.000 ikasle baino gehiago joango dira Belodromoko sei saioetara, goizeko ordutegian, irailaren 22an (ostirala) eta irailaren 25etik (astelehena) 29ra (ostirala).

Aurten, ikastetxeak Belodromoan ekimeneko saioek historiaurrera bidaiatzeko eta sumendiak hobeki ezagutzeko aukera emango dute, ikasleei zientziaren irudi positiboa helarazteko eta Donostiak ikerketa zientifikoarekin duen lotura handia erakusteko.

Belodromoko pantaila erraldoian *Boonie Bears: abentura historiaurrean* filma euskarara bikoiztuta

emango da, Leon Dingek zuzendutako animazio-filma. Emanaldiarekin batera, sumendien inguruko aurkezpen berezi eta dibertigarri bat egingo da.

Janire Prudencio Granadako Unibertsitateko bulkanologoa etorriko da gonbidatu gisa. Prudencio 20 sumendi aktibotan baino gehiagotan lan egin du, Japoniatik Antartikara, baita Islandiako eta La Palma uharteko azken erupzioetan ere. Horri esker, sumendien fenomeno oso ondo ezagutzen du. Bere lana sumendien barne-egituraren azterketan eta sumendien erupzioen aitzindariak identifikatzeko adimen artifizialeko tekniken aplikazioan oinarritzen da. Prudencio arduratuko da sumendien artean izandako bizipenak Belodromoko umeekin partekatzea.



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



Donostia
International
Physics Center

DONOSTIA

Zinema hiria, zientzia hiria
Ciudad de cine, ciudad de ciencia
City of cinema, city of science

IKASTETXEAK BELODROMOAN

Iraila 22, 25-29 Septiembre

La música orquestada de cine español resuena en el Velódromo

D.P.

Como cada año, Euskadiko Orkestra, la Fundación SGAE y el Festival de San Sebastián presentan "Concierto y Proyección" en el marco del Festival. El evento será mañana sábado, a las 12.00 horas, en el Velódromo. El programa incluye la interpretación sinfónica de seis bandas sonoras de películas españolas y la proyección de un montaje seleccionado de escenas de dichas películas realizado por el equipo de Morgancrea. El aforo es de tres mil localidades y las entradas son gratuitas. La duración del concierto está estimada en 75 minutos. Melomanía y cinefilia cogidas de la mano.

El director donostiarra Juan José Ocón dirige la orquesta situada frente a la pantalla de 400 m2 en la que se proyectarán aquellos momentos de los respectivos films ligados a la selección musical escogida. El programa, en el que prevalecen propuestas de nuevos compositores, es el siguiente: *Las niñas de cristal*, película de Jota Linares con banda sonora de Iván Palomares; *Love Gets a Room/El amor en su lugar*, film di-



rigido por Rodrigo Cortés con música de Víctor Reyes; *Modelo 77* de Alberto Rodríguez, film inaugural de la pasada edición del SSIFF, cuya partitura lleva la firma de Julio de la Rosa; *Irati*, película de Paul Urkijo que se proyecta en esta edición en la sección Zinemira dedicada al cine vasco, con música compuesta por Maite Arroitauregi y Arantzazu

Calleja; *Nora*, con dirección de Lara Izaguirre y banda sonora elaborada por Paula Olaz, y *Momiak*, la película de animación seleccionada este año para el concierto, con música de Fernando Velázquez y realización de Juan Jesús García Galocha. En cuatro de estas selecciones, las correspondientes a *Las niñas de cristal*, *Love Gets a Room*, *Modelo 77* e *Irati*, Euskadiko Orkestra ha invitado a Oñatiko Ganbara Abesbatza, la coral de voces mixtas creada en 1994 y dirigida por Aitor Biain Bidarte.

Acerca de los compositores y las compositoras. Iván Palomares ha alternado la música de concierto con los trabajos para cine, televisión, publicidad y teatro. Víctor Reyes ya había colaborado con Rodrigo Cortés en la calustrofóbica *Buried (Enterrado)* y en *Luces rojas*, y en los años noventa fue arreglista de Ricky Martin, Julio Iglesias y Mécano, entre otros. Por su parte, Julio de la Rosa obtuvo el Goya a la mejor banda sonora por *La isla mínima*, una de sus muchas colaboraciones con Alberto Rodríguez, con quien ha repetido en la historia de ambientación carcelaria *Modelo 77*.

Arroitauregi y Calleja ya habían compuesto juntas las bandas sonoras de *Akelarre* –galardonada con el Goya a la mejor música original– e *Irati*. Calleja, violinista, es también la autora de los scores de films como *Psiconautas*, *El hoyo*, *Cinco lobitos* y la serie *No me gusta conducir*. Arroitauregi, violonchelista y viola de gamba, es conocida igualmente por su proyecto Mursego, mezcla de vanguardia y tradición. Es autora en solitario o en colaboración de las bandas sonoras de *Invisible*, *Emak Bakia*, *Morir*, *Amama*, *La consagración de la primavera* y la reciente *Sobre todo la noche*.

Paula Olaz ha fundado United Love Movement y en los últimos años ha compuesto las bandas sonoras de *Las buenas compañías* -presentada en la sección Zinemira de este año- y *Verano en rojo*. Por último, Fernando Velázquez ha puesto melodía sonora a películas tan diversas como *Bosque de sombras*, *El orfanato*, *Spanish Movie*, *Los ojos de Julia*, *Lo imposible*, *Mamá*, *Ocho apellidos vascos*, *La cumbre escarlata*, *Gernika*, *Contratiempo*, *Los renglones torcidos de Dios* y *La ternura*.

Zinema sinfonikoa

Musika-kontzertua klasiko bihurtu da dagoeneko Donostia Zinemaldian; sendotuta dago jaialdiko eszenatoki gogokoenean egiten diren proposamenen artean. Aurten, Juan Jose Ocon donostiarra izango da orkestra zuzentzearen arduraduna zine eta soinu-banden elkartzetik ikusgarri honetan.

Sei filmetako musikaren egokitzapenez osatzen den kontzertu honetarako, Euskadiko Orkestra Sinfonikoak Oñatiko Ganbara Abesbatza gonbidatu du: haiek arituko dira *Las niñas de cristal*, *Love Gets a Room*, *Modelo 77*, *Irati*, *Nora* eta *Momiak* filmen musikaren ahots-interpretazioan. Sarrera doakoa da, eta nahikoa duzu gonbita Zinemaldiaren Kurasaaleko informazio-puntuari jasotzea. Azken sarrerak Belodromoko leihatiletan eskuratu ahal izango dira larunbat goizeko 10etatik aurrera.

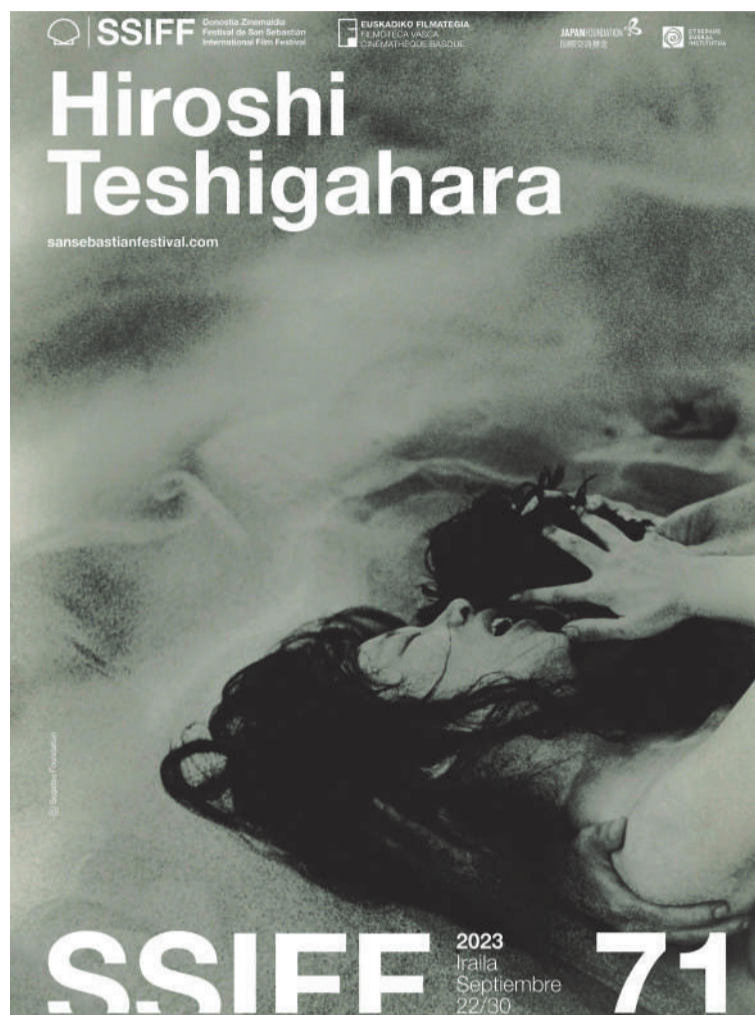


Hiroshi Teshigahara: vanguardia y templanza

QUIM CASAS

Personalidad compleja y escurridiza, escondida entre los intersticios de la Nueva Ola japonesa que capitalizaron Nagisa Oshima y Yoshishige Yoshida, Hiroshi Teshigahara (1927-2002) realizó, sin embargo, una de las obras clave de aquel movimiento y, en general, de los nuevos cines que se sucedieron, como un seísmo fílmico, en Francia, Inglaterra, Estados Unidos, España, Brasil o Alemania. Se trata por supuesto de *La mujer de la arena*, una de cuyas imágenes, la de los cuerpos de una mujer y un hombre fundidos con la arena del desierto, ilustra el cartel de la retrospectiva que el Festival y Filmoteca Vasca le dedican este año al director.

Hay bastantes cineastas que han sido conocidos y prestigiados por una sola película. Esa es a veces una losa demasiado pesada y, sobre todo, injusta, porque ensombrece el resto de su obra. Parece que no hayan hecho nada más de valor. Y si resulta cierto, evidente, que *La mujer de la arena*, con sus dos nominaciones al Oscar y un premio en Cannes, pero, sobre todo, por su tratamiento de un espacio libre y claustrofóbico a la par, sus experimentos fotogénicos y sonoros y la tensa carga erótica que sacude sus imágenes entomológicas, es la película más importante, o una de las más importantes, de Teshigahara, no lo es menos que el cineasta supo expresarse en otros



registros y temáticas, tanto de ficción como documental, aportando siempre una mirada personal y muy transgresora en las formas.

La presente retrospectiva saca a la luz su aportación al cine documental, muy notoria porque se desarro-

lla según pautas no establecidas en cuanto a tratamiento, formatos -hizo cortos, largos y medimétrajes en este género, empleando los metrajés que le parecían más convenientes en cada caso-, temas documentados y apreciaciones sobre el arte tradicio-



SOGETSU FOUNDATION

nal y el de vanguardia, pues retrató tanto al gran ilustrador de *ukiyo-e* en el Periodo Edo, Katsushika Hokusai, como a un creador suizo de objetos mecánicos, Jean Tinguely; las esculturas de su padre, Sofu Teshigahara, y al artífice del gran templo expiatorio del modernismo, Antoni Gaudí.

La repercusión de *La mujer de la arena* no ensombreció sus otras tres colaboraciones con el novelista y guionista Kobo Abe, pero también es cierto que siendo tan singulares, misteriosas y obsesivas, tan vanguardistas, a la búsqueda de un lenguaje propio y moderno, *La trampa*, *El rostro ajeno* y *El hombre sin mapa* no han gozado de la misma consideración. Tampoco lo puso fácil el director, ya que en 1972, después de rodar una película tan distinta como *Soldados de verano*, escrita por un guionista estadounidense y centrada en un desertor norteamericano de

la guerra de Vietnam, desapareció del cine de ficción para dedicarse a la templanza del arte de la cerámica y, después, recoger el testigo de su padre al frente de la mayor escuela de ikebana de Japón, Sogetsu, convirtiéndose él mismo en maestro del arreglo floral. Dirigió durante este "aislamiento" algunos documentales y un par de episodios de la serie televisiva protagonizada por el masajista-samurái ciego, Zato-ichi, un icono de la cultura popular japonesa, y cuando regresó a los dominios de la ficción en 1989 fue con dos producciones de época tan austeras como desencantadas, *Rikyu* y *La princesa Goh*, reflexiones sobre el arte y el poder feudal, sobre cerámica, ikebana y la ceremonia del té, manifestaciones de un arte paciente muy ligadas también a la reflexión sobre los cambios del propio cine japonés en la última recta del siglo XX.

OTOSHIANA / LA TRAMPA

JORDI BATLLE CAMINAL

La trampa (1962) es rara como un perro verde, más rara que *La mujer de la arena* (1964), *El rostro ajeno* (1966) y *El hombre sin mapa* (1968), las otras tres películas de Hiroshi Teshigahara en las que colaborarían el escritor Kobo Abe y el compositor Toru Takemitsu. Si no lo creen, pasen y lean (o deténganse si piensan que el cine de Teshigahara admite la palabra *spoiler*). Ya en la brevísima escena pre-créditos hay un impresionante efecto sonoro de origen incierto o sobrenatural que desconcierta: mientras, en una noche muy oscura, un hombre y su hijo de corta edad huyen aterrorizados, no sabemos de qué, a través de calles y entre vías de tren, una suerte de grito fuerte, ensordecedor, se deja oír hasta cinco veces. ¿El estruendoso sonido cósmico que descoloca a Tilda Swinton en *Memoria*? Tal vez, pero carece de importancia, porque enseguida Teshigahara se olvida de él (y nosotros también), aunque otros sonidos y músicas discordantes irán periódicamente puntuando las imágenes y generando extrañeza en una banda sonora de marcado espíritu experimental.

En un marco desasosegante de pobreza extrema, padre e hijo reco-

Tierra de fantasmas

rrerán extrañas geografías desoladas, intentando el primero ganarse unas monedas trabajando en una mina o cargando carbón en un muelle. Puntualmente aparece la figura enigmática de un hombre vestido de blanco que espía al padre, lo fotografía, lo sigue. Y en un pueblo vacío, casi completamente deshabitado (solo permanece en él una vendedora de chuches), *La trampa* cambiará abruptamente de piel abrazando el género fantástico: la película de fantasmas, una modalidad muy arraigada en el cine japonés. De hecho, *La trampa*, como una embajadora de la hibridez, es una desprejuiciada mezcla de crónica social (cruda, desgarradora: un discurso nada complaciente sobre el capitalismo y la explotación, la esclavitud de la clase trabajadora), cine fantástico y *film noir*, mixtura a la que hay que añadir eventuales chispazos de comedia sarcástica y momentos de puro *cinéma d'avant-garde*.

En efecto, la segunda parte de la película es un fascinante cóctel molotov que contiene cuatro muertes violentas (además de una violación), otras tantas resurrecciones, la inte-



SOGETSU FOUNDATION

rrelación entre vivos y muertos, la inesperada presencia del tema del *doppelgänger* y, en última instancia (lo más emotivo y tierno), la desolación de un niño, el hijo del minero, que lo acaba perdiendo todo y derrama una lágrima final. Sin renunciar a

un severo realismo (o neorealismo: ¿no son, al fin y al cabo, padre e hijo dos criaturas tan pobres y desgraciadas como los protagonistas de *Ladrón de bicicletas*?), Teshigahara opera con una libertad creativa como no se vería en el cine japonés

hasta el aterrizaje de Takeshi Kitano y nos deja constantemente ojipláticos con continuos giros de guion, cambios de tono, insertos excéntricos, etc. Un ejemplo: tras la escena del primer crimen, el despliegue de policías, policía científica, forenses y reporteros en una zona tan remota y aislada, como si se tratara del asesinato de un primer ministro en la arteria principal de una gran ciudad. Otro ejemplo: el primer plano de unas hormigas agonizando en un plato de agua, seguido del de la mujer del colmado cogiendo los insectos con dos palillos y junto a unas rosquillas en mal estado, putrefactas (es un instante ciento por ciento *lynchiano*). Tercer y último ejemplo y una constatación del humor irónico que gasta el cineasta: el encuentro del protagonista ya fiambre con otro fantasma que por veteranía lo sabe todo del más allá, entre otras informaciones, le pronostica que se lo pasará muy mal en el mundo de los muertos por no haber comido antes de morir. Quedémonos con esta lección y vayamos bien comidos cada hora del día, por si las moscas y la parca.

HOKUSAI / JUNININ NO SHASHINKA (DOCE FOTÓGRAFOS) / TOKYO 1958 / IKEBANA / INOCHI. SOFU NO CHOKOKU (VIDA. LAS ESCULTURAS DE SOFU) / UGOKU CHOKOKU: JEAN TINGUELY (ESCUULTURAS ANIMADAS: JEAN TINGUELY) / INDI-REESU, BASUKO (INDI CAR RACE-ROARING COURSE)

Siete miradas documentales

QUIM CASAS

Teshigahara fue polidrico en el documental y aplicó criterios de realización, fotografía, montaje y sonido distintos en función de temas y personajes retratados. Lejos de ser una parcela complementaria en su filmografía, el documental constituyó un banco de pruebas en el que forjó una parte importante de su estilo.

Hokusai (1953)

Teshigahara hizo su primera incursión cinematográfica con este documento de 23 minutos sobre Katsushika Hokusai (1760-1849), uno de los máximos representantes del *ukiyo-e* del Periodo Edo, las pinturas de un mundo flotante, conocido sobre todo por sus series de ilustraciones del Monte Fuji y la bella estampa *La gran ola de Kanagawa*. Fue producido por Seinen Productions, una cooperativa formada por el propio autor, el productor del film, Kozo Igawa, y otros cuatro cineastas. Es breve, pero ya destaca la economía de medios de Teshigahara, su destreza para fijar la evolución de un artista en poco tiempo. Se sirve simplemente de los diversos dibujos, pinturas, grabados y caricaturas de Hokusai, una intermitente voz narrativa y música tradicional japonesa para transportarnos a un mundo de sentimientos depurados y honestos.

Doce fotógrafos (1955)

En la secuencia de apertura vemos a unos niños jugando en un parque; una de las niñas hace fotos con una pequeña cámara: la maravilla ante el descubrimiento de la imagen fotográfica. Después, Teshigahara sigue a un fotógrafo mientras realiza rápidas y casi secretas instantáneas de gente anónima en la calle; muchos ni se dan cuenta que los están fotografiando y él se mueve como en un slapstick. Otro fotografía a mujeres haciendo ikebana. Un tercero realiza retratos artísticos. Un cuarto, fotos de modelos publicitarias. Y así, durante casi cincuenta minutos, hasta contemplar doce formas diversas de acercarse a la fotografía (todos son hombres): eventos sociales, fotógrafos de estudio, de escenarios urbanos o de interiores. A diferencia de posteriores documentales, el director utiliza aquí música clásica, orquestal, *swing*, *chanson*, española y de pianola. Cada fotógrafo tiene su partitura diferenciada.

Tokyo 1958 (1958)

Este corto, realizado de forma colectiva por nueve cineastas, ofrece una imagen poco complaciente de Tokio el año de la celebración de los Juegos Asiáticos. Entre los directores están Teshigahara y Kanaburo Mushanokohi, otro de los miembros de la cooperativa Seinen. Ni complaciente con la ciudad ni tradicional con el medio documental. Al empezar, un turista observa los dibujos en un es-

caparate y estos adquieren un color pálido que contrasta con el blanco y negro de parte de la película. La cámara se mueve por ámbitos bien distintos, revelando imágenes sin filtro de una cruda realidad. Estamos en un centro comercial: la belleza económica para la mujer y la penetración de los ideales de Occidente en la sociedad nipona. La cultura del kimono: los kimonos de boda, en venta o alquiler, un lucrativo negocio.

a las 500 que enorgullecían entonces a París). Pero hay otro récord, el de la contaminación y los vertederos de basura. Los directores subrayan visualmente este detalle, nada halagüeño si la intención es publicitar la ciudad antes de un evento importante. Tampoco lo son las imágenes finales: la gente que regresa con resaca, tras la noche de fiesta, cerveza y sake, al despuntar el nuevo día.

otros materiales orgánicos. El ikebana es algo así como una escultura de tiempo limitado y el padre del director, Sofu Teshigahara (1900-1979), maestro de ikebana y creador de un centro de formación, aparece en esta película comentando los trabajos de cuatro alumnas mientras que en la siguiente, *Vida. Las esculturas de Sofu*, aún más breve (17 minutos) se erige en protagonista absoluto. La música es aún más experimental,

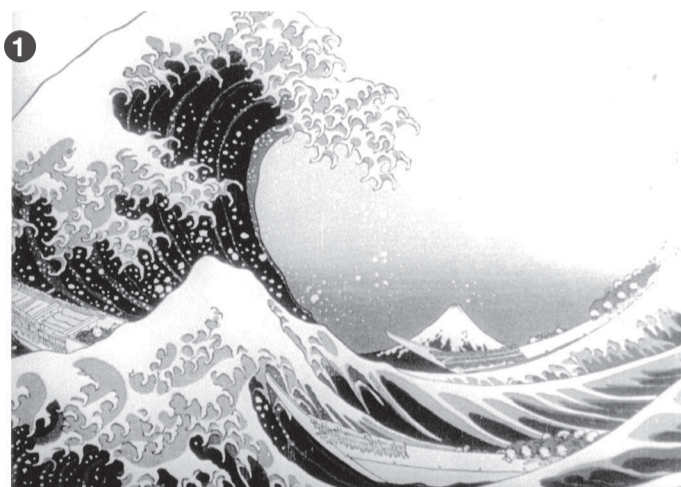
formas geométricas, o depositadas en plena naturaleza, fuera de su hábitat. Son formas sinuosas, agujereadas, enrojecidas como si estuvieran en el infierno. La música experimental acentúa el carácter alucinatorio y dantesco de este poema escultural que organiza el hijo a partir de la obra del padre.

Esculturas animadas: Jean Tinguely (1981)

Jean Tinguely (1925-1991) es conocido sobre todo por sus denominados Méta-Matics, exponente de sus esculturas mecánicas conectadas con el dadaísmo, con películas de la vanguardia como *Ballet mécanique* (1924) de Fernand Léger y, en el plano actual, los instrumentos que inventan los integrantes del grupo musical Cabosarroque. Este escultor y pintor suizo entroncó igualmente con las esculturas instantáneas y que se autodestruye en de Man Ray y similares. Teshigahara no se acerca a él en general, sino que prefiere lo particular. 14 breves minutos son suficientes para capturar cómo trabaja Tinguely en su taller. Lo que le interesa al cineasta es filmar los procesos de creación y de producción de estas obras, un desarrollo muy artesanal y paciente como el arte del ikebana. Es la fascinación por el objeto y por la evolución que lleva hasta ese objeto: planos de las esculturas en movimiento o en reposo junto a imágenes de Tinguely ideando, fabricando y regulando estas muestras de arte cinético.

Indi car race-Roaring Course (1967)

Pintura, fotografía, ikebana, escultura, arquitectura, boxeo... y carreras de coches. En este largometraje – el único documental largo de Teshigahara junto al consagrado a Gaudí – rodado en formato panorámico y títulos de crédito muy modernos sobre fondos de color y el rugido de los coches en los boxes, el director se extiende en los preparativos – la llegada de los bólidos por barco a Japón, el desfile de ases del volante occidentales, la puesta a punto de los motores – y en la carrera definitiva. No se parece, más allá de ser un documental, a las películas estadounidenses de la época sobre carreras de coches – *Las 24 horas de Le Mans* y *500 millas*, con Steve McQueen y Paul Newman respectivamente –, ya que no hay tensión dramática y sí mucho hedonismo reforzado por la música de *easy listening*, bossa nova y estilo Francis Lai. Hay un momento muy fascinante, en el que vemos el interior de uno de los bólidos, con su laberinto de tubos blancos, cables y circuitos, como si se tratara de un organismo vivo, y otro, con los jóvenes de noche charlando al lado de los coches deportivos, antes de una carrera, que remite a *Carretera asfaltada en dos direcciones*, el gran film *indie* de Monte Hellman.



1. Hokusai. 2. Indi car race-Roaring Course. 3. Esculturas animadas: Jean Tinguely. 4. Ikebana. 5. Vida. Las esculturas de Sofu. 6. Tokyo 1958. 7. Doce fotógrafos.

SOGETSU FOUNDATION



La cámara se detiene en unas mujeres maquilladas, en un color arrebatado propio de *Duelo al sol*. Leves pinceladas políticas, la multitud, filmada como corderos subyugados, reverenciando al emperador en Año Nuevo: sobreimpresión de dibujos y máscaras en los rostros de los políticos. La influencia que no cesaba de la cultura estadounidense: pop y rock'n'roll. Fabricación de muñecas, crecimiento industrial de posguerra, información dicha mecánicamente: número de nacimientos, muertes y suicidios en la urbe; Tokio es la ciudad que produce más cámaras fotográficas del mundo (120.000 al mes) y la que tiene más salas de cine (617 frente

Ikebana (1957) – Vida. Las esculturas de Sofu (1963)

Aunque documentara un arte tradicional, tan puro y sosegado como el ikebana (el arreglo floral), Teshigahara tenía una enorme tendencia en sus documentales a contraponer esa calmada realidad filmada mediante el uso del montaje y la música de vanguardia. El contraste es muy atractivo: una banda sonora de raíz experimental, elaborada con campanas, theremin y cintas y voces tratadas, acompaña la primera parte de *Ikebana*, film que en 32 minutos comprime toda la historia de este ceremonial arte japonés, de la pureza inicial del ornamento floral a la combinación con

un mantra electrónico de la época, sin sonidos diégéticos y solo la voz en off de Sofu mientras observa los preparativos de una exposición de sus esculturas, su otra manifestación artística además del ikebana, como para su hijo el otro arte fue el cine. El corto combina el blanco y negro (los preparativos) con el color (las obras instaladas en una galería) para cerrar en blanco y negro de nuevo mostrando a Sofu en su taller, esculpiendo la materia con el martillo o el buril. Las piezas de bronce, madera o piedra son separadas y aisladas del espacio museístico a través del montaje, las sobreimpresiones, aceleraciones, imagen en negativo y



MAIALEN BELOKI BERASATEGUI

El 10 de enero del año 2018 tuve la oportunidad de asistir a una clase magistral impartida por Lucrecia Martel en Tabakalera-Centro Internacional de Cultura Contemporánea.

La conversación fue moderada por el compañero de comité de selección del Festival y entonces coordinador de los programas de cine del proyecto cultural del Centro, Víctor Iriarte.

En aquella sesión, la cineasta argentina ofreció una imagen que a día de hoy no he olvidado: “Si dibujáis la línea del tiempo como una línea recta –nos dijo– el ser humano tiende a visualizar el futuro como algo que tiene por delante, algo a lo que mira de cara. Sin embargo, la realidad es justo la contraria: los seres humanos estamos de espaldas ante el futuro y solo podemos ver el pasado de frente”.

Pido disculpas a Lucrecia ya que estas palabras son en realidad mías y posiblemente el recuerdo haya rellenado algún agujero que otro con algún sustantivo o adjetivo que otro. Sin embargo, la idea de la cineasta estaba clara y fue una verdadera iluminación para mí: el futuro es incierto por definición y solo podemos (y debemos) mirar a nuestro pasado, no olvidarlo y aprender de él para construir, aunque sea a tientas, un futuro mejor.

El 13 de diciembre del 2023 se presentó Artxiboa en el Círculo de Bellas Artes de Madrid: el fruto de un trabajo de varios años cuyo objetivo era promover la conservación, investigación y accesibilidad del archivo histórico del Festival de San Sebastián, junto a Elías Querejeta Zine Eskola (EQZE). Este proyecto se puso en marcha precisamente en el año 2018, año en el que Lucrecia visitaba San Sebastián.

En el 2020 fue conceptualizado dentro un área más amplia del Festival de San Sebastián, lo que empezamos a llamar “Z365 o el festival de todo el año”.

Creo que no hace falta señalar la coincidencia de objetivos: en el año 2020, azotados de pleno por la crisis de la pandemia del coronavirus que produjo un verdadero cambio de paradigma en la historia de los certámenes internacionales de cine, nos dijimos desde San Sebastián: “Ahora que el futuro es todavía más incierto y nos sentimos más indefensos

La montaña suiza*

NOTICIAS
N.º 1 17 DE SEPTIEMBRE DE 1987

AUTOBUSES A SU DISPOSICION

Las personas acreditadas en el Festival, como cada año, tienen a su disposición un servicio de autobuses que cubrirá el recorrido entre los hoteles Costa Vasca, San Sebastián y el Teatro Victoria Eugenia. EL horario matutino desde los hoteles es de 8,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30; y por la tarde a las 16,17, 18, 20 y 21 horas. Los autobuses realizarán viajes de vuelta desde el Palacio del Festival a las 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16,30, 17,30, 19,30, 20,30 y un cuarto de hora después de finalizada la función de noche de la Sección oficial.

VEINTE PELICULAS PARA EL PREMIO CIGA

Un total de veinte películas optarán, en esta XXXV edición del Festival, al premio Ciga, dotado con seis millones de pesetas. Ocho de los films, cuya condición general para acceder a galardón es que sean primeras o segundas obras de autores, se proyectarán dentro de la Sección Oficial, y el resto en la de Zabaltegi. La estrategia de la urraca, de Zlatko Lavanic; Du Mich Auch, de Anja Franke, Dany Levy y Helmt Berger; Clandestino, de Fernando Pérez; Noche en Galilea, de Michel Khleifi; Mis noches con Silena, de Dimitris Panayotatos; El color de su destino, de Jorge Durán; Tierra de hierro, cielo de cobre, de Omer Zulfu Livanelli; Testet, de Ann Zacharias; Mujeres de la frontera, de Nan Argüello; High Season, de Claire Peploe; Enroque de rey, de Zivorad Tomić; Crazy love, de Dominique Derudder; El amor es una mujer gorda, de Alejandro Agresti; Siesta, de Mary Lambert; In der wüste, de Rafael Fuester Prado; La estación del regreso, de Leonardo Koc King; The Magic toyshop, de David Weatley; La gentileza del tocco, de Francesco Calogero; El bosque animado, de José Luis Cuenda; y Mientras haya luz, de Felipe Vega, son los títulos y realizados candidatos al premio.

PREFILMS, MAQUETAS PARA VER

Los prefilms son una novedad de este Festival que se inscriben dentro de la política de ideas abiertas de la sección Zabaltegi. Durante tres sesiones, que tendrán lugar los días 18, 25 y 26 en el teatro Principal, los espectadores podrán ver cómo se prepara una película y los pasos que da un director antes de llevar a la pantalla sus ideas plasmadas en el guión.



UN FESTIVAL DE DOCE MESES

No son sólo diez días para atragantarse de cine. El Festival de San Sebastián poco a poco está enlazando unas ediciones con otras tratando de evitar que los otros once meses del año sean un desierto. El primer intento de paralizar la desertización se realizó durante el mes de Febrero, con la organización de un ciclo dedicado al cine argentino.

Cinco películas dirigidas y producidas por las firmas Ayala y Olivera, fundadores de Aries Cinematográfica Argentina, además de Últimos días de la víctima, de Adolfo Aristarain pudieron verse en San Sebastián y Mondragón. La selección de estas obras fue un éxito, no de gran público, sino de fieles aficionados interesados por cinematografías de otros países. El ciclo reflejó los vaivenes de la sociedad argentina desde la época de Perón, pasando por la dictadura militar y la democracia establecida por Alfonsín.

Pero la iniciativa mejor acogida fue la que tuvo lugar durante los últimos días de julio en la playa de Ondarreta. Seis maravillosas cintas sobre piratas proyectadas en una pantalla de 400 metros cuadrados, con un sonido impecable reunieron una media de cinco mil personas por noche. Muchas de ellas, no habituadas a gozar del cine, fueron atraídas por el carácter de espectáculo festivo con el que se rodeó esta aventura. Si en principio el programa fue pensado para gustos infantiles, desde el primer día de proyección se comprobó que con La mujer pirata se emocionaban todos los miembros familiares que se habían desplazado hasta Ondarreta por curiosidad, de paso de cenar a la fresca. A Jacques Tournier también le habría gustado ver su obra desde la orilla del Cantábrico.

El éxito de estas proyecciones nocturnas, al aire libre, sólo podía haberlo chafado la climatología y no lo consiguió del todo. La noche de Viento en las velas una estúpida lluvia no pudo con los espectadores que siguieron impertérritos en la arena con las toallas por la cabeza. Ni siquiera un aviso de bomba durante la proyección de El cine negro aguó la fiesta.

Marlon Brando y Trevor Howard cumplieron con sus míticos papeles en Rebelión a bordo, de Lewis Milestone. Tyrone Power hizo recordar a muchas madres más de un buen rato pasado frente a él. En El cine negro estaba más imponente y, sobre todo, imenso. También aparecía inmenso Orson Welles en La isla del tesoro, aunque esa inmensidad tenía mayor proporción hacia lo ancho, a pesar de que en realidad era Long John Silver.

El éxito, que desbordó todas las previsiones, justifica sobradamente los cinco millones invertidos y los espectadores lo agradecerían con aplausos y voces de queremos más.

C.R.G.

JURADO DE LA SECCION OFICIAL

Tres mujeres y cuatro hombres forman el Jurado Internacional que en la XXXVª Edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián serán los encargados de otorgar los respectivos premios que se conceden a los films concursantes en la Sección Oficial.

Las mujeres: Chantal Akerman, directora belga, que viene trabajando en el campo cinematográfico desde que hiciera su primer cortometraje *Saute ma ville* en 1968; Nana Djordjadze, georgiana, cuyo primer largometraje *Robinsonada o mi abuelo inglés* acaba de ser galardonado con la *Cámara de Oro* en el Festival de Cine de Cannes del presente año e Ingrid Thulin, actriz y directora sueca, que lleva en las pantallas desde 1948 y dirigió su primer film en 1965.

Los hombres: Juan Antonio Bardem, director español que comenzó su carrera cinematográfica en los años 50 y que acaba de realizar para TV *Lorca, la muerte de un poeta*; Edgardo Cozarinsky, guionista, escritor y realizador bonaerense, cuyo primer largometraje *Puntos suspensivos* participó en 1971 en la Quincena de Realizadores de Cannes, pero no fue autorizada para su exhibición en Argentina; Antxon Eceiza, donostiarra, cuyo último trabajo ha sido la realización del video de 7 capítulos para TV: *Eskualdeak* (Comarcas) y Alain Tanner, director suizo, conocido en los últimos diez años en nuestro país, a través de sus films *Messidor* (1978), *La ciudad blanca* (1983) o *No man's land* (1985).

Artículo publicado en el diario *Festival* (1987). ARCHIVO DEL FESTIVAL

Sesión fotográfica con Kirk Douglas en el parque del Monte Igueldo (1958). ARCHIVO DEL FESTIVAL



Kim Novak y su marido, el actor Richard Johnson, en una visita al Monte Igueldo (1965). ARCHIVO DEL FESTIVAL

que nunca, aprendamos del pasado, para construir un futuro mejor”.

Y así surgió Z365, el concepto que desbordaba al festival como evento de septiembre y que se constituía como institución para trabajar los 365 días al año promoviendo la formación y la transmisión de conocimientos de cine, buscar nuevo talento y para acompañar el desarrollo de proyectos cinematográficos e impulsar la investigación y la divulgación.

El 17 de septiembre de 1987 se publicó este artículo en la revista del Festival: “Un festival de 12 meses”; ya lo predijeron 36 años antes. ¿Puede ser que la línea del tiempo tampoco sea una línea recta, sino un *loop*, compuesto por ciclos y círculos concéntricos, en los que volvemos una y otra vez sobre los mismos conceptos? ¿Es que va el ser humano montado en una especie de montaña suiza que funciona hacia atrás?

En el año 2023 el mundo sigue siendo complejo, quizás más que nunca para nuestra generación, y muchas de las incertidumbres y crisis abiertas unos pocos años atrás siguen vigentes en la industria cinematográfica y los festivales internacionales de cine. Asumamos la incertidumbre, agarrémonos fuerte y disfrutemos de las caídas libres. Nuestro único agarradero es poder aprender de nuestro pasado para construir un futuro mejor.

* La montaña suiza es una atracción situada en el parque del Monte Igueldo de San Sebastián. Su descripción dice que “es una montaña rusa de acero de tipo *scenic railway*, con un recorrido que atraviesa el parque y discurre en su tramo final por la ladera del monte que se inclina hacia el mar Cantábrico. Es la montaña rusa de acero más antigua del mundo aún en funcionamiento”. Cuentan que la nacionalidad suiza se la dieron por no querer asociarse, de ninguna manera, con nada que viniera de Rusia. A lo largo de setenta años de historia del Festival, cientos de profesionales, actores, actrices, directoras, etc. se desplazaron hasta el Monte Igueldo para visitar sus múltiples atracciones y dejarse fotografiar con el marco incomparable recogido desde su mirador.

La Perla



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA

Un edificio emblemático de 5.500m² ubicado en la playa La Concha. El lugar perfecto para reponerse después de las maratónicas sesiones de cine.

Paseo de La Concha – 943 458 856 / www.la-perla.net



Procesos creativos, diversidad y tecnologías

NATALIA GARCÍA CLARK

En el área de Pensamiento y Debate del Festival de San Sebastián destaca su importancia como un lugar donde se reúnen personas para crear y compartir conocimiento, al mismo tiempo que se cuestionan a sí mismos y buscan respuestas para el futuro en un mundo del cine en constante cambio. Esta edición del Festival ofrece un amplio programa que incluye conversaciones, clases magistrales y mesas redondas con destacados directores de cine como Raven Jackson, Lila Avilés, Albert Serra, Kitty Green y Christian Petzold. Estos eventos abordarán temas que van desde los procesos creativos en el cine hasta la inclusión en la industria cinematográfica y los desafíos tecnológicos actuales.

Albert Serra, director catalán de películas como *Pacifiction* (2022) y *La muerte de Luis XIV* (2016), compartirá su perspectiva acerca del proceso de creación de un documental. Kitty Green, directora de *The Assistant* y *The Royal Hotel*, conversará acerca del impacto transformador del cine. Deborah Williams, directora ejecutiva de Creative Diversity Network, hablará sobre la importancia de la diversidad en el mundo audiovisual. Además,



Participantes del área Pensamiento y Debate.

se conmemorará el 40 aniversario del estreno del documental *Vestida de azul* de Antonio Giménez Rico, que trata las experiencias de mujeres trans durante la Transición Española, y se explorará la segunda temporada de la serie *Veneno*, basada en dicho documental. Una mesa moderada por el alumno de

la Elías Querejeta Zine Eskola Alejo Duclós, acompañado del director Ian de la Rosa y las protagonistas de la serie Julen Zabala y Nacha Sánchez, abordará el proceso creativo detrás de esta serie y la importancia de reconocer las películas LGBTQI+ en la historia del Festival. Para finalizar, una conversación entre los directores Cris

Trenas, Rogelio González y Santos Bacanade, de la productora Little Spain, junto con el artista C. Tangana, ahondará sobre el proceso creativo que les ha llevado a embarcarse en su proyecto documental, *Esta ambición desmedida*.

El programa de Pensamiento y Debate se enriquecerá aún más con

charlas y clases magistrales en el marco de Nest, la competición de cortometrajes de estudiantes de cine. Estas actividades incluirán conversaciones con el director Christian Petzold, conocido por *Phoenix* y su película actual *Fioter Himmel / Afire*, y el director de fotografía Artur Tort. Tras la proyección de su película *All Dirt Roads Taste of Salt*, Raven Jackson ofrecerá una clase magistral sobre su trabajo y su experiencia en el programa Ikusmira Berriak. Lila Avilés dará una clase magistral después de la proyección de su película *Tótem*. Además, el programa incluye una jornada dedicada a las series basadas en hechos reales, moderada por Isabel Vázquez. También se llevarán a cabo presentaciones y mesas redondas sobre la inclusión y diversidad en la industria audiovisual latinoamericana, así como la inteligencia artificial en el marco de Zinemaldia & Techonology. Se analizará el ecosistema audiovisual europeo en el contexto de la Presidencia española del Consejo de la UE. Por último, se realizará el Encuentro de Inversores Creativos (Spanish Screenings: Financing & Tech) por segundo año consecutivo, abordando las tendencias actuales en financiación y coproducción.



elamedia
ESTUDIOS
EUSKADI

IRUDIA
IMAGEN

POSTPRODUKZIOA
POSTPRODUCCIÓN

SOINUA
SONIDO

BILBO - DONOSTIA

EUSKAL ZINEMAREN ALDE

APOYANDO EL CINE VASCO



IKUSMIRA
BERRIAK

Made in Spain

14 recuperaciones y 6 estrenos mundiales

QUIM CASAS

Made in Spain ha crecido exponencialmente y en la presente edición, además de una selección de catorce producciones españolas ya vistas en salas o presentadas en otros certámenes internacionales y nacionales, acogerá los estrenos mundiales de seis películas más. Es el caso de la inauguración, *No me llame Ternera*, la entrevista que Jordi Évole ha realizado a una de las figuras clave de la organización terrorista ETA, Josu Urrutikoetxea; y el de la clausura, *La vida de Brianeitor*, documental de Álvaro Longoria sobre un joven que sufre atrofia muscular degenerativa desde su nacimiento y se ha convertido en un fenómeno del *streamer*.

Los otros filmes que inician su andadura en la sección de este año contemplan temas y géneros variados. *Hormigas perplejas*, documental de Mercedes Moncada Rodríguez -directora de *Mi querida España-*, diagrama los efectos del declive de la segunda revolución industrial. *Semilla del son*, de JuanMa Betancort, sigue los pasos de uno de los músicos más influyentes de la escena espa-

ñola, Santiago Auserón, líder de los desaparecidos Radio Futura y conocido también con el nombre de su alter ego afrocubano, Juan Perro. Aura Garrido e Iria del Río encarnan a dos hermanas reencontradas en *Amanece*, debut en el largometraje de Juan Francisco Viruega, docente en la escuela de cine Tai que presentó en Nest de 2010 su primer corto. En *Mientras seas tú*, la actriz Carme Elías, que padece Alzheimer, se muestra lúcida y consecuente ante la enfermedad mientras la realizadora venezolana Claudia Pinto, con la que Elías protagonizó *La distancia más larga* en 2013, la filma en una asumida despedida con la particularidad de que la película definitiva integrará imágenes filmadas en esta presentación en San Sebastián.

Junto a estos seis estrenos podrán verse en Made in Spain *Creatura*, *Bajo terapia*, *Asedio*, *Las chicas están bien*, *Els encantats*, *El fantástico caso del Golem*, *Hay una puerta ahí*, *Matria*, *La memoria del cine: una película sobre Fernando Méndez-Leite*, *Sica*, *Upon Entry (La llegada)*, *Unzue*, *L'últim equip del Juanca*, *Notas sobre un verano* y *La Singla*.



Semilla del son.



Hormigas perplejas.

6 world premieres in the annual showcase of contemporary Spanish cinema

A total of 20 features will make up Made in Spain, the San Sebastian Festival's non-competitive section showcasing a selection of the very best in Spanish cinema that can be seen this year. While fourteen of these will be films previously screened at other international festivals or recently released, six of them will be world premieres. This is the case with the film opening the section, *No me llame Ternera*, the interview by Jordi Évole with one of the key figures in the ETA terrorist group, Josu Urrutikoetxea; and the closing film, *La vida*

de Brianeitor, a documentary by Álvaro Longoria about a young man born with degenerative muscular atrophy who has become a phenomenon on social media. The other films that can be seen for the first time in the section this year address a wide variety of subjects and genders. *Hormigas perplejas*, a documentary by Mercedes Moncada Rodríguez -the director of *Mi querida España-*, portrays the effects of the decline of the second industrial revolution. *Semilla del son*, by JuanMa Betancort, follows Santiago

Auserón, the ex-leader of Radio Futura, on a musical road movie from Madrid to New Orleans via Santiago de Cuba. Aura Garrido and Iria del Río play two sisters who reconnect in *Amanece*, the feature debut by Juan Francisco Viruega, a teacher at the Tai film school who took part in Nest at the Festival in 2010 with his first short. In *Mientras seas tú*, the actress Carme Elías, who suffers from Alzheimer's, faces up to the disease with courage and lucidity filmed by her friend and director Claudia

Pinto. An unusual feature of the film is that its final version will contain images shot at its presentation at the San Sebastian Festival. Apart from these six premieres, Made in Spain will also be showing *Creatura*; *Bajo terapia*; *Asedio*; *Las chicas están bien*; *Els encantats*; *El fantástico caso del Golem*; *Hay una puerta ahí*; *Matria*; *La memoria del cine: una película sobre Fernando Méndez-Leite*; *Sica*; *Upon Entry (La llegada)*; *Unzue*. *L'últim equip del Juanca*; *Notas sobre un verano* and *La Singla*.

DONOSTIA KULTURA ETA ZINEMA DONOSTIA KULTURA Y EL CINE



DONOSTIA KULTURA
Bazkideak - Socias/os

%10EKO DESKONTUA
Zinemaldiko sarreretan!

¡10% DE DESCUENTO
en las entradas del Festival!

Deskontu hau Zinemaldi Plazan (Kursaal) eta Zinemaldiko lehiatila guztietan egingo da.
Este descuento es válido en el Zinemaldi Plaza (Kursaal) y en todas las taquillas del Festival.



donostia
kultura

ERAKUSKETA . EXPOSICIÓN . EXHIBITION

Isabel Herguera

EL SUEÑO DE LA SULTANA

2023.09.15 → 2024.01.07

ERAKUSKETA-ARETOA 2
SALA DE EXPOSICIONES 2
EXHIBITION HALL 2



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

TABAKALERA



TCMI

PATROCINADOR PREMIO DE LA JUVENTUD

FOREVER YOUNG



TCMI



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador Premio de la Juventud

Exposición 'El sueño de la sultana' en Tabakalera

Dibujos, siluetas, papel de seda y sueños en multiplano

QUIM CASAS

Realizar una película de animación necesita de un mayor grado de paciencia y sentido del tiempo que una de imagen real. No siempre es así, por supuesto, pero pensar, escribir, idear, dibujar, animar, filmar, sonorizar y montar un film de animación, sea de Pixar o de Hanna-Barbera, de Disney o de Ghibli, de un pequeño estudio español o de una productora francesa, es tarea de un temple y sosiego que no está al alcance de todo el mundo. Así se ha gestado *El sueño de la sultana*, una de las tres películas españolas –y una de las dos realizadas por directoras vascas– que compiten este año en el Festival. Y como complemento, nutriente o descubrimiento, una muestra de dibujos y procedimientos del film, situada en la Sala de Exposiciones 2 de Tabakalera, expande durante estos días el universo de este largometraje de Isabel Herguera. La exposición podrá verse hasta el 7 de enero del próximo año.

Primeramente fue un cuento de la escritora bengalí Begum Rokeya Hossain publicado en 1905 y titulado como la



película, la descripción de un mundo –aún utópico– gobernado por mujeres. Hossain fue una escritora, librepensadora, educadora y activista feminista, y cuando Herguera topó con este libro supo que sus páginas tenían una historia, una traslación al universo imaginario de los dibujos animados. La directora había estado en la India en 2005. Allí dio clases de cine de ani-

mación. Todos los días se obligaba con los alumnos a salir a las seis de la mañana para dibujar. Cómo explicó en la presentación de la exposición, ver como se mueven las personas, los animales, es fundamental para el animador. También realizó varios talleres con las integrantes de una cooperativa de mujeres que se dedican al Mehndi, o tatuaje temporal: sirve,

entre otras cosas, para adornar los pies y manos de las mujeres antes de la ceremonia nupcial.

De todas estas experiencias surge la película y, con ella, una exposición que explica muy bien los procedimientos hasta llegar a las imágenes en movimiento. El proyecto de *El sueño de la sultana* se remonta al 2012. Herguera estuvo después en una residencia

de Tabakalera para escribir el guion, la película se presenta en el SSIFF y la exposición encuentra su hábitat natural en la propia Tabakalera. Fin del primer ciclo que emprende la película.

El espectador encontrará en la exposición, distribuida en bloques, la esencia de los cuadernos de viaje que Herguera lleva siempre consigo y en los que plasma ideas, universos visuales, conceptos y personajes. Son dibujos preparatorios realizados en cuartillas o papel de seda, bocetos, *storyboards*, ilustraciones de los fondos empleados en el film –800 aproximadamente, realizados durante seis meses de trabajo: fueron hechos antes del proceso de animación, cuando generalmente es al revés–, marionetas y recortables en cartulina negra y una muestra muy didáctica de la técnica del multiplano, el medio con el que, por ejemplo, Lotte Reiniger compuso sus hipnóticas películas mudas de siluetas: escenas superpuestas por medio de cristales colocados paralelamente entre sí. Además, algunos de los libros que han inspirado a Herguera para escribir su relato –volúmenes de teoría feminista, el de Hossain, el de Paul B. Preciado–, una serie de talleres –el del artista visual Ángel Peris en torno al arte sobre papel y tinta china– y, pasando de lo artesanal a lo digital, una serie de contenidos inmersivos de realidad aumentada que podrán disfrutarse con el móvil o la tableta.

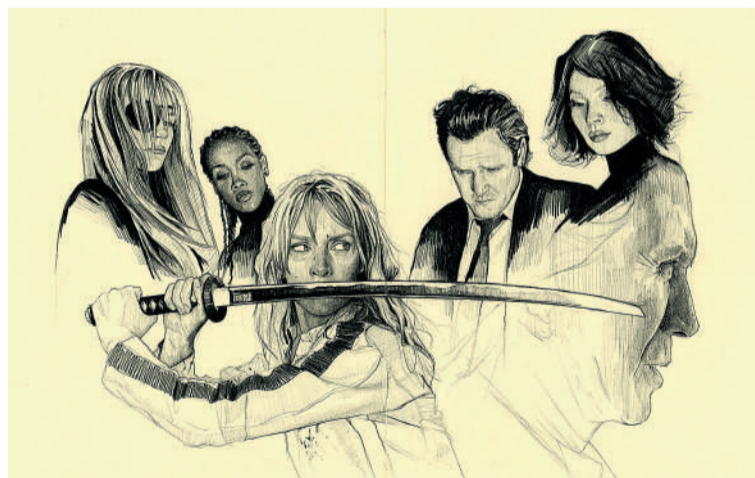
Exposición Belén Diz 1:58:30 en Arteuparte Gallery

Mitologías cinematográficas con bolígrafos BIC

Q.C.

Escribe la joven artista gallega Belén Diz en su web: "Soy adicta a rallar papel y consumir bolígrafos Bic para crear nuevas realidades e imaginarios contruados a partir de recuerdos, sensaciones y sentimientos". En una serie anterior, elaborada con BIC de tinta azul sobre papel blanco, recreaba con un realismo extremo el rostro y el cuerpo de Cillian Murphy en la serie televisiva *Peaky Blinders* o la cara de Emilia Clarke, la actriz que da vida a Daenerys Targaryen de *Juego de tronos*. El trazo en el papel con el bolígrafo nos remite posiblemente a tiempos de infancia y juventud, a un dibujo cien por cien analógico que surge de rallar la hoja una y otra vez hasta alcanzar la evocación perfecta del personaje o de los momentos rememorados.

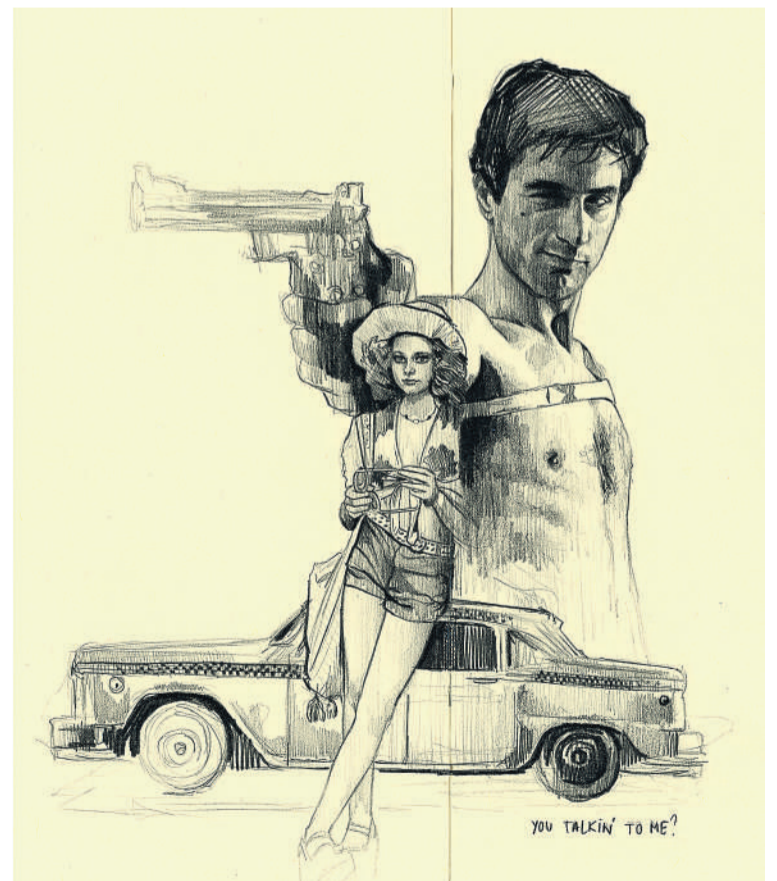
El cine también tiene esta facultad, la de embalsamar el tiempo, y la exposición que presenta Diz en Arteuparte Gallery –desde el pasado 15 de septiembre y hasta el 6 de octubre, una semana después de concluido el Festival de San Sebastián– nos promete un atractivo viaje por el tiempo cinematográfico a partir de 16 láminas, esta vez con bolígrafo de tinta negra y sobre expresivo fondo amarillo.



La exposición lleva por título 1:58:30 y tiene a Quentin Tarantino como uno de sus protagonistas con un dibujo de la banda de *Reservoir Dogs*, con el propio Tarantino elevándose por encima de ellos como si fuera La Sombra, y otro de los personajes principales de *Kill Bill*. Diz ha capturado también los cuerpos de Robert De Niro y Jodie Foster en *Taxi Driver*, el de los tres protagonistas fumando de *El club de la lucha*, el de Sigourney Weaver y la criatura cambiante de *Alien*, el *octavo pasajero*, los de Anthony Perkins y Janet Leigh en *Psicosis*, el Christian Bale psicópata de *American Psycho*, los personajes de *Langosta*, *Oldboy* –la película ori-

ginal coreana–, *El quinto elemento*, *Blade* y *Blade Runner*, la romántica pareja en el Hong Kong idealizado de *In the Mood for Love*, todos los personajes del *Dune* de Villeneuve, el ominoso Malcom McDowell de *La naranja mecánica* y, en la única evocación televisiva, Pedro Pascal y Bella Ramsey en *The Last of Us*.

Con trazo milimétrico, delicado y firme, 1:58:30 mezcla realismo, ensañación, iconos culturales, cuerpos orgánicos y la evocación de universos visuales tan imposibles como el del Hong Kong de los sesenta convertido en arcadía particular de Wong Kar-wai, el de Los Ángeles de un futuro lleno de replicantes y *blade run-*



ners, el del xenomorfo escondido en la nave *Nostromo* o los seres mitad humanos mitad vampiros de *Blade*, a la vez que tan posibles como los que habitan los asesinos y sicópata-

tas de *La naranja mecánica*, *Kill Bill*, *Psicosis* y *American Psycho*. Un Bic, una hoja de papel, una película y un mundo gráfico que se desborda. Parece fácil, pero no lo es.

Exposición Iconos del cine fantástico del cine japonés en Okendo Kultur Etxea

De Godzilla a Belladonna: carteles para una exposición

QUIM CASAS

Kaijus, las bestias gigantes tipo Godzilla de la edad de oro del cine fantástico japonés. Yokais, criaturas medio humanas medio bestias procedentes del folclore nipón. Vampiros. Fantasmas. Extraterrestres. Aventureros. Científicos locos. Todo este tipo de personajes, y muchos más, están bien presentes en la exposición "Iconos del cine fantástico del cine japonés" realizada a partir de las colecciones personales de Daniel Aguilar, experto en cultura popular japonesa y delegado del SSIFF, y Tomoo Haraguchi, encargado de efectos especiales cinematográficos y diseñador de muñecos y máscaras fantásticas. La exposición, organizada por Donostia Kultura y la Fundación Japón, encuadrada en el programa de actividades Euska-

di Japón 2023 y ligada a la programación de la próxima edición de la Semana de Cine Fantástico y de Terror, se inauguró el pasado 14 de septiembre y podrá verse hasta el 4 de noviembre.

Este repaso mediante jugosos carteles, fotografías, fotocromos, dibujos, programas de mano y guías de prensa –aproximadamente 120 piezas–, más una decena de los objetos creados por Haraguchi –entre ellos el cuerpo de una sirena, pieza donada por el autor a San Sebastián en 2008–, se divide en seis bloques temáticos. El primero atañe al cine fantástico anterior a la segunda guerra mundial. El segundo contempla la edad dorada del cine de fantasmas, entre 1953 y 1970. Un tercero repasa gráficamente el cine de monstruos gigantes, de Godzilla a Gamera pasando por los enfrenta-



mientos del primero con el mismísimo King Kong occidental. El cuarto se centra en dioses, demonios y dragones. El quinto lleva por título

"Terrores modernos, crisol de Oriente y Occidente", cuando estrellas estadounidenses a la baja aparecían en producciones japonesas o cineastas de este país rodaban en Estados Unidos. Y el sexto bloque muestra diversos ejemplos del cine de ciencia ficción japonés.

Los carteles de estas películas, tan enraizadas con la infancia y adolescencia de varias generaciones de espectadores curtidos en sesiones de programa doble, consumidas después de modo distinto en la edad adulta, aunque sin perder la maravillada inocencia que sus imágenes prometían y cumplían, representan la memoria viva de un tipo de cine popular hoy en desuso; de algunas de estas películas, no tan lejanas en el tiempo, realizadas en los años cincuenta o sesenta, ni siquiera se conservan copias. La co-

lección de Aguilar atesora carteles japoneses correspondientes al estreno comercial en aquel país y pósters realizados para la distribución de las películas en España, algunos de ellos con la inimitable firma de los ilustres Jano y Mac.

Hay imágenes para todos los gustos. No podrían faltar los carteles de *Godzilla contra los monstruos*, uno de los clásicos de Ishiro Honda, o de *La batalla de los simios gigantes*, también de Honda, en la que un pulpo gigante pelea contra un simio no menos enorme y de color verde. Pura serie B japonesa financiada por la poderosa Toho. Les siguen fotografías guías o carteles de *Los monstruos del mar*, *King Kong contra Godzilla*, *Japón bajo el terror del monstruo*, *Los invasores del espacio*, *Los hijos del volcán*, *Superman contra la banda negra*, *Agente 04 del imperio sumergido* –otra de monstruos submarinos y ciencia ficción dirigida por Honda, cocinada a fuego lento entre Toho y la gran compañía B de Estados Unidos, American International Pictures–, *La bestia ciega*, *Tres tesoros*, *El pirata samurái*, la misteriosa cinta de animación *Belladonna* y hasta *La bestia y la espada mágica*, una nueva entrega de licántropos a cargo de Paul Naschy rodada, en esta ocasión, en tierras japonesas.

armanibeauty.es

OFFICIAL BEAUTY SPONSOR

71 SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

Lip Power Matte #111, Power Fabric Foundation #3, ETK Clasico Mascara #1, High Precision Brow Pencil #1, Eye Tint #11

SYDNEY SWEENEY LLEVA EL TONO 111

GIORGIO ARMANI
MAESTRO OF TEXTURE, MAESTRO OF SHADES.

Lip Power Matte
NUEVO LABIAL CON ACABADO MATE EMPOLVADO.
CONFORT DE LARGA DURACIÓN.



ELÍAS QUEREJETA ZINE ESKOLA

Zine Eskola: semillero de presente y futuro

D.P.

Elías Querejeta Zine Eskola vuelve a tener una fuerte presencia en el Festival de San Sebastián. Un importante número de proyectos gestados en la escuela por estudiantes de las cinco primeras promociones del centro se integra en el conjunto de actividades y la programación de la edición número 71 del Festival donostiarra.

Tras su paso por la sección WIP Europa en la edición 69 del Festival, *Misión a Marte* de Amat Vallmajor del Pozo (Verges, 1996), se proyectará los días 24 y 25 de septiembre dentro de la programación de la sección Zinemira dedicada de forma específica al cine vasco. La película del estudiante de la segunda promoción de EQZE se estrenó en 2022, en la 60 edición del FICX Festival Internacional de Cine de Gijón/Xixón, donde obtuvo una Mención Especial del Jurado de Cine Español. *Misión a Marte* también ha participado en el Festival Internacional de Cine de Pontevedra - Novos Cinemas (donde recibió el premio a la mejor película de la sección Latexos), y en el Festival D'A de Barcelona. Su estreno internacional tuvo lugar en la novena Semana de la Crítica de Berlín, una muestra paralela de la Berlinale. La película se estrenará en salas el 29 de septiembre.



Representantes de Zine Eskola y SSIFF con las alumnas y alumnos del curso 2023-2024.

La sección de estudiantes de escuelas de cine, Nest Film Students, contará con la participación de una película de una estudiante de EQZE. El cortometraje *Las estatuas*, dirigido por Natalia García Clark (México, 1994), estudiante de la quinta promoción, ha sido seleccionado junto a otras doce películas, entre 421 propuestas de 209 escuelas de cine de 53 países. La proyección tendrá lugar el día 28 de septiembre. El es-

treno mundial de *Las estatuas* tuvo lugar en el festival Visions du Réel. En octubre el cortometraje participará en el Festival Internacional de Cine de Morelia.

Otros dos proyectos que tendrán su espacio en el SSIFF, en este caso como películas en desarrollo, son *Ulysses* del estudiante de la cuarta promoción Hikaru Uwagawa (Japón, 1996) que forma parte de la última edición del programa Ikusmira Be-

riak, y *Tres balas* de Génesis Valenzuela (República Dominicana, 1988), estudiante de la segunda promoción, que se presenta dentro del Foro de Coproducción Europa-América Latina del Festival. Este proyecto fue reconocido con tres importantes premios (Open Doors Grant, Prix Arte-Kino International y el premio Open Doors World Cinema Fund de la Berlinale) en la sección de industria Locarno Open Doors que tuvo lugar en el marco del Festival de Locarno, el pasado agosto. *Tres Balas* es uno de los proyectos seleccionados dentro de la quinta edición del programa Residencias de la Academia de Cine. Por su parte, Mikele Landa, que participó el año pasado en Nest con el corto *Noizko basoa*, formará parte en esta edición del Jurado del Premio Irizar al Cine Vasco.

La participación de alumni y estudiantes del centro se extiende a otras áreas del Festival (industria, programación, área técnica, área de comunicación, relaciones públicas...) a través del marco del programa de prácticas profesionales y la contratación directa por parte del SSIFF.

La edición número 71 del Festival de San Sebastián arranca cuatro días después del inicio del curso 2023-2024 de Elías Querejeta Zine Eskola. Las y los estudiantes de la quinta y sexta promoción de la escuela seguirán una agenda espe-

cífica durante el certamen a través de la que podrán asistir a proyecciones, clases magistrales, el Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine Nest y otras actividades, además de conocer las interioridades del Festival.

EQZE también forma parte de la nueva iniciativa Kabia junto con Tabakalera y el SSIFF. Kabia es una jornada dedicada al talento cinematográfico emergente que el día 25 reunirá a equipos de las películas de la sección Nest con residentes del programa de residencias Ikusmira Berriak, las realizadoras seleccionadas en el programa Noka y el alumnado de Elías Querejeta Zine Eskola. El propósito de Kabia es generar un espacio en el que las y los cineastas puedan intercambiar ideas y compartir proyectos.

Creada y financiada por la Diputación Foral de Gipuzkoa, EQZE contiene un único y singular proyecto pedagógico, formado por tres programas de postgrado (Archivo, Comisariado, Creación) que adquieren forma a partir de los campos de conocimiento de las tres instituciones que participan en su conceptualización: Filmoteca Vasca, Tabakalera Centro Internacional de Cultura Contemporánea y el Festival de San Sebastián. Elías Querejeta Zine Eskola es un centro adscrito a la Universidad del País Vasco UPV/EHU.



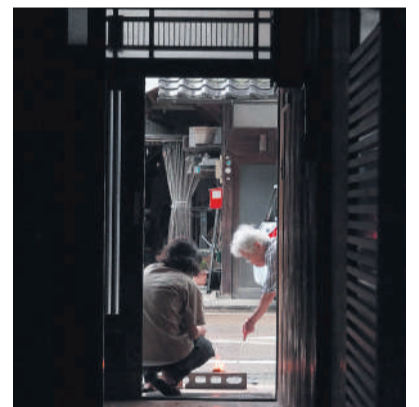
Tres balas.



Las estatuas.



Misión a Marte.



Ulysses.

Premio Nacional de Cinematografía 2023

Carla Simón

icaa.es

GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

#ElMomentoDeNuestroCine

#ElMomentoDelNostroCinema

#OMomentoDoNosoCinema

#GureZinemarenUnea



Gure energiak konektatzen ditugu zinemaldiak isuri gutxiago izan ditzan

Conectamos nuestras energías para contribuir a un Festival con menos emisiones

Zero isuri garbiko **erregai berriztagarria** ematen dugu.
Surtimos combustible renovable con cero emisiones netas.

Eguzkiaren energia biltzen dugu
Okendo argitzeko.
Recogemos energía del sol para iluminar Okendo.



%100 berriztagarria den elektrizitateaz hornitzen ditugu **ibilgailuak.**
Suministramos electricidad 100% renovable a los vehículos.

Jakizu gehiago QR hau eskaneatuz.

Descubre más escaneando este QR.



aros de **luces,**
cámara frontal
y acción.

Descubre el festival en **#CineEnTikTok**

Keys to 2023's San Sebastian's Festival

JOHN HOPEWELL

Running Sept. 22-30, Spain's 71st San Sebastian Film Festival is tracking to welcome an even larger industry presence than 2022, currently up 10% in attendance, its status as the biggest movie event in the Spanish-speaking world remaining undiminished.

Here are 10 key takes on potential highlights and trends which look likely to shape this year's edition:

New Talent

Boasting a prestigious New Directors' section and an Ikusmira Berriak development lab for emerging cineasts, San Sebastian has always been strong on new talent. In 2023, however, it is even stronger still. 10 of its 16 main competition entries are first (three) or second features (seven). "Having so many new directors is part coincidence," says San Sebastian director José Luis Rebordinos. But the presence of so many emerging directors may reflect new industry dynamics and recent years of fuller employment. "My impression is that some young directors now move fast, make shorts and co-write screenplays before making first features and this experience means these films are more rounded and mature," he adds, citing competition contender Isabella Eklöf, who co-wrote Ali Abbasi's Oscar-nominated *Border*.

Women Make Their Mark

Seven of the first or second-time fiction feature directors in San Sebastian competition this year are women, and more than half of their films strongly women-centric, whether capturing the memories of a Black woman in rural Mississippi (Raven Jackson's *All Dirt Roads Taste of Salt*), toxic masculinity in the Outback (Kitty Green's *Royal Hotel*) or women's reproductive rights in past rural Galicia (Jaione Camborda's *The Rye Horn*). They also rate as three of the buzziest competition titles.

Industry Big Guns Hit the Fest

Last year, CAA Media Finance teamed with San Sebastian to organize the festival's first Creative Investors' Conference, to debate latest market trends. They should know:

Speakers took in CAA's own Roeg Sutherland, now *Goodfellas*' Vincent Maraval and Cinetic Media's John Sloss. All three will return this year. Running Sept. 26-28, further CIC attendees include Netflix's Teresa Moeno, Amblin Partners' Jeb Brody and Anonymous Content's David Davoli, plus key figures from Latin America such as K&S's Matías Mosteirín and Infinity Hill's Axel Kuschevatzky. Panel subjects range widely. The real rub, playing out in many, is a state of the union take, with a pull-back on streamers' content investment, on the challenges and opportunities in the U.S and global film industry, from a market and producers' perspective.

Will There Be Any Stars?

Yes, but not Javier Bardem. A San Sebastian Donostia Award winner this year, Bardem will pick up his prize in person at 2024's fest, the postponement due to "limits imposed" by the SAG-AFTRA strike, San Sebastian announced Sept. 8. Jessica Chastain will, however, present Michel Franco's "Memory." Gabriel Byrne and Aidan Gillen (both "Dance First") are expected, as Mads Mikkelsen ("The Promised Land") and Griffin Dunne and James Norton ("Ex-Husbands"). Also coming are multiple A-list auteurs, led by main jury president Claire Denis.

Buzz Titles

There's great word of mouth on the Greenland-set *Kalak*, from Denmark's Isabella Eklöf, turning on pederasty, and *Puan*, a university faculty satire, by Benjamin Naishat, who stormed San Sebastian with *Rojo*, and María Alché (*A Family Submerged*). In New Directors, titles building fan clubs take in Xiao Yao You's section opener *Carefree Days*, a portrait of modern urban China; Javier Macipe's *The Blue Star*, inspired by 1990s Spanish rock icon Mauricio Aznar; and singular family comedy *Mother, Couch*, another debut, from Sweden's Niclas Larrson, with one of the biggest star lineups of any movie at San Sebastian.

San Sebastian's Biggest New Cinematic Highlight? Los Javis' Series La Mesías

Time hopping from the '80s to around 1997 to 2013, shot in 16mm and digital, structured with the unpredictability of memory, *La Mesías* delivers a big canvas yet intimate and lacerating vision of religious fanaticism and childhood trauma which marks a huge step-up across the board for Los Javis, say those who have seen it. With Berto Romero, likely to surprise with *The Other Side*, a comedic horror thriller with social issue undertow, TV series look set to

make at least some of the significant running at this year's San Sebastian.

Tooning Up

Hayao Miyazaki's *The Boy and the Heron* opens San Sebastian; Isabel Herguera's *Sultana's Dream*, an India-set three-part take on gender politics down the decades, plays competition; dazzling at 2022's Annecy when in post, a third animated feature, *They Shot the Piano Player*, from Oscar-nominated Fernando Trueba and Javier Mariscal (*Chico & Rita*), features as a special screening. The toon trifecta is again part coincidence, stresses Rebordinos, noting that San Sebastian has screened animated features before, such as Juan José Campanella's fest opener *Underdogs*. Animation's build is seen on San Sebastian's doorstep in the Basque Country, whose "fledgling animation industry is an opportunity" for the region, says Rebordinos.

Genre Build

Meanwhile, also based in the Basque Country, Galder Gaztelu-Urrutia has shot sci fi horror allegory *The Platform 2*, whose 2019 original ranks as Netflix's second most-watched non-English movie ever. Ever increasingly a favorite among younger directors and one form of independent production which can punch healthy market re-

turns, genre and genre blending is also on the rise, as this year's San Sebastian's Co-Production Forum attests. Its genre titles often retains Spain and Latin America's traditional arthouse social edge. One Forum project, *The Days Off*, for instance, "blends genres such as horror, comedy and coming-of-age as it explores an economic crisis from the eyes of a kid," says producer Paula Zyngierman.

Latin American Central

Not all is change, one of modern San Sebastian's foundation stones holds strong: its Latin American axis. Vaunted Argentine auteurs Martin Rejtman (*The Practice*), Benjamin Naishat and María Hache (*Puan*) and Lucía Puenzo (*Los Impactados*) world premiere their latest completed films at San Sebastian. At the Europe-Latin America Co-Production Forum, Federico Veiroj, Theo Court, Alicia Scherson and Daniel Hendler effectively world premiere latest projects. Horizontes Latinos packs 12 Latin America titles. No other major film festival can match this presence.

The Best of Spain, Down the Generations

Victor Erice, whose 1973 San Sebastian Golden Shell winner, *The Spirit of the Beehive*, helped lay another founding stone of the modern San Sebastian will introduce *Close Your Eyes*, acclaimed by those who caught it in Cannes, and accept a Donostia Prize. This year's fest will, indeed, welcome many of Spain's greatest filmmakers such as members of a post-Franco generation who opened Spain up to various forms of U.S. cinema, whether its golden age of comedy (Fernando Trueba, at San Sebastian with *They Shot the Piano Player*), U.S.-style indie cinema (Isabel Coixet, in competition with *Un Amor*) and genre (J.A. Bayona, at San Sebastian with *Society of the Snow*.) Carla Simón, whose *Summer 1993* brought down the flag on a newest generation of filmmakers – grounding dramas in a large sense of place, but raising universal issues – will receive Spain's National Cinema Prize. One of San Sebastian's biggest strengths has been its Spanish cinema spread. 2023 will be no exception.



Kalak.

Agua oficial del Festival de San Sebastián

71 Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Agua Oficial SSIFF

VICHY CATALAN CORPORATION

Así se pide un VICHY CATALAN

QUIM CASAS

En conversación con Carlos Antón, director de negocios de EGEDA, contemplamos las soluciones que esta sociedad de servicios para productores propone para el audiovisual iberoamericano.

¿Cuáles son los proyectos estratégicos que maneja EGEDA en este momento?

EGEDA, como entidad de gestión, tiene como objetivo principal la gestión de derechos de los titulares que representamos, garantizando que se hace un uso lícito de sus obras, ya que el respeto de las reglas de juego es el único contexto posible para que se desarrolle eficazmente un sector como el audiovisual. Por ello, estamos muy atentos a la evolución de las tecnologías y las nuevas formas de consumo del audiovisual.

Al mismo tiempo, EGEDA tiene una gran preocupación por el desarrollo integral del sector audiovisual y ha generado una importante línea de actividades, soluciones y servicios para acompañar y promover la industria creativa y cultural en diversos frentes. Fue el caso de los Premios Forqué, que nacieron hace ya casi treinta años para reivindicar la figura del productor y su importancia en el sector audiovisual. EGEDA tiene una especial preocupación por garantizar la financiación de proyectos audiovisuales, para lo que constituyó en 2005, con el pleno apoyo del Ministerio de Cultura, Audiovisual SGR, ahora CREA SGR, entidad de aval especializada en la financiación de las ICC. Gracias al trabajo de esta sociedad de garantía recíproca, se han financiado más de 10.000 proyectos desde su creación.

EGEDA promueve la internacionalización y promoción de nuestro audiovisual y la generación de un mercado y *star system* real iberoamericano: en 2014 nacieron los Premios Platino del cine y audiovisual iberoamericano, y son punto de encuentro de las industrias de los 23 países de Iberoamérica. Los Premios Platino han dado lugar al nacimiento de un concepto: "El Universo Platino", en el que hemos desarrollado soluciones de mercado e industria, como Platino Industria, financiación, como Platino Crowdfunding; soluciones de empleo, como Platino Empleo; de alfabetización y educación a través del cine, como Platino Educa y una iniciativa de acceso a los mercados audiovisuales como Platino go to AFM.

En WIP LATAM dan un premio de 30.000 euros. ¿A qué aspectos de las películas dan más relevancia?

El criterio de selección valora la consistencia narrativa de la obra y su capacidad para llegar a una audiencia amplia, designando el jurado la mejor película bajo su punto de vista. Como el jurado cambia cada año, este criterio es dinámico, algo que creemos que tiene sentido en el marco de la realidad cinematográfica. El cine es un sector en continua evolución, de ahí que las valoraciones de este premio no se hagan en base a compartimentos estancos sino a apreciaciones que tienen en cuenta los cam-

EGEDA y el desarrollo integral del sector audiovisual



Concesión de premios de Work In Progress de la pasada edición del Festival.

bios a los que esta industria se tiene que enfrentar: nuevas audiencias, el auge del *streaming*, la importancia de lo local en un mundo globalizado, la importancia de las redes sociales como espacio promocional...

¿En qué consiste exactamente su plataforma de crowdfunding para proyectos audiovisuales?

Estamos volcados en facilitar el acceso a la financiación de los creadores-productores que empiezan a trabajar en el sector o que buscan vías de financiación alternativas a las tradicionales. En función de estas necesidades, hemos desarrollado una plataforma para la financiación participativa de proyectos más pequeños, basada en el crowdfunding de donación y recompensa, cuyo nombre es Platino Crowdfunding, con más de 50 proyectos financiados en poco más de un año. También estamos explorando otras herramientas en el marco de MEDIA INVEST para facilitar que la inversión llegue más fácilmente al sector. En los próximos meses esperamos poder realizar anuncios en este sentido.

¿Podría explicarnos los procedimientos de Platino Educa y Platino Empleo?

En el caso de Platino Empleo, hablamos de una herramienta para di-

namizar el empleo en el sector audiovisual, que no funciona como los buscadores de empleo tradicionales basados en la publicación de ofertas y la respuesta por parte de los candidatos. Es un *pool* de talento donde profesionales del sector audiovisual y de los videojuegos mantienen actualizado su perfil, que incluye formación, experiencia y otro tipo de competencias y habilidades, así como la disponibilidad temporal para aquellos casos en que su participación en el mercado laboral es por proyectos. Es fundamental que estos perfiles tengan la máxima definición posible, porque la plataforma filtra los candidatos en función de las necesidades de cada empresa gracias al algoritmo de *match-making*. Después de que la empresa haya encontrado los candidatos potenciales que más se ajustan a lo que buscan, que aparecen en una lista anónima, puede enviar invitaciones a los perfiles que más les interesen para concretar próximos pasos en el proceso de selección.

Por su parte, Platino Educa es la plataforma que utiliza nuestro cine para educar. Educar en un sentido amplio, pues sirve de apoyo a distintas asignaturas de currículo académico escolar, como historia, literatura, ciencias o matemáticas, a la formación en valores que son anali-

zados a través del comportamiento de los personajes de las películas, al desarrollo de competencias relacionadas con la agenda 2030 e incluso como herramienta para la alfabetización audiovisual. Todo ello está enfocado como una ayuda a los profesores para que utilicen esta herramienta en el aula como apoyo a su labor docente. Para lograrlo, trabajamos estrechamente con la comunidad educativa formando a profesores, promoviendo talleres de cortometraje y otras actividades que sirven para acercar a los más jóvenes a nuestro cine.

¿Y del Next Gen Fin Film Lab, el laboratorio para productores jóvenes?

Es uno de los pocos laboratorios de desarrollo de proyectos audiovisuales que no se centra en el desarrollo de guion, sino que trabaja con los proyectos para construir su financiación y su estructura legal y contractual buscando su viabilidad. En EGEDA tenemos experiencia en financiación y en los entornos legales relacionados con el audiovisual. Este laboratorio pone esa experiencia al servicio de los productores. Otra de las características es el recorrido que hacen los participantes en el laboratorio por 3 entornos de mercado, el Festival de Santander, el Festival de

San Sebastián e Iberseries & Platino Industria.

¿Iberseries & Platino Industria, I&PI? ¿Está centrado en proyectos en desarrollo y work in progress o asume más funciones?

Platino Industria es un proyecto de EGEDA en colaboración con FIPCA que realizó una alianza con Fundación Secuoya para, en lugar que disgregar las actividades, conformar un espacio y entorno común de trabajo para todos los profesionales del sector audiovisual iberoamericano. Así nació I&PI, fruto de la colaboración de ambas partes.

Por ello, I&PI se ha convertido, en apenas dos años, en uno de los mercados más importantes del audiovisual iberoamericano. En unos días, nada más terminar San Sebastián, comienza la tercera edición en Madrid, en Matadero. Todo nuestro audiovisual tiene cabida en IPI. Las convocatorias en IPI son tan amplias, que incluyen foros de coproducción y financiación, talleres de *showrunners*, de herramientas legales para la producción o la producción virtual, decenas de conferencias y *keynotes*, *screenings* de primicias en series y cine y un área de mercado que es uno de los principales espacios de importancia para el audiovisual iberoamericano.

SECCIÓN OFICIAL



Claire Denis

PRESIDENTA

Nacida en París en 1946, debutó como directora con *Chocolat* (1988). En 1996 ganó el Leopardo de Oro en Locarno por *Nenette et Boni*, a la que siguieron, entre otras, *Beau travail* (1999), *Trouble Every Day* (2001) y *35 rhums* (2009). Compitió en Venecia con *El intruso* (2004) y en Cannes con *Los canallas* (2013), presentada en Un Certain Regard, y *Un sol interior* (2017), que inauguró la Quincena de Cineastas. En 2018 compitió por la Concha de Oro con *High Life*, que ganó el Premio FIPRESCI. En 2022 obtuvo el Grand Prix del Festival de Cannes con *Stars at Noon* y el Oso de Plata a la mejor dirección en Berlín con *Fuego*, película que se proyectó en San Sebastián el pasado año dentro de la ceremonia de entrega del Premio Donostia a su protagonista, Juliette Binoche.



Fan Bingbing

Actriz y productora, en 2016 ganó la Concha de Plata a la mejor actriz por *Yo no soy Madame Bovary*, película que también se hizo con la Concha de Oro. Dicho film le proporcionó asimismo el premio a mejor actriz en los Golden Rooster Awards y los Premios del Cine Asiático y una nominación como mejor actriz principal en los Golden Horse Awards. Verdadera estrella del cine chino, en 2017 fue incluida en la lista de las 100 personas más influyentes de la revista "Time". Entre sus películas más destacadas figuran *Cell Phone* (2003), *Lost in Beijing* (2007), *Buddha Mountain* (2011), *X-Men: días del futuro pasado* (2014) o *Agentes 355* (2022), thriller que coprotagonizó junto a Jessica Chastain, Penélope Cruz, Diane Kruger y Lupita Nyong'o. Su última película, *Green Night*, se estrenó este año en la sección Panorama de la Berlinale.



Cristina Gallego

En 2001, junto con Ciro Guerra, fundó la productora Ciudad Lunar, desde la que ha puesto en marcha filmes como *La sombra del caminante* (2004), que fue seleccionada para Cine en Construcción y participó en New Directors, *Los viajes del viento* (Horizontes Latinos, 2010) o *El abrazo de la serpiente* (Horizontes Latinos, 2015), primer film colombiano nominado al Oscar. En 2018 produjo también su propio debut como directora, *Pájaros de verano* que codirigió junto a Ciro Guerra y que participó en Perlak tras su paso por Cannes. En 2022 produjo *Los reyes del mundo*, ganadora de la Concha de Oro en San Sebastián. Ha producido también *Demonios tus ojos* (Pedro Aguilera, 2017), *Yo no me llamo Rubén Blades* (Abner Benahim, 2018) y fue productora asociada de *Memoria* (Apichatpong Weerasethakul, 2021), Premio del Jurado en Cannes.



Vicky Luengo

Ha alternado cine, teatro y televisión desde que empezó a trabajar como actriz con quince años. Este año fue nominada al Goya a mejor actriz protagonista por *Suro* (2022) de Mikel Gurrea, película que compitió por la Concha de Oro en el Zinemaldia, donde obtuvo los premios FIPRESCI e Irizar. Por este papel recibió el Premio Gaudí del cine catalán a mejor actriz protagonista, al que también fue nominada por su trabajo en *Chavalas* (Carol Rodríguez, 2021), que le reportó el Premio Ojo Crítico de Cine. En televisión destaca su participación en la serie *Antidisturbios* (Rodrigo Sorogoyen, 2020), presentada fuera de concurso en la Sección Oficial del Festival. En teatro, entre los diecinueve montajes en los que ha participado, destaca su actuación en *El Golem* (2022) que le valió el Premio Godot a la mejor actriz.



Brigitte Lacombe

Conocida por su revelador estilo de retrato, ha fotografiado a muchos de los artistas, actores, políticos e intelectuales más célebres del mundo. Asimismo, ha trabajado en numerosos sets de rodaje desde sus comienzos en 1975 en filmes como *Todos los hombres del presidente II Casanova* de Federico Fellini. Desde entonces, ha documentado con su cámara los rodajes de directores tan prestigiosos como Steven Spielberg, Martin Scorsese, Alejandro González Iñárritu, Bennett Miller, Sofia Coppola, Wes Anderson, Quentin Tarantino, Michael Haneke o Mike Nichols. El documental *Brigitte*, dirigido por Lynne Ramsay y centrado en su figura, se estrenó en el Festival de Venecia en 2019. Entre sus galardones se encuentran el premio Art Director's Club Hall Of Fame a toda una carrera y el premio Lucie en la categoría de viaje y retrato.



Robert Lantos

Fue cofundador, presidente y director ejecutivo de Alliance Communications, que bajo su liderazgo se convirtió en la mayor empresa de producción y distribución de cine y televisión de Canadá. Como productor ha realizado unas 40 películas. Cuatro de ellas: *El dulce porvenir* (1997), *Conociendo a Julia* (2004), *Promesas del este* (2007) y *El mundo según Barney* (2010), recibieron nominaciones al Oscar. Diez de sus películas han formado parte de la selección oficial de Cannes. Sus créditos televisivos incluyen las series *Due South*, *Counterstrike* y *Once a Thief*, de John Woo. Ha ganado el Canadian Screen Award a la mejor serie dramática en diez ocasiones y a la mejor película en cuatro. En 1995 lanzó el canal especializado "Showcase" y, un año después, "History Television". Su última producción es la serie *Rise of the Raven*.

NEW DIRECTORS | PREMIO KUTXABANK



Premio Kutxabank
New Directors

- Carefree Days**
Liang Ming
- Kiri no fuchi / Beyond the Fog**
Daichi Murase
- Achilles**
Farhad Delaram
- Bahadur the Brave**
Diwa Shah
- Bauryna Salu**
Askhat Kuchinchirekov
- El otro hijo / The Other Son**
Juan Sebastián Quebrada
- Hi, mom**
Iliia Malakhova
- La estrella azul / The Blue Star**
Javier Macipe
- Last Shadow at First Light**
Nicole Midori Woodford
- Les rayons gamma / Gamma Rays**
Henry Bernadet
- Mother, Couch!**
Niclas Larsson



Emily Morgan

PRESIDENTA

La británica ha sido galardonada con el BAFTA y el BIFA y lleva la productora Quiddity Films que realiza colaboraciones por todo el mundo. El debut de Emily como productora, *I Am Not a Witch* (Runagno Nyoni, 2017), fue galardonado con un BAFTA y se proyectó en Cannes, Sundance y Toronto. El último trabajo con Quiddity Films es la coproducción *Los colonos* (Felipe Gálvez), un western revisionista que obtuvo el premio FIPRESCI en su estreno en el festival de Cannes 2023 y que fue elegido para representar a Chile en los Óscar. Este film también participa en la sección Horizontes Latinos del Festival.



Ricardo Aldarondo

El donostiarra Ricardo Aldarondo ha sido crítico de cine y música y redactor de cultura en "El Diario Vasco", además de colaborar de manera habitual en "Fotogramas", "Dirigido por", "Rockdelux" y "Nosferatu". Actualmente dirige y presenta el podcast "Discos Mon Oncle". Su relación con el Festival es estrecha, ya que ha sido durante varios años miembro del comité de dirección y selección y jefe de comunicación. También está ligado a la literatura y es autor de los libros "Doctor Zhivago / La fiera de mi niña", "La condesa descalza / Perdición", "Robert Wise" y "Películas clave del cine de aventuras".



Christian Jeune

Nacido en Francia, comenzó desde bien temprano su andadura en los festivales de cine haciendo prácticas en el festival de Cannes mientras estudiaba. Posteriormente entró a trabajar en el Departamento de Cine de dicho festival, departamento del que es director desde 1999. Además, desde 2003 es adjunto al delegado general Thierry Fremaux y está a cargo del proceso de selección de películas. Jeune tiene una larga experiencia como jurado en festivales de cine de todo el mundo (Busan, Tokio, Adelaide, Taipei, Bangkok, Macao...) y ha traducido más de 100 películas del inglés al francés.



Juanita Onzaga

La cineasta y artista visual colombiana ha viajado a más de noventa festivales y obtenido numerosos premios. Se estrenó en el festival de Berlín con su corto *La jungla me conoce mejor que tú mismo*, con el que ganó el Premio Especial del Jurado Generation 14plus y también participó en la competición Nest de este Festival. Estrenó su segundo cortometraje, *Nuestro canto a la guerra*, en la Quincena de Cineastas de Cannes, y su último trabajo, *El mañana es un palacio de agua*, compitió en 2022 en el Festival de Róterdam y se presentó en el MoMA de Nueva York y el Museo de Arte Moderno de París.



Elisa Fernanda Pirir

La productora de cine guatemalteca con base en Noruega ha trabajado en coproducciones internacionales y desarrollo de talento durante más de siete años. Ahora acaba de fundar la productora cinematográfica noruega STÆR. Entre sus trabajos como productora destacan películas como *Pájaros de verano* que participó en Perlak y se estrenó en la Quincena de Cineastas de Cannes en 2018 o *Disco*, que se proyectó en Toronto y participó en New Directors en San Sebastián. Además, fue coproductora de *Los reyes del mundo* (Laura Mora), ganadora de la Concha de Oro en el SSIFF.



Christian Petzold

Después de formarse en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín, debutó como director con *Die innere Sicherheit* (2001), que se estrenó en Venecia y fue incluida en la retrospectiva “El acto de matar: Cine y violencia global” en el Festival de San Sebastián de 2016. El film recibió el Premio a mejor película de la Asociación Alemana de Críticos de Cine. En 2003 ganó el Premio FIPRESCI por *Wolfsburg*, exhibida en la sección Panorama de la Berlinale. En este mismo certamen presentó sus siguientes largometrajes: *Gespenster* (2005), *Yella* (2007) y *Barbara* (2012), por la que ganó el Oso de Plata a la mejor dirección. En 2008 concursó en Venecia con *Jerichow* y en 2014 compitió por la Concha de Oro con *Phoenix*. Este año presentará en Perla su último largometraje, *Roter Himmel* que ganó el Gran Premio del Jurado en Berlín.

SECCIÓN OFICIAL A COMPETICIÓN



All Dirt Roads Taste of Salt

Raven Jackson

Chun xing / A Journey in Spring

Tzu-Hui Peng, Ping-Wen Wang

El sueño de la sultana / Sultana's Dream

Isabel Herguera

Ex-husbands

Noah Pritzker

Fingernails

Christos nikou

Great Absence / Kei Chika-Ura

Japón

Kalak

Isabella Eklöf

L'île rouge / Red Island

Robin Campillo

La práctica / The Practice

Martin Rejtman

Le successeur / The Successor

Xavier Legrand

MMXX

Cristi Puiu

O corno / The Rye Horn

Jaione Camborda

Puan

María Alché, Benjamín Naishtat

The Royal Hotel

Kitty Green

Un amor

Isabel Coixet

Un silence / A Silence

Joachim Lafosse

HORIZONTES LATINOS



David Hurst

PRESIDENTE

Tras licenciarse en Historia, David Hurst (Périgueux, Francia) comenzó a trabajar como manager de localización y producción. En 2011, se unió a Dublin Films para dedicarse al cine de autor, llevando a cabo ficciones y documentales que defienden la idea de la diversidad, en torno a cuestiones culturales, sociales y políticas. Actualmente, Dublin Films se ha centrado en apoyar a talentos emergentes en todo el mundo, especialmente en América Latina.

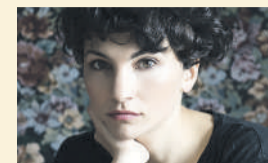
Entre las películas que ha producido o coproducido se encuentran: *La roya* (Juan Sebastián Mesa, 2021), o *Pornomelancolía* (Manuel Abramovich, 2022), que optó a la Concha de Oro y ganó el Premio del Jurado a la mejor fotografía en el Festival, tras haber sido seleccionada para *Ikusmira Berriak* (2018) y *WIP Latam* (2021).



Elisa McCausland

La trayectoria de la periodista, crítica e investigadora Elisa McCausland (Madrid) está marcada por el interés en las intersecciones de manifestaciones de la cultura popular como el cómic y el cine con el feminismo. Colabora regularmente en los programas “Efecto Doppler”, “Territorio 9” y “Tres en la carretera”, de Radio 3, y publicaciones como “Dirigido Por”, “El País”, “El Salto” y “SoFilm”.

Es autora de “Wonder Woman: El feminismo como superpoder” (2017) —Premio Ignotus y Premio de la Crítica 2018 al mejor ensayo— y, junto al crítico Diego Salgado, de “Supernovas: Una historia de la ciencia ficción audiovisual” (2019), “Sueños” y “Fábulas: Historia de Vertigo” (2022) y “Beso negro: Brujería, cine y cultura pop” (2023).



Manuela Martelli

Manuela Martelli (Santiago de Chile) es directora, guionista y actriz. Su carrera comenzó a los diecisiete años, con la película *B-Happy* (2004), de Gonzalo Justiniano, que le reportó el Coral a la mejor actriz en el Festival de Cine de La Habana. Desde entonces, ha colaborado con Andrés Wood (*Machuca*, 2004), Sebastián Lelio (*Navidad*, 2009) y Martín Rejtman (*Dos disparos*, Horizontes Latinos, 2014) y Alicia Scherson (*El futuro*, 2013), entre otros y otras.

Su primer largo, *1976* (2022), se estrenó en la Quincena de Cineastas del Festival de Cannes, participó en Horizontes Latinos y fue nominado al Goya a la mejor película iberoamericana. Recibió además el Premio Sutherland del BFI, el galardón a la mejor ópera prima en el Festival de Jerusalén y en los Premios Platino, entre otros reconocimientos.

ZABALTEGI-TABAKALERA



Fiorella Moretti

PRESIDENTA

Formada en Comunicación en México, la peruana Fiorella Moretti ha sido programadora, coordinadora de distribución y producción, y actualmente preside Luxbox, compañía de ventas de películas que representa a un amplio abanico de talentos cinematográficos contemporáneos de todo el mundo: desde Claire Simon, Bruno Dumont o Manuela Martelli, hasta la vasca Estibaliz Urresola, entre muchos otros. Recientemente Luxbox ha comenzado a trabajar también películas clásicas, como los filmes restaurados de Béla Tarr o las primeras películas de Manoel de Oliveira.



Cecilia Barrionuevo

Programadora con amplia experiencia en distintas facetas de la creación y la docencia cinematográfica, Cecilia Barrionuevo, máster en Documental de Creación por la Universidad Autónoma de Barcelona, es actualmente *Programmer at large* en el Lincoln Center, responsable de seminarios y relaciones internacionales en la ECAM y profesora en la Elías Querejeta Zine Eskola, además de editora de colecciones de libros de cine. En 2020 se le concedió el título honorario de Chevalier of the Arts and Letters del Ministerio de Cultura de Francia.



Lisa Muskat

La estadounidense Lisa Muskat, máster por la Escuela de Cine y TV de la UCLA, es una productora de referencia a nivel internacional, miembro de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas. Ha producido filmes de directores como Jeff Nichols, Ramin Bahrani, Arielle Javitch, Amman Abbasi o Luca Guadagnino. Produjo y presentó en San Sebastián *Pacificado*, de Paxton Winters, que ganó en 2019 la Concha de Oro a la mejor película, la Concha de Plata al mejor actor y el Premio del Jurado a la mejor fotografía en el Zinemaldia.

ZINEMIRA | PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO



Telmo Irureta Uria

PRESIDENTE

Donostiako Arte Eszenikoen Tailerrean interpretazio-ikasketak egin zituen Telmo Iruretak. Ikus-entzunezko lanak idatzi eta zuzendu ditu, eta hainbat filmetan protagonista gisa egin izan du lan. Besteak beste, gizonezko aktore berri onenaren Goya saria lortu zuen *La consagración de la primavera* lanagatik. Telebistan eta antzerkigintzan ere nabarmendu da Irureta. *Sexberdinak* lanari esker, esaterako, Euskal Aktoreen Batasunaren aintzatespena lortu du.



Mikele Landa Eiguren

Ikus-entzunezko Komunikazioan graduatua da UPV-EHU eta Suediako Karlstad Unibertsitateko zinema-fakultatean, eta Dokumental Sortzailean eta Zinema Esperimentalean espezializatu. Bere master-amaierako lana, *Heldu*, zuzendaritza onenaren saria jaso zuen Zinebin (2019). EQZEN Sorkuntza graduondokoa amaitu zuen iaz, eta *Noizko basoa* master-lanarekin Zinemaldiko Nesten, Zinebin eta Punto de Vista jaialdian parte hartu zuen. Gaur egun bere fikziozko lehen film luzea ari da lantzen.



Kristina Zorita Arratibel

Kazetaria, gidolaria eta zuzendaria, 30 urteko ibilbidea du EITBn, besteak beste, euskal zinemari tarte zabala eskaintzen dion bloga osatzen, eitb.eus-en. Epaimahaikide eta hautapen batzordeko kide ere izan da Europako hainbat jaialditan. London Film Schoolen gidoi master tituluduna, film laburrak idatzi, zuzendu eta ekoiztu ditu. (H)EMEN Euskadiko ikus-entzunezko sektoreko eta arte eszenikoen emakumeen elkarteko fundatzaile eta presidentetako bat da.

CULINARY ZINEMA

Rafael Tonón

Nacido en Campinas, Rafael Tonón es un periodista gastronómico brasileño corresponsal de "Eater", el mayor portal culinario de Estados Unidos. A su vez, ha colaborado para periódicos y revistas de todo el mundo como "The Washington Post", "Vogue" y "CN Traveler". Desde 2021 coordina el Máster en Periodismo y Comunicación Gastronómica del Basque Culinary Center. Su libro "Las revoluciones de la comida" repasa la historia de la comida y de lo que comemos desde una mirada inteligente y perspicaz. Es autor de "50 Restaurantes con más de 50 años" sobre la cocina tradicional de São Paulo.

Irma Aguilar

La mexicana Irma Aguilar comenzó su carrera periodística en el periódico "Reforma" de la Ciudad de México. Posteriormente fue corresponsal en Brasil para la "Agencia de Noticias Mexicana" donde escribía sobre distintos temas como economía, política o cultura. Poco a poco fue especializándose en gastronomía hasta convertirse en editora gastronómica. Actualmente reside en San Sebastián pero sin perder su relación con México de donde provienen sus raíces. En España escribe para medios como "El País" y colabora con la "Guía Repsol". En México publica artículos en "Grupo Debate" y "Laredo Morning Times".

José Mari Goenaga

El director vasco estudió cine en Sarobe, tras haber cursado empresariales en la Universidad de San Sebastián. En 2001 cofundó la productora Moriarti. Con ella ha producido y dirigido algunas de las películas vascas más premiadas. Su filmografía incluye títulos como *Lucio, 80 egunean, Loreak, Handia* o *La trinchera infinita*. Muchos de ellos fueron presentados en el Festival de Cine de San Sebastián, así como en otros festivales de renombre. Por *La trinchera infinita*, además, obtuvo la Concha de Plata a la mejor dirección junto a Jon Garaño y Aitor Arregi. Tiene un Goya al mejor guion original por *Handia*.

NEST

Lila Avilés

PRESIDENTA

Lila Avilés (Ciudad de México) es una directora de cine, guionista y productora. Su primer largometraje, *La camarista* (2018), película elegida para representar a México en los Oscars y los Goya en el año 2020, participó en la sección New Directors del Festival de San Sebastián. La película recibió el Premio Ariel a la mejor ópera prima, el Premio del Jurado en el Festival World Cinema de Ámsterdam, el Premio Platino a la mejor ópera prima y el Coral Especial



del Jurado en el Festival de Cine de La Habana. *Tótem*, su segundo largometraje, compitió en el pasado Festival de Berlín, donde recibió el Premio del Jurado Ecuménico, y participa en Horizontes Latinos en el Festival de San Sebastián.

JURADOS NEST

Franciszek BERBEKA
The Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz (Polonia)

Gillie CINNERI
Institut de Arts de Diffusion - IAD (Bélgica)

Alex DEL RÍO
Eliás Querejeta Zine Eskola - EQZE (España)

Servaes DEWISPELAERE KASK
School of Arts Gent (Bélgica)

Enrico FRÖHLICH
Zürcher Hochschule der Künste (Suiza)

Irene GIL-RAMON
California Institute of the Arts School of Film/Video (EEUU)

Agnė GIRSAITĖ
Lithuanian Academy of Music and Theatre (Lituania)

Shin KIMURA
Tokyo University of the Arts (Japón)

Anna MUNDET MOLAS
Universitat Pompeu Fabra (España)

Abril SIERRA PINEDA
Universidad Jorge Tadeo Lozano (Colombia)

Donovan TOLLEDO
Columbia University (EEUU)

Karime TORRES ANDRIA
ESCINE Escuela Superior de Cine (México)

Gaya VON SCHWARZE
German Film and Television Academy Berlin (Alemania)

AGENDA 2030

Greta Fernández

Nacida en Barcelona en 1995, su primera experiencia como actriz fue con trece años bajo la dirección de Cesc Gay en la película *Ficción*. Se formó en la New York Film Academy, en la escuela Nancy Tuñón y en Eòlia (Barcelona). En la 67 edición del Festival de San Sebastián, se alzó con la Concha de Plata por *La hija de un ladrón* (Belén Funes, 2019). Ha trabajado con cineastas de la talla de Isabel Coixet y Isaki Lacuesta. Este año ha estrenado *Unicornios* (Álex Lora) y en los próximos meses la veremos en *Teresa*, sobre la poeta mística, de Paula Ortiz, y en el film alemán *Cuckoo*, de Tilman Singer.

Loreto Mauleón

Nacida en Burgos en 1988, creció en San Sebastián y estudió Ingeniería Civil en la Universidad del País Vasco. Ha sido reconocida con un Platino y un Feroz por su trabajo en *Patria*, la serie de 2020 creada por Aitor Gabilondo. Debutó en 2009 con *La máquina de pintar nubes* (Patxo Tellería y Aitor Mazo) y trabajó durante cuatro temporadas en *Goenkale* (ETB). En 2012 se incorporó al reparto de *El secreto de Puente Viejo* y así ganó mucha popularidad a nivel nacional. El año pasado estrenó *La quietud en la tormenta* del donostiarra Alberto Gastesi y *Los renglones torcidos de Dios* de Oriol Paulo.

Asier Aranbarri

Licenciado en Derecho y Master sobre Integración Política y Unión Económica en la UE, ha sido alcalde de Azkoitia, asesor del Gobierno vasco y de la Secretaría General de Acción Exterior de la Lehendakaritzta. Fue portavoz de EAJ-PNV en las Juntas Generales de Gipuzkoa. Es profesor de Relaciones internacionales de la Universidad de Deusto. Actualmente director de Innovación Social en la Secretaría General de Transición Social y Agenda 2030 del Gobierno vasco, fue uno de los ponentes principales del evento "Una mirada a la gobernanza global" celebrado el pasado febrero en Donostia.

EUSKOLABEL

Frédéric Boyer

Amante del cine desde su juventud, Frédéric Boyer comenzó su carrera como creador de Videosphere, un reconocido videoclub en París con una biblioteca de más de 80.000 títulos, incluida una amplia gama de películas de autor. Actualmente es director artístico del Festival de Cine de Tribeca desde 2012 y del Festival de Cine Europeo de Les Arcs desde 2009. También es jefe de programación del Festival Internacional de Cine de Reykjavik desde 2020. Anteriormente fue director artístico de la Quincena de Cineastas de Cannes durante dos años y jefe de programación durante seis.

Roberto Ruiz

Es uno de los chefs más reconocidos de la cocina vasca. Nacido en Beasain, su carrera comenzó con tan solo 16 años formándose en la Escuela de Cocina de Donostia. Posteriormente continuó su trayectoria con Martín Berasategui en el valle de Arán. Con tan solo 23 años entró a trabajar en el restaurante El Frontón de Tolosa. Allí logró dotar de renombre internacional a uno de los productos más importantes de Gipuzkoa: la Alubia de Tolosa. Actualmente lidera el proyecto gastronómico Hika situado en Villabona-Amasa y cuyo espacio incluye restaurante y bodega.

Anuska Ezkurra

Natural de Arrasate-Mondragón, Anuska Ezkurra es la responsable de comunicación de la viceconsejería de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria del Gobierno Vasco. Su trayectoria profesional siempre ha estado ligada al sector primario de Euskadi desde el ámbito de la comunicación (Mendikoi, Itsamendikoi, HAZI). Además, ha compaginado su profesión con una faceta coral activa. Ezkurra compaginó la carrera de Canto siendo soprano del coro Goikobalu de Arrasate. En 1994 se convirtió en la primera directora de Goikobalu Txiki. También ha formado parte del Orfeón Donostiarra y de la Coral Lírica Itsaso.

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

vallina
BUS AUTO

943 39 38 48



Fan Bingbing aktore txinatarra, Sail Ofizialeko Epaimahaiko kidea izango da.

GARI GARAIALDE



Noah Pritzker *Ex-Husbands* filma zuzendu du.



Christian Petzold, epaimahaikidea izango da eta Perlak sailan *Roter Himmel* filma aurkeztuko du.



El actor británico Dominic West entregará el Premio FIPRESCI.

GARI GARAIALDE



J. A. Bayona director de *La sociedad de la nieve*, candidata española al Oscar.

ULISES PROUST



Vicky Luengo, formará parte del Jurado que asignará la Concha de Oro.

GARI GARAIALDE

Las cicatrices de María Cristina

LUCÍA MALANDRO

María Cristina, un nombre susurrado en los pasillos del hotel por generaciones, es el centro de esta historia. La música de Waxman intensifica la atmósfera dramática. La reina se enfrenta al espejo, sus ojos brillan con desesperación mientras cubre con maquillaje una cicatriz de bala. Vestida elegantemente, desciende una majestuosa escalera, diciendo: "¡All right, Mr. DeMille, I'm ready for my close-up!"

En un gesto inesperado, abre la boca, despliega su lengua roja, invitando a las estrellas a adentrarse en sus entrañas.

El Hotel María Cristina destaca en el Festival de Cine de San Sebastián, desempeñando roles diversos a lo largo de su historia. Como una película épica, su historia se desenvuelve en capítulos llenos de intriga, drama y romance, convirtiéndose en un personaje en sí mismo en la trama de la ciudad.



EL ESPACIO DE LOS ESPACIOS

La apertura de este drama se remonta a 1912, cuando el Hotel María Cristina hizo su gran entrada en la escena de San Sebastián. Su papel inicial fue el de una anfitriona de la élite.

Pero como en toda gran película, llega el conflicto. Dejó los bailes elegantes para convertirse en refugio republicano y los pasillos se llenaron de estrategias militares, marcando

sus paredes con cicatrices de balas, que hasta el día de hoy se pueden apreciar, un recordatorio silencioso de los días de lucha y desesperación.

En el tercer acto, el Hotel María Cristina se convierte en el centro del cine, siendo escenario de encuentros secretos, acuerdos cinematográficos y romances fugaces. A lo largo del tiempo, una narrativa oculta se ha entrelazado, solo accesible para curiosos detectives históricos. Se plantea la incógnita de quién fue el misterioso huésped que desapareció en el Festival de 1958 y qué secretos se llevaron consigo.

Como en un relato misterioso, sus pasillos albergan conversaciones susurradas entre estrellas de cine y tramas insondables. Pero al final de cada temporada del festival, una escena única se desenvuelve en el altísimo secreto del hotel. María Cristina, la diva legendaria, se retira a su santuario para sanar heridas de guerra antes de su próxima aparición. En esta historia sin título, solo el tiempo desvelará los enigmas que yacen en su interior, como palabras en un libro que nunca llega a su última página.

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

17.00 CLUB DE PRENSA Crossroads

Alejandro Díaz Castaño (director del Festival Internacional de Cine de Gijón), José Luis Rebordinos (director del Festival de San Sebastián)

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

PERLAK

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA La zona de interés / The Zone of Interest

Jonathan Glazer (director, guionista)

22.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA La sociedad de la nieve / Society Of The Snow

Gustavo Zerbino, Juan Antonio Bayona (director, guionista, productor), Enzo Vogrincic (intérprete), Belén Atienza Azcona, Sandra Hermida Muñoz (productoras)

NEW DIRECTORS

22.30 KURSAAL 2

Carefree Days

Liang Ming (director, guionista), Ka Lun Walter Wong (director de arte), Zhao Bingrui, Xingchen Lyu (intérpretes), Wu Jueren, Zhu Dan (Productores)

ZABALTEGI - TABAKALERA

19.15 TABAKALERA SALA 1

Mixtape la pampa

Andrés Di Tella (director, guionista), Gemma Juárez Allen (productora), Paola Castillo (co-productora)

22.00 TABAKALERA SALA 1

La palisiada

Philip Sotnychenko (director, guionista), Novruz Pashayev (actor, asistente de dirección) Sahsko Chubko (productor), Volodymyr Usyk (director de fotografía)

22.00 TABAKALERA SALA 1

Śīlan

Ashmita Guha (directora, guionista), Avantika Singh Desbouvries (productora)

HORIZONTES LATINOS

16.30 KURSAAL 2

El viento que arrasa

Paula Hernández (directora, guionista), Alfredo Castro, Almudena González, Sergi López (intérpretes), Hernán Musaluppi, Diego Robino (productores)

ZINEMIRA

19.15 KURSAAL 2

20.000 especies de abejas / 20.000 Species Of Bees

Estibaliz Urresola (directora, guionista), Sara Cozar, Martxelo Rubio, Andere Garabieta, Unax Hayden, Miguel Garces, Julene Puente, Ane Gabarain, Itziar Lazkano Setién, Patricia López Arnaiz, Sofía Otero Labrador (intérpretes), Valerie Delpierre, Lara Izagirre (productoras)

Beste Jarduerak Otras Actividades

16.00 CLUB DE PRENSA

Presentación Salto del eje

Ernesto Gasco (Alto Comisionado contra la pobreza infantil del Gobierno de España), Goizane Álvarez (Diputada de Cultura, Cooperación, Juventud y Deportes de la Diputación De Gipuzkoa), César Vallejo (subdirector de estrenos De RTVE Play), Marta De Muga (representante de Federación Pantalla)

Zinemaldiaren Egunkaria



Zuzendaria: Quim Casas.

Zuzendariordea: Iker Bergara.

Arte Zuzendaritza: TGA. **Maketazioa:** Igor Astigarraga Garate (arduraduna), Andrea Egia Olaizola eta Amaia Cambra Gutierrez. **Erredakzioa:** María Aranda Olivares, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elortza Gereño, Gonzalo García Chasco, Jaime Iglesias Gamboa, Iratxe Martínez, Allan Owen, Lucía Malandro eta Natalia García Clark.

Edizioa: Miren Echeveste Lacombe.

Argazkiak: Alex Abril, Gari Garaialde, Pablo Gómez, Ulises Proust, Jorge Fuembuena, Iñaki Luis Fajardo, Nora Jauregui.

Inprimaketa: Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

SECCIÓN OFICIAL

KIMITACHI WA DO IKIRU KA/ THE BOY AND THE HERON

Japón. 124 min. Dirección: Hayao Miyazaki.

Amaren falta sumatzen duen Mahito izeneko gazte bat bizidunek eta hildakoek partekatzen duten mundu batean murgilduko da. Han, heriotza amaierara iritsi eta bizitzak hasiera berri bat aurkituko du. Miyazakiren (*Spirited Away*) azken filmaren estreinaldia Europan; Toronton izan ondoren, Sail Ofizialean lehedabizikoz hartzen du parte japoniarrek.

Un joven llamado Mahito que ahora a su madre se aventura en un mundo compartido por los vivos y los muertos. Allí, la muerte llega a su fin y la vida encuentra un nuevo comienzo. Estreno europeo del último film de Miyazaki (*El viaje de Chihiro*), que participa por primera vez en la Sección Oficial tras su paso por Toronto.

A young boy named Mahito yearning for his mother ventures into a world shared by the living and the dead. There, death comes to an end and life finds a new beginning. European premiere of the latest film from Miyazaki (*Spirited Away*), which participates for the first time in the Official Selection following its screening in Toronto.

NEW DIRECTORS

CAREFREE DAYS

China. 120 min. Dirección: Liang Ming. Intérpretes: Xingchen Lyu, Xuequin Li, Bingrui Zhao, Congxi Li, Liya Ai.

25 urteko Xu Lingling-ek uremia du eta bizitza gainbeheratzen ari zaio. Gaixotasuna une gorenean dagoela, aita libertinoa itzuli egin da alaba zaintzera, Tan Na lagunik onenarekin eta Zhao Dongyang ikaskide ohiarekin. Liang Ming zuzendari txinatarren bigarren film luzea.

Xu Lingling es una joven de 25 años que padece uremia y cuya vida se ha derrumbado. En el punto álgido de su enfermedad, su disoluto padre ha regresado para cuidar de ella con su mejor amiga Tan Na y su antiguo compañero de clase Zhao Dongyang. Segundo largometraje del director chino Liang Ming.

Xu Lingling is a 25-year-old girl suffering from uremia whose life has collapsed. At the height of her illness, her dissolute father has returned, with her best friend Tan Na and former classmate Zhao Dongyang, to take care of her. Second feature film from the Chinese director Liang Ming.



HORIZONTES LATINOS

EL VIENTO QUE ARRASA/A RAVAGING WIND

Argentina-Uruguay. 94 min. Dirección: Paula Hernández. Intérpretes: Alfredo Castro, Sergi López, Almudena González, Joaquín Acebo.

Lenik bere aitari –Pearson erreberendoari– haren misio ebanjelikoan laguntzen dio. Erreberendoa mekanikariaren semearekin obsesionatzen denean, Lenik bere patua onartu beharko du. Selva Almadaren izen bereko eleberrian oinarritua, 2021eko Koprodukzio Fororako hautatu eta Torontoko jaialdian estreinatua zen filma.

Leni acompaña a su padre, el Reverendo Pearson, en su misión evangélica. Cuando el reverendo se obsesiona con el hijo del mecánico, Leni vislumbra que debe asumir su destino. Basada en la novela homónima de Selva Almada, seleccionada para el Foro de Coproducción 2021 y estrenada en Toronto.

Leni accompanies her father, Reverend Pearson, on his evangelical mission. When the Reverend becomes obsessed with the mechanic's son, Leni realises that she has to take her fate into her own hands. Based on the novel of the same name by Selva Almada, selected for the CoProduction Forum 2021 and premiered in Toronto.

ZABALTEGI-TABAKALERA

FILM ANNONCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: "DRÔLES DE GUERRES"/ TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST:"PHONY WARS"

Francia-Suiza. 20 min. Dirección: Jean-Luc Godard.

Inposaketa alfabetiko kontaezin guztiak baztertuz etengabeko metamorfosiak eta metaforak hizkuntza beharrezko eta erreal bat askatzeko, zuzendaria iraganeko filmaketen kokalekuetara itzultzen da baina garai modernoan kontakizunari eusten dio aldi berean. Godarden hil osteko film laburra, Cannes Classics sailean aurkeztua.

Rechazando las innumerables imposiciones alfabéticas a fin de liberar las incasantes metamorfosis y metáforas de un lenguaje necesario y real, el director revisita las localizaciones de rodajes pasados, al tiempo que mantiene un relato de los tiempos modernos. Cortometraje póstumo de Godard, presentado en Cannes Classics.

Rejecting the billions of alphabetic diktats to liberate the incessant metamorphoses and metaphors of a necessary and true language by re-turning to the locations of past film shoots, while keeping track of modern times. Posthumous short film by Godard, screened at Cannes Classics.

SUBETE NO YORU WO OMOIDASU/ REMEMBERING EVERY NIGHT

Japón. 116 min. Dirección: Yui Kiyohara. Intérpretes: Kumi Hyodo, Minami Ohba, Ai Mikami, Guama Uchida, Tadashi Okujino, Shintaro Yuya, Mizuho Nojima.

Belaunaldi ezberdinetako hiru emakume Tokio inguruko satelite-hiri baketsu batean gurutzatzen dira, iraganeko oroitzapenei behatzen dieten bitartean. Yui Kiyohara japoniarren bigarren filma Berlingo zinema-jaialdiko Forum sailean aurkeztu zen.

Tres mujeres de diferentes generaciones se cruzan en una apacible ciudad satélite de Tokio mientras escarban en los recuerdos de su pasado. La segunda película de la japonesa Yui Kiyohara se presentó en la sección Forum del Festival de Berlín.

Three women of different generations cross paths in a placid satellite city of Tokyo as they excavate memories of their pasts. The second movie from the Japanese director Yui Kiyohara premiered in the Forum section of the Berlin Festival

MIXTAPE LA PAMPA

Argentina-Chile. 101 min. Dirección: Andrés Di Tella.

Guillermo Enrique Hudson naturalistaren aztarnei jarraitzeko Panpako paisaietan zehar egindako bidaia bati buruzko egunkariari esker, Argentinako nortasun nazionalen sinbolismo erabakigarria izan zuen lurralde baten psikogeografia ezagut dezakegu. Andrés di Tella (*327 cuadernos*) laugarrenez hartuko du parte Zabaltegi-Tabakalera.

Un diario de viaje a través de los paisajes de la pampa, tras las huellas del naturalista Guillermo Enrique Hudson, permite descubrir la psicogeografía de un territorio que tuvo un simbolismo decisivo en la identidad nacional de la Argentina. Andrés di Tella (*327 cuadernos*) participa por cuarta vez en Zabaltegi-Tabakalera.

The diary of a journey through the landscapes of the pampa, in the footsteps of the naturalist Guillermo Enrique Hudson, reveals the psychogeography of a territory that had a decisive symbolism in Argentina's national identity. Andrés di Tella (*327 cuadernos*) participates for the fourth time in Zabaltegi-Tabakalera.

ŚĪLAN

Francia. 32 min. Dirección: Ashmita Guha Neogi. Intérpretes: Mitali Jagtap Varadkar, Bhushan Vikas, Tara Mandre.

India mendebaldeko itsasertzean, urrutiko herri batean, elkarrengandik urrun bizi diren bi anai-arreba, Rachana eta Prakash, amaren hileta-errituak egiteko elkartzeko dira berriz. 2020an Nest saria irabazi zuen *CatDog* film laburraren zuzendariaren film ertaina.

En un remoto pueblo costero en el oeste de India, dos hermanos que viven distanciados, Rachana y Prakash, se reencuentran para los ritos fúnebres de su madre. Mediometrage de la directora de *CatDog*, cortometraje ganador del Premio Nest en 2020.

In a remote coastal village in western India, two estranged siblings, Rachana and Prakash, reunite for their mother's funeral rites. Medium-length film from the director of *CatDog*, the short that won the Nest Award in 2020.

LA PALISIADA

Ucrania. 100 min. Dirección: Philip Sotnychenko. Intérpretes: Andrii Zhurba, Novruz Pashayev, Valeria Oleinikova, Olena Manchur, Oleksandr Parikhomenko.

Ukraina, 1996. 5 hilabete geratzen dira herrialdean heriotza-zigorra eteteko, eta bi lagun zahar, poliziako detektibe bat eta auzitegiko psikiatra bat, lankide baten hilketari ikertzen ari dira. Lankide haren alarguntsarekin maiteminduta zeuden biak gazteak zirenean. Philip Sotnychenkoren lehen lanak FIPRESCI saria irabazi zuen Rotterdameko Jaialdian.

Ucrania, 1996. 5 meses antes de la moratoria a la pena de muerte. Dos viejos amigos, un detective de la policía y un psiquiatra forense, están investigando el asesinato de un colega a cuya viuda ambos amaron cuando eran jóvenes. La ópera prima de Philip Sotnychenko ganó el Premio FIPRESCI en el Festival de Róterdam.

Ukraine, 1996. 5 months before the moratorium on the death penalty. Two old friends, a police detective and a forensic psychiatrist, are investigating the murder of a colleague whose widow both loved when they were young. The debut film from Philip Sotnychenko won the FIPRESCI Prize at the Rotterdam Festival

PERLAK

THE ZONE OF INTEREST

Reino Unido. 105 min. Dirección: Jonathan Glazer. Intérpretes: Sandra Hüller, Cristian Friedel, Ralph Herforth.

Rudolf Höss Auschwitzeko komandantea eta haren emazte Hedwig euren familiarentzako ametsezko bizitza bat eraikitzen ahaletzen zirela etxe lorategidun batean, presoen esparrutik gertu. Jonathan Glazerrek (*Under the Skin, Sexy Beast*) Cannesen Grand Prix eta FIPRESCI Saria irabazi zituen Martin Amisen liburu baten egokitzapen honekin.

El comandante de Auschwitz Rudolf Höss y su esposa Hedwig se esfuerzan en construir una vida de ensueño para su familia en una casa con jardín cerca del campo de prisioneros. Jonathan Glazer (*Under the Skin, Sexy Beast*) adapta a Martin Amis en un filme que ganó en Cannes el Grand Prix y el Premio FIPRESCI.

The commandant of Auschwitz, Rudolf Höss, and his wife Hedwig, strive to build a dream life for their family in a house and garden next to the camp. Jonathan Glazer (*Under the Skin, Sexy Beast*) adapts Martin Amis in a film that won the Grand Prix and FIPRESCI Prize in Cannes

PERFECT DAYS

Japón – Alemania. 123 min. Dirección: Wim Wenders. Intérpretes: Koji Yakusho, Tokio Emoto, Yumi Aso, Aoi Yamada.

Hirayamak Tokioko komun publikoak garbitzen ditu. Bizimodu apala du, eguneroko errutina oso egituratua. Bere iragana berpizteko zorian da go ustekabeko zenbait topaketaren bidez. Eguneroko bizitzan edertasuna bilatzeari buruzko gogoeta hunkigarri eta poetikoa. Gizonezko interpretazio onenaren saria Cannesen (Koji Yakusho).

Hirayama limpia los aseos públicos de Tokio. Lleva una vida sencilla y una rutina estructurada. Su pasado resurgirá a través de unos encuentros inesperados. Una reflexión conmovedora y poética sobre la búsqueda de la belleza en la vida cotidiana. Premio a la mejor interpretación masculina en Cannes (Koji Yakusho).

Hirayama works as a toilet cleaner in Tokyo. He leads a simple life and follows a structured routine. His past is about to reappear through unexpected encounters. A moving and poetical reflection on the search for beauty in everyday life. Best Actor Award in Cannes (Koji Yakusho).

LA SOCIEDAD DE LA NIEVE/ SOCIETY OF THE SNOW

España-Uruguay – Chile. 144 min. Dirección: J.A. Bayona. Intérpretes: Enzo Vogrincic, Matías Recalt, Agustín Pardella, Tomas Wolf, Diego Vegezzi, Esteban Kukuriczka, Francisco Romero, Rafael Federman.

1972an, Uruguako Aire Armadaren 571. hegaldia, errugbi talde bat Txilera eramateko leitatua, Andeatako bihotzean erori zen. 45 bidaiarietatik 29 baino ez ziren bizirik atera, muturreko neurriak hartu ondoren bizirik irauteko. J. A. Bayonak (*El orfanato, Lo imposible*) zuzendu du film hau, Venezian emana, lehiatzeko kanpo, amaierako film gisa.

En 1972, el vuelo 571 de la Fuerza Aérea Uruguaya, fletado para llevar a un equipo de rugby a Chile, se estrelló en el corazón de los Andes. Solo 29 de sus 45 pasajeros sobrevivieron al accidente, tras recurrir a medidas extremas para mantenerse con vida. J.A. Bayona (*El orfanato, Lo imposible*) dirige esta película que clausuró Venecia fuera de concurso.

In 1972, Uruguayan Air Force Flight 571, which had been chartered to fly a rugby team to Chile, crashed in the heart of the Andes. Only 29 of its 45 passengers survived the accident, having resorted to extreme measures to stay alive. J.A. Bayona (*El orfanato / The Orphanage, The Impossible*) directs this film, that closed Venice out of competition

22 Gaur Hoy Today

9.00 KURSAAL, 1 KIMITACHI WA DO IKIRUKA / THE BOY AND THE HERON [SO] HAYAO MIYAZAKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 124

9.00 KURSAAL, 2 CAREFREE DAYS [ND] LIANG MING • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 122

9.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA THE ZONE OF INTEREST [PE] JONATHAN GLAZER • Reino Unido - Polonia • V.O. (Inglés, Polaco, Alemán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 105

10.00 VELODROMO BOONIE BEARS: ABENTURA HISTORIALREAN / BOONIE BEARS: BLAST INTO THE PAST [IK] LEON DING • China • Versión en Euskera con subtítulos en Euskera • 86

12.00 KURSAAL, 2 NO ME LLAME TERNERA [MS] MÁRIUS SÁNCHEZ, JORDI ÉVOLE • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 101

12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA PERFECT DAYS [PE] WIM WENDERS • Japón - Alemania • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 123



LA SOCIEDAD DE LA NIEVE.

12.00 PRINCIPAL KALAK [SO] ISABELLA EKLÖF • Dinamarca - Suecia - Noruega - Finlandia - Groenlandia - Países Bajos • V.O. (Danés, Inglés, Groelandés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 125

14.45 PRINCIPAL LA SOCIEDAD DE LA NIEVE / SOCIETY OF THE SNOW [PE] J.A. BAYONA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 144

15.45 PRINCIPLE, 5 HOKUSAI [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1953 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

15.45 PRINCIPLE, 5 JUNININ NO SHASHINKA [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1955 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 49

15.45 PRINCIPLE, 5 IKEBANA [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1957 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 32

15.45 PRINCIPLE, 5 TOKYO 1958 [HT] HIROSHI TESHIGAHARA y ocho directores más • Japón • 1958 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 24

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA THE ZONE OF INTEREST [PE] JONATHAN GLAZER • Reino Unido - Polonia • V.O. (Inglés, Polaco, Alemán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 105

16.00 TABAKALERA-SALA 1 FILM ANNOUNCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: «DRÔLES DE GUERRES» / TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST: «PHONY WARS» [ZT] JEAN-LUC GODARD • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

16.00 TABAKALERA-SALA 1 SUBETE NO YORU WO OMOIDASU / REMEMBERING EVERY NIGHT [ZT] YUI KIYOHARA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 116

16.30 KURSAAL, 2 EL VIENTO QUE ARRASA / A RAVAGING WIND [HL] PAULA HERNÁNDEZ • Argentina - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 94



PAST LIVES.

17.45 PRINCIPLE, 3 PAST LIVES [PE] CELINE SONG • EEUU • V.O. (Inglés, Coreano) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 105

18.00 PRINCIPAL KUOLLEET LEHDET / FALLEN LEAVES [PE FI] AKI KAURISMÄKI • Finlandia - Alemania • V.O. (Finlandés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 81

18.15 PRINCIPLE, 6 HOZEE TORESU [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1959 • V.O. (Japonés, Inglés) subtítulos electrónicos en Español e Inglés • 25

18.15 PRINCIPLE, 6 HOZEE TORESU II [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1965 • V.O. (Japonés, Inglés) subtítulos electrónicos en Español e Inglés • 58

19.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA PERFECT DAYS [PE] JAVIER MARISCAL, FERNANDO TRUEBA • España • V.O. (Inglés, Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 103

19.15 KURSAAL, 2 20.00 ESPECIES DE ABEJAS / 20,000 SPECIES OF BEES [ZI] ESTIBALIZ URRESOLA • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 128

19.15 TABAKALERA-SALA 1 MIXTAPE LA PAMPA [ZT] ANDRES DI TELLA • Argentina - Chile • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Inglés y Español • 104

19.30 PRINCIPLE, 2 FILM ANNOUNCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: «DRÔLES DE GUERRES» / TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST: «PHONY WARS» [ZT] JEAN-LUC GODARD • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

19.30 PRINCIPLE, 2 SUBETE NO YORU WO OMOIDASU / REMEMBERING EVERY NIGHT [ZT] YUI KIYOHARA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 116

19.30 PRINCIPLE, 7 THE ZONE OF INTEREST [PE] JONATHAN GLAZER • Reino Unido - Polonia • V.O. (Inglés, Polaco, Alemán) subtítulos en Español • 105

19.45 PRINCIPLE, 9 20.00 ESPECIES DE ABEJAS / 20,000 SPECIES OF BEES [ZI] ESTIBALIZ URRESOLA • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 128

20.15 PRINCIPAL THEY SHOT THE PIANO PLAYER [SO] JAVIER MARISCAL, FERNANDO TRUEBA • España • V.O. (Inglés, Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 103

20.15 PRINCIPLE, 3 EL VIENTO QUE ARRASA / A RAVAGING WIND [HL] PAULA HERNÁNDEZ • Argentina - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 94

20.30 KURSAAL, 1 KIMITACHI WA DO IKIRUKA / THE BOY AND THE HERON [SO] HAYAO MIYAZAKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • 124

20.30 PRINCIPLE, 6 OTOSHI-ANA / THE TRAP [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1962 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 97

21.40 KURSAAL, 1 KIMITACHI WA DO IKIRUKA / THE BOY AND THE HERON [SO] HAYAO MIYAZAKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • 124

22.00 PRINCIPLE, 7 PERFECT DAYS [PE] WIM WENDERS • Japón - Alemania • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 123

22.00 TABAKALERA-SALA 1 SILAN [ZT] ASHMITA GUHA NEOGI • Francia • V.O. (Maratí) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 32

22.00 TABAKALERA-SALA 1 LA PALISIADA [ZT] PHILIP SOTNYCHENKO • Ucrania • V.O. (Ruso, Ucraniano, azeri) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 100

22.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA LA SOCIEDAD DE LA NIEVE / SOCIETY OF THE SNOW [PE] J.A. BAYONA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 144

22.15 PRINCIPLE, 2 MIXTAPE LA PAMPA [ZT] ANDRES DI TELLA • Argentina - Chile • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Inglés y Español • 104

22.30 KURSAAL, 2 CAREFREE DAYS [ND] LIANG MING • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 122

22.30 PRINCIPLE, 3 KIMITACHI WA DO IKIRUKA / THE BOY AND THE HERON [SO] HAYAO MIYAZAKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 124

22.30 PRINCIPLE, 9 THE ZONE OF INTEREST [PE] JONATHAN GLAZER • Reino Unido - Polonia • V.O. (Inglés, Polaco, Alemán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 105

22.45 PRINCIPAL ROSALIE [PE] STÉPHANIE DI GIUSTO • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 115

22.45 PRINCIPLE, 5 INOCHI. SOFU NO CHOKOKU / SCULPTURES BY SOFU-VITA [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1963 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 17

22.45 PRINCIPLE, 5 AKO (HONEN ATAL BAT / EPISODIO DE / EPISODE OF: LA FLEUR DE L'ÂGE / LES ADOLESCENTS) [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1964 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 29

22.45 PRINCIPLE, 5 INDI-REESU, BAKUSO / INDI CAR RACE - ROARING COURSE [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1967 • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 74

23 Bihar Mañana Tomorrow

8.30 KURSAAL, 1 THEY SHOT THE PIANO PLAYER [SO] JAVIER MARISCAL, FERNANDO TRUEBA • España • V.O. (Inglés, Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 103

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA FINGERNAILS [SO] CHRISTOS NIKOU • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 113

9.00 KURSAAL, 2 BAHADUR THE BRAVE [ND] DIWA SHAH • India • V.O. (Hindi, nepalí) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 83

11.30 KURSAAL, 1 FINGERNAILS [SO] CHRISTOS NIKOU • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Euskera • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 113

11.30 PRINCIPAL ALL DIRT ROADS TASTE OF SALT [ZT] RAVEN JACKSON • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 97

12.00 KURSAAL, 2 BAHADUR THE BRAVE [ND] DIWA SHAH • India • V.O. (Hindi, Nepali) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 83

12.00 PRINCIPLE, 7 ANBO: AMAZONIAKO GERRARIA / ANBO: SPIRIT OF THE AMAZON [HZ] RICHARD CLAUD, JOSÉ ZELADA • Perú - Países Bajos - EEUU - Alemania • Versión en Euskera • 84

12.00 TABAKALERA-SALA 1 NAGAYA SHINSHIROKU / RECORD OF A TENEMENT GENTLEMAN [KL] YASUJIRO OZU • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 71

12.00 VELODROMO KONTZERTUA & PROIEKZIOA / CONCIERTO & PROYECCIÓN / CONCERT & SCREENING [V] • 66

14.00 PRINCIPAL EL OTRO LADO / THE OTHER SIDE [V] ALBERTO DE TORO, JAVIER RUIZ CALDERA • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 185

15.30 KURSAAL, 2 LOS COLONOS / THE SETTLERS [HL] FELIPE GÁLVEZ • Chile - Argentina - Reino Unido - Taiwan - Francia - Dinamarca - Suecia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 100

15.30 PRINCIPLE, 6 SUNA NO ONNA / WOMAN IN THE DUNES [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1964 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 147

15.45 PRINCIPLE, 5 SILAN [ZT] ASHMITA GUHA NEOGI • Francia • V.O. (Maratí) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 32

15.45 PRINCIPLE, 5 LA PALISIADA [ZT] PHILIP SOTNYCHENKO • Ucrania • V.O. (Ruso, Ucraniano, Azeri) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 100

16.00 KURSAAL, 1 KALAK [SO] ISABELLA EKLÖF • Dinamarca - Suecia - Noruega - Finlandia - Groenlandia - Países Bajos • V.O. (Danés, Inglés, Groelandés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 126

16.00 PRINCIPAL ALL DIRT ROADS TASTE OF SALT [ZT] RAVEN JACKSON • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 97

16.00 TRUJEA, 1 FILM ANNOUNCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: «DRÔLES DE GUERRES» / TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST: «PHONY WARS» [ZT] JEAN-LUC GODARD • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

16.00 PRINCIPLE, 7 DORAEMON MOVIE: NOBITARE DINO SAURIO BERRIA / DORAEMON THE MOVIE: NOBITA'S NEW DINOSAUR [HZ] KAZUAKI IMAI • Japón • Versión en Euskera • 106

16.00 TRUJEA, 1 FILM ANNOUNCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: «DRÔLES DE GUERRES» / TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST: «PHONY WARS» [ZT] JEAN-LUC GODARD • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

16.00 PRINCIPLE, 7 DORAEMON MOVIE: NOBITARE DINO SAURIO BERRIA / DORAEMON THE MOVIE: NOBITA'S NEW DINOSAUR [HZ] KAZUAKI IMAI • Japón • Versión en Euskera • 106

16.00 TRUJEA, 1 FILM ANNOUNCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: «DRÔLES DE GUERRES» / TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST: «PHONY WARS» [ZT] JEAN-LUC GODARD • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

16.00 PRINCIPLE, 7 DORAEMON MOVIE: NOBITARE DINO SAURIO BERRIA / DORAEMON THE MOVIE: NOBITA'S NEW DINOSAUR [HZ] KAZUAKI IMAI • Japón • Versión en Euskera • 106

16.00 PRINCIPLE, 7 DORAEMON MOVIE: NOBITARE DINO SAURIO BERRIA / DORAEMON THE MOVIE: NOBITA'S NEW DINOSAUR [HZ] KAZUAKI IMAI • Japón • Versión en Euskera • 106

16.00 PRINCIPLE, 7 DORAEMON MOVIE: NOBITARE DINO SAURIO BERRIA / DORAEMON THE MOVIE: NOBITA'S NEW DINOSAUR [HZ] KAZUAKI IMAI • Japón • Versión en Euskera • 106

16.00 TRUJEA, 1 SUBETE NO YORU WO OMOIDASU / REMEMBERING EVERY NIGHT [ZT] YUI KIYOHARA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 116

16.00 TABAKALERA-SALA 1 EL REALISMO SOCIALISTA / SOCIALIST REALISM [KL] VALERIA SARMIENTO, RAÚL RUIZ • Chile • V.O. (Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 78

16.00 ANTIGUO BERRI, 6 PERFECT DAYS [PE] WIM WENDERS • Japón - Alemania • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 123

16.15 ANTIGUO BERRI, 2 THE ZONE OF INTEREST [PE] JONATHAN GLAZER • Reino Unido - Polonia • V.O. (Inglés, Polaco, Alemán) subtítulos en Español • 105

16.30 ANTIGUO BERRI, 7 EL VIENTO QUE ARRASA / A RAVAGING WIND [HL] PAULA HERNÁNDEZ • Argentina - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 94

16.30 TRUJEA, 2 CAREFREE DAYS [ND] LIANG MING • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 122

17.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA PAST LIVES [PE] CELINE SONG • EEUU • V.O. (Inglés, Coreano) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 105

17.00 PRINCIPLE, 10 20.00 ESPECIES DE ABEJAS / 20,000 SPECIES OF BEES [ZI] ESTIBALIZ URRESOLA • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español • 128

17.00 TABAKALERA-SALA Z JORNADA SERIES [C] • 90

18.00 PRINCIPLE, 2 SILAN [ZT] ASHMITA GUHA NEOGI • Francia • V.O. (Maratí) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 32

18.00 PRINCIPLE, 2 LA PALISIADA [ZT] PHILIP SOTNYCHENKO • Ucrania • V.O. (Ruso, Ucraniano, Azeri) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 100



TANIN NO KAO / THE FACE OF ANOTHER. SOGETSU FOUNDATION.

18.00 PRINCIPLE, 3 LOS COLONOS / THE SETTLERS [HL] FELIPE GÁLVEZ • Chile - Argentina - Reino Unido - Taiwan - Francia - Dinamarca - Suecia • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 100

18.15 ANTIGUO BERRI, 7 EL REALISMO SOCIALISTA / SOCIALIST REALISM [KL] VALERIA SARMIENTO, RAÚL RUIZ • Chile • V.O. (Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 78

18.30 KURSAAL, 2 NO ME LLAME TERNERA [MS] MÁRIUS SÁNCHEZ, JORDI ÉVOLE • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español • 128

18.30 PRINCIPLE, 9 IRATI [ZI] PAUL B. PRECIADO • Francia • V.O. (Francés, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 98

18.30 PRINCIPLE, 7 LA SOCIEDAD DE LA NIEVE / SOCIETY OF THE SNOW [PE] J.A. BAYONA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 144

18.45 ANTIGUO BERRI, 8 THE ZONE OF INTEREST [PE] JONATHAN GLAZER • Reino Unido - Polonia • V.O. (Inglés, Polaco, Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 105

18.45 ANTIGUO BERRI, 2 KIMITACHI WA DO IKIRUKA / THE BOY AND THE HERON [SO] HAYAO MIYAZAKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 124

19.00 KURSAAL, 1 FINGERNAILS [SO] CHRISTOS NIKOU • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Euskera • 113

20.15 PRINCIPLE, 3 PAST LIVES [PE] CELINE SONG • EEUU • V.O. (Inglés, Coreano) subtítulos en Español • 105

20.15 ANTIGUO BERRI, 7 IRATI [ZI] PAUL B. PRECIADO • Francia • V.O. (Francés, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 98

20.30 PRINCIPLE, 6 TANIN NO KAO / THE FACE OF ANOTHER [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1966 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 73

20.30 PRINCIPLE, 6 ORLANDO, MI BIOGRAFÍA POLÍTICA / ORLANDO, MY POLITICAL BIOGRAPHY [ZT] PAUL B. PRECIADO • Francia • V.O. (Francés, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 98

20.30 PRINCIPLE, 6 BAHADUR THE BRAVE [ND] DIWA SHAH • India • V.O. (Hindi, Nepali) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 83

20.30 PRINCIPLE, 6 21.30 ANTIGUO BERRI, 2 KIMITACHI WA DO IKIRUKA / THE BOY AND THE HERON [SO] HAYAO MIYAZAKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 124

21.45 PRINCIPLE, 7 LA SOCIEDAD DE LA NIEVE / SOCIETY OF THE SNOW [PE] J.A. BAYONA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 144

21.45 ANTIGUO BERRI, 6 PERFECT DAYS [PE] WIM WENDERS • Japón - Alemania • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 123

22.00 KURSAAL, 1 THEY SHOT THE PIANO PLAYER [SO] JAVIER MARISCAL, FERNANDO TRUEBA • España • V.O. (Inglés, Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés y Euskera • 103

22.00 PRINCIPLE, 10 EL VIENTO QUE ARRASA / A RAVAGING WIND [HL] PAULA HERNÁNDEZ • Argentina - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 94

22.00 TRUJEA, 1 FILM ANNOUNCE DU FILM QUI N'EXISTERA JAMAIS: «DRÔLES DE GUERRES» / TRAILER OF THE FILM THAT WILL NEVER EXIST: «PHONY WARS» [ZT] JEAN-LUC GODARD • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

22.00 TRUJEA, 1 SUBETE NO YORU WO OMOIDASU / REMEMBERING EVERY NIGHT [ZT] YUI KIYOHARA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 116

22.00 TABAKALERA-SALA 1 SUIGYO NO MAJIWARI / TWO OF US [ZT] KOHEI IGARASHI • Japón - Francia • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 20

22.00 TABAKALERA-SALA 1 OYU [ZT] ATSUSHI HIRAI • Francia • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 22

22.00 TABAKALERA-SALA 1 L'ÎLE / THE ISLAND [ZT] DAMIEN MANIVEL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 73

22.15 PRINCIPAL ANATOMIE D'UNE CHUTE / ANATOMY OF A FALL [PE] JUSTINE TRIET • Francia • V.O. (Francés, Inglés, Alemán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 150

22.15 PRINCIPLE, 9 SICA [MS] CARLA SUBIRANA • España • V.O. (Gallego, catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 91

22.30 KURSAAL, 2 HEROICO / HEROIC [HL] DAVID ZONANA • México • V.O. (Español, Náhuatl) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 88

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA ROSALIE [PE] STÉPHANIE DI GIUSTO • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 115

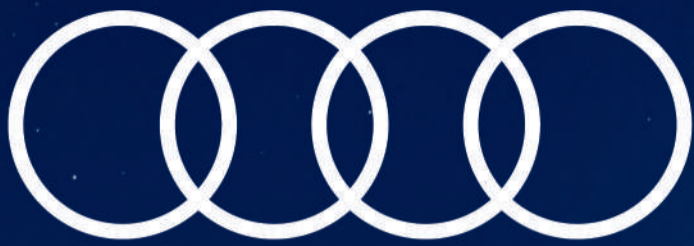
22.30 TRUJEA, 2 CAREFREE DAYS [ND] LIANG MING • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en Español • 122

22.45 PRINCIPLE, 3 KUOLLEET LEHDET / FALLEN LEAVES [PE FI] AKI KAURISMÄKI • Finlandia - Alemania • V.O. (Finlandés) subtítulos en Español • 81

22.45 ANTIGUO BERRI, 7 SICA [MS] CARLA SUBIRANA • España • V.O. (Gallego, catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 91

23.00 PRINCIPLE, 2 NO ME LLAME TERNERA [MS] MÁRIUS SÁNCHEZ, JORDI ÉVOLE • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 101

23.00 PRINCIPLE, 5 MOETSUKITA CHIZU / THE MAN WITHOUT A MAP [HT] HIROSHI TESHIGAHARA • Japón • 1968 • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 115



Volver a casa puede ser un viaje increíble.

Audi Q8 Sportback e-tron.
Vehículo Oficial del
Festival de San Sebastián.



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Consumo combinado de electricidad en kWh/100 km*: 19,7 - 23,5. Emisiones combinadas de CO₂*: 0 g/km.

*Datos sobre el consumo eléctrico y las emisiones de CO₂ por tramos en función del equipamiento del vehículo.